

start
začínáme
εκκίνηση
alapismertetek
start
начало
başlat

hp color LaserJet 9500mfp

Copyright and License

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, LP

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

Part number: C8549-90938

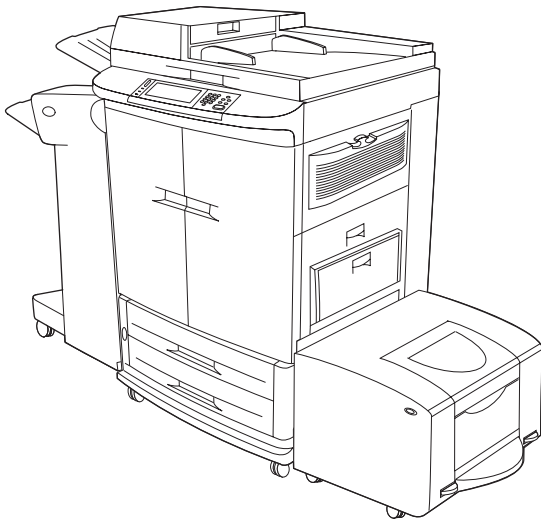
Edition 1, 09/2004

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademark Credits

Microsoft, MS Windows, and Windows are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.



Select a location for the HP color LaserJet 9500mfp. Place the multifunction printer (MFP) in a well-ventilated area that does not expose the MFP to chemicals, including ammonia, or sunlight. Hewlett-Packard recommends maintaining the MFP's environment within a temperature range of 20°C to 26°C (68°F to 79°F) and a relative humidity range of 20% to 50%.

Vyberte umístění pro zařízení HP color LaserJet 9500mfp. Umístěte multifunkční tiskárnu na dobře větrané místo mimo kontakt s chemickými látkami včetně čpavku nebo mimo sluneční záření. Společnost Hewlett-Packard doporučuje udržovat v okolí multifunkční tiskárny teplotu v rozsahu od 20 °C do 26 °C a relativní vlhkost v rozsahu od 20 % do 50 %.

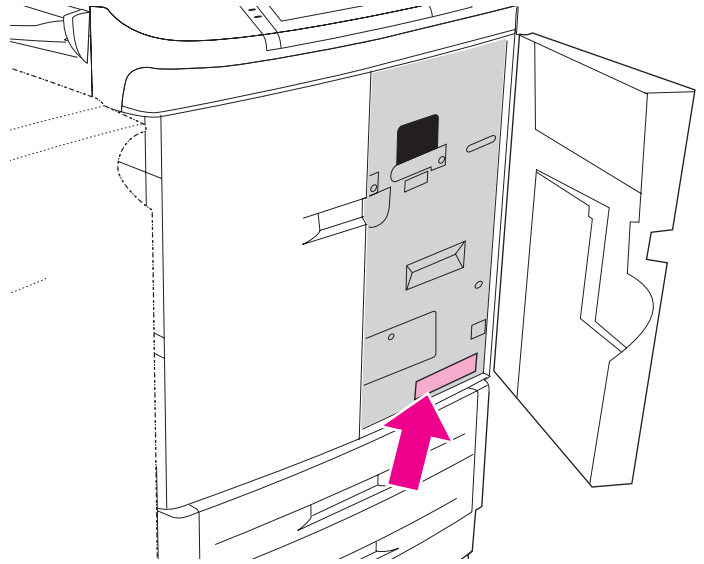
Επιλογή θέσης για το πολυμηχάνημα HP color LaserJet 9500mfp. Τοποθετήστε το μηχάνημα πολλαπλών λειτουργιών (MFP) σε χώρο με καλό εξαερισμό, έτσι ώστε το πολυμηχάνημα MFP να μην εκτίθεται σε χημικές ουσίες, όπως η αμμωνία, ή σε ηλιακό φως. Η Hewlett-Packard συνιστά τη διατήρηση των περιβαλλοντικών συνθηκών του χώρου όπου βρίσκεται το πολυμηχάνημα MFP σε θερμοκρασία από 20°C έως 26°C (68°F έως 79°F) και σχετική υγρασία από 20% έως 50%.

Válassza ki a HP color LaserJet 9500mfp helyét. A többfunkciós nyomtatót (MFP) jól szellőző helyiségbe, vegyszerektől (többek között ammóniától) vagy közvetlen napfénytől távol helyezze. A Hewlett-Packard azt javasolja, hogy az MFP környezeti hőmérséklete 20°C és 26°C (68°F - 79°F) közé essen, 20% - 50% közötti relatív páratartalom mellett.

Wybierz stanowisko dla drukarki wielofunkcyjnej HP color LaserJet 9500mfp. Drukarka powinna stać w miejscu o dobrej wentylacji i nie może być narażona na kontakt ze środkami chemicznymi, w tym z amoniakiem, ani na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Firma Hewlett-Packard zaleca użytkowanie drukarki w miejscu o temperaturze 20°C - 26°C oraz wilgotności w zakresie 20% - 50%.

Выбор помещения для устройства HP color LaserJet 9500mfp. Многофункциональный принтер (MFP) необходимо разместить в хорошо проветриваемом помещении, где он не будет подвергаться воздействию химикатов или прямых солнечных лучей. Компания Hewlett-Packard рекомендует содержать MFP при температуре от 20°C до 26°C и относительной влажности от 20% до 50%.

HP color LaserJet 9500mfp'yi nereye yerleştireceğinizi saptayın. Çok işlevli yazıcıyı (MFP) amonyak da dahil olmak üzere kimyasal maddelere ve güneş ışığına maruz kalmayacağı, iyi havalandırılan bir yere yerleştirin. Hewlett-Packard, MFP'nin bulunduğu ortamın sıcaklığının 20°C - 26°C (68°F - 79°F), bağıl nem oranının %20 - 50 arasında olmasını önermektedir.



Make sure that the location has an adequate power source.

Determine the correct voltage for your MFP by checking the voltage rating (shown on a label on the MFP inside the right front door). The MFP requires either a dedicated 15-amp, 100-volt to 127-volt circuit or a dedicated 10-amp, 220-volt to 240-volt circuit.

V místě instalace tiskárny musí být k dispozici odpovídající zdroj napájení. Zkontrolujte, zda napětí zdroje vyhovuje požadovanému rozsahu napětí multifunkční tiskárny (uvedenému na štítku na vnitřní části pravých předních dveří multifunkční tiskárny). Multifunkční tiskárna vyžaduje vyhrazený okruh s proudem 15 ampérů a napětím od 100 V do 127 V nebo vyhrazený okruh s proudem 10 ampérů a napětím od 220 V do 240 V.

Βεβαιωθείτε ότι η θέση διαθέτει επαρκή τροφοδοσία ρεύματος. Καθορίστε τη σωστή τάση για το πολυμηχάνημα MFP, ελέγχοντας την ονομαστική τιμή τάσης (φαίνεται στην ετικέτα στην εσωτερική πλευρά της δεξιάς θύρας του πολυμηχανήματος MFP). Το πολυμηχάνημα MFP απαιτεί είτε αποκλειστική γραμμή ρεύματος 15 Amp, 100 έως 127 volt ή αποκλειστική γραμμή ρεύματος 10 Amp, 220 έως 240 volt.

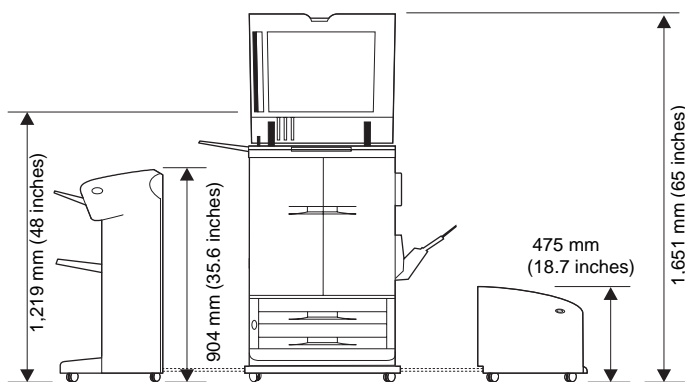
Győződjön meg róla, hogy a helyiség rendelkezik megfelelő áramforrással. Állapítsa meg az MFP számára helyes feszültséget a feszültség-besorolás segítségével (az MFP belső, jobb oldali ajtaján lévő címkén olvasható). Az MFP megfelelő működéséhez vagy egy 15 amperes, 100 és 127 volt közötti, vagy egy 10 amperes, 220 és 240 volt közötti feszültségű áramkörre van szükség.

Upewnij się, że dane miejsce dysponuje odpowiednim źródłem zasilania. Odpowiednie napięcie zasilania dla drukarki jest podane na tabliczce znamionowej (widocznej po otwarciu prawej przedniej pokrywy drukarki). Drukarka wymaga niezależnego źródła zasilania o natężeniu prądu 15 A i napięciu 100 - 127 V lub odpowiednio 10 A i 220 - 240 V.

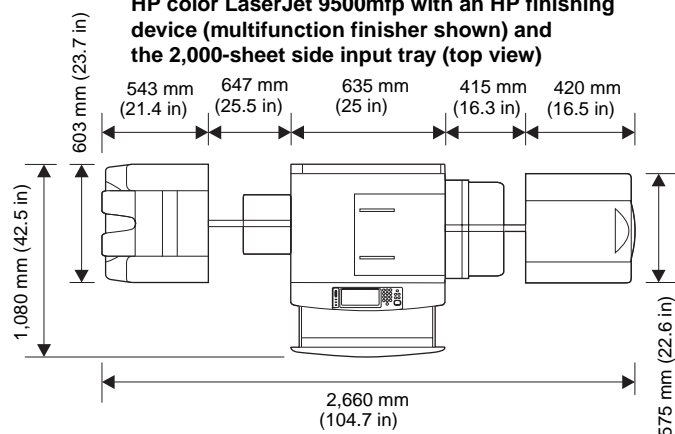
Убедитесь, что помещение оборудовано соответствующим электропитанием. Определите допустимое напряжение для MFP, проверив необходимый диапазон (см. на этикетке внутри MFP за правой передней дверцей). Для питания MFP необходима электросеть 15 А при 100-127 В или 10 А при 220-240 В.

Yazıcının bulunduğu yerde uygun güç kaynağı olmalıdır. Voltaj etiketine bakarak MFP için doğru voltajı belirleyin (MFP'nin sağ yan kapağının içindeki etikette gösterilmiştir). MFP için 15 amp, 100 - 127 volt devre veya 10 amp, 220 - 240 volt devre gerekir. Devreye başka bir ağıt bağlanmamalıdır.

HP color LaserJet 9500mfp with an HP finishing device (multifunction finisher shown) and the 2,000-sheet side input tray (side view)



HP color LaserJet 9500mfp with an HP finishing device (multifunction finisher shown) and the 2,000-sheet side input tray (top view)



Prepare the location (side view). Place the MFP, finishing device, and 2,000-sheet side input tray (tray 4) on a sturdy, level surface. Make sure that sufficient space exists around the MFP so that the air vents on the left side, right side, and back of the MFP are not blocked.

Πρίπαρα υμίστění (pohled z boku). Umístěte multifunkční tiskárnu, dokončovaci zařízení a postranní vstupní zásobník pro 2 000 listů papíru (zásobník 4) na pevný, rovný povrch. Zajistěte, aby byl v okolí multifunkční tiskárny dostatek volného místa a aby větráky na levé a pravé straně a na zadní části multifunkční tiskárny nebyly blokovány.

Προετοιμασία της θέσης (πλάγια όψη). Τοποθετήστε το πολυμηχάνημα MFP, τη συσκευή φινιρίσματος και τον πλαϊνό δίσκο εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) σε στέρεη και επίπεδη επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από το πολυμηχάνημα MFP, ώστε να μην φράσσονται τα ανοίγματα εξαερισμού στην αριστερή πλευρά, στη δεξιά πλευρά και στο πίσω μέρος του πολυμηχανήματος MFP.

A nyomtató helyének előkészítése (oldalnézet). Az MFP-t, a befejezőegységet és a 2000 lapos adagolótálcát (4. tálca) helyezze teherbíró, vízszintes felületre. A megfelelő szellőzés érdekében az MFP körül hagyjon elegendő helyet, hogy annak jobb, bal és hátoldalán lévő levegőnyílások ne legyenek elzárva.

Przygotuj miejsce instalacji (widok z boku). Umieść drukarkę, urządzenie wykańczające, podajnik boczny na 2000 arkuszy (podajnik 4) na stabilnym, płaskim podłożu. Upewnij się, że drukarka ma zapewnioną przestrzeń, tak aby otwory wentylacyjne, znajdujące się z tyłu oraz z prawej i lewej strony drukarki, nie były zastonięte.

Подготовка помещения (вид сбоку). MFP, устройство окончательной обработки и входной лоток на 2000 листов (лоток 4) необходимо установить на ровной устойчивой поверхности. Для вентиляции левой, правой и задней стороны MFP необходимо оставить достаточное пространство.

Yazıcıyı yerleştireceğiniz konumu hazırlayın (yandan görünüm). MFP'yi, son işlemciyi ve 2.000 yapraklık yan giriş tepsisini (tepsi 4) sağlam ve düz bir zemine yerleştirin. MFP'nin sol, sağ ve arka tarafındaki havalandırma boşluklarının kapanmaması için çevresinde yeterli genişlikte boş alan olmalıdır.

Prepare the location (top view). Make sure that sufficient space is available on the left side of the finishing device and on the right side of the 2,000-sheet side input tray (tray 4) to allow access to clear jams.

Πρίπραυε υμίστění (pohled shora). Ujistěte se, že je na levé straně dokončovaciho zařízení a na pravé straně postranního vstupního zásobníku na 2 000 listů papíru (zásobník 4) dostatek volného místa pro přístup, aby bylo možné odstraňovat uvíznuté papíry.

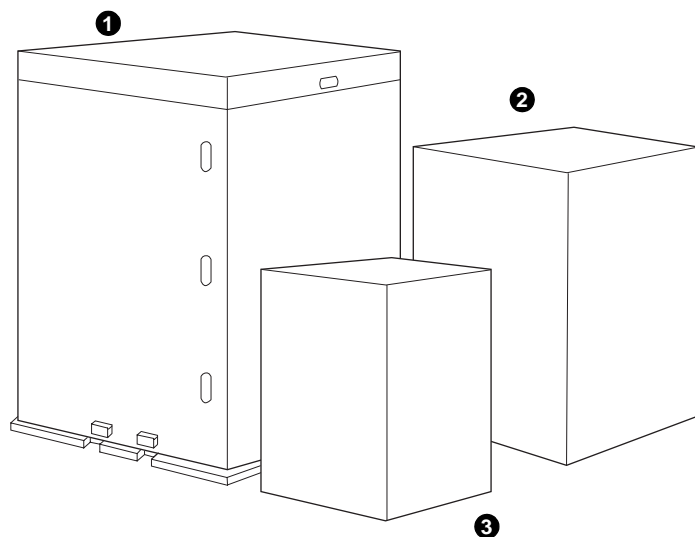
Προετοιμασία της θέσης (κάτοψη). Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος στην αριστερή πλευρά της συσκευής φινιρίσματος και στη δεξιά πλευρά του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4), ώστε να υπάρχει πρόσβαση για την αποκατάσταση εμπλοκών.

A nyomtató helyének előkészítése (felülnézet). A befejezőegység bal oldalán és a 2000 lapos adagolótálca jobb oldalán (4. tálca) elegendő helyet kell biztosítani az elakadások elhárításához.

Przygotuj miejsce instalacji (widok z góry). Upewnij się, że jest dogodny dostęp do urządzenia wykańczającego z lewej strony, a do 2000-arkuszowego podajnika z prawej strony, tak aby umożliwić usuwanie zaciętego papieru.

Подготовка помещения (вид сверху). Для доступа к местам устранения замятий необходимо оставить свободное пространство слева от устройства окончательной обработки и справа от входного лотка на 2000 листов (лотка 4).

Yazıcıyı yerleştireceğiniz konumu hazırlayın (üstten görünüm). Sıkışmaları giderebilmek için son işlemcinin solunda ve 2.000 yapraklık yan giriş tepsisinin (tepsi 4) sağında yeterli genişlikte boş alan olmalıdır.



HP color LaserJet 9500mfp boxes. The HP color LaserJet 9500mfp is shipped in three boxes. These boxes contain **1)** the MFP **2)** the finishing device (3,000-sheet stacker, 3,000-sheet stapler/stacker, multifunction finisher, or 8-bin mailbox) **3)** the 2,000-sheet side input tray (tray 4)
Note: The MFP box also contains the consumables box.

Krabice tiskárny HP color LaserJet 9500mfp. Tiskárna HP color LaserJet 9500mfp je dodávána ve třech krabicích. Tyto krabice obsahují **1)** multifunkční tiskárnu, **2)** dokončovací zařízení (zásobník na 3 000 listů papíru, sešivačku/zásobník na 3 000 listů papíru, multifunkční dokončovací jednotku nebo poštovní schránku s 8 přihrádkami a) **3)** postranní vstupní zásobník na 2 000 listů papíru (zásobník 4). **Poznámka:** Krabice s multifunkční tiskárnou obsahuje také krabici se spotřebními díly.

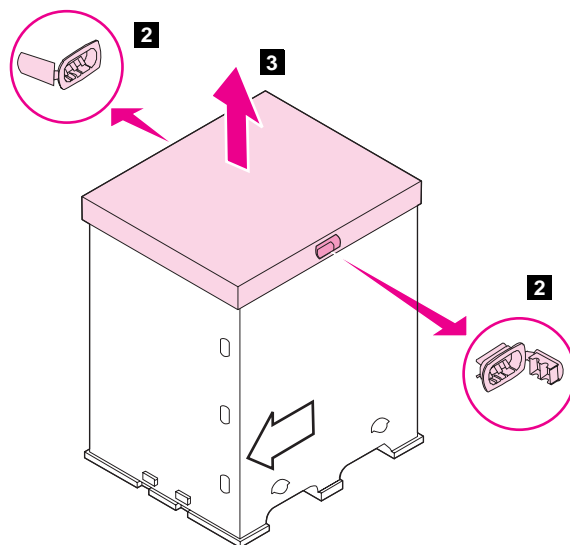
Κουτιά του πολυμηχανήματος HP color LaserJet 9500mfp. Το πολυμηχάνημα HP color LaserJet 9500mfp αποστέλλεται σε τρία κουτιά. Αυτά περιέχουν **1)** το πολυμηχάνημα MFP **2)** συσκευή φινιρίσματος (εξάρτημα στοίβαξης 3.000 φ., εξάρτημα συρραφής/στοίβαξης 3.000 φ., μονάδα φινιρίσματος πολλαπλών λειτουργιών ή γραμματοκιβώτιο 8 θηκών) **3)** πλευρικό δίσκο εισόδου 2.000 φ. (δίσκος 4) **Σημείωση:** Το κουτί του πολυμηχανήματος MFP περιέχει επίσης τα αναλώσιμα.

A HP color LaserJet 9500mfp dobozok tartalma. A HP color LaserJet 9500mfp három dobozból áll. A dobozok tartalma: **1)** a többfunkciós nyomtató (MFP) **2)** a befejezőegység (3000 lapos lerakó egység, 3000 lapos tűző/lerakó egység, többfunkciós befejezőegység vagy nyolctálcás postaláda) **3)** 2000 lapos adagolóátalca (4. tálcá) **Megjegyzés:** Az MFP dobozában kaptak helyet a fogyóeszközök is.

Opakowania drukarki HP color LaserJet 9500mfp. Drukarka HP color LaserJet 9500mfp dostarczana jest w trzech pudełkach. Pudełka te zawierają **1)** drukarkę **2)** urządzenie wykańczające (układacz na 3000 arkuszy, zszywacz/układacz na 3000 arkuszy, wielofunkcyjny moduł wykańczania wydruków lub zespół 8 tac odbiorczych mailbox) **3)** podajnik boczny na 2000 arkuszy (podajnik 4). **Uwaga:** Pudełko drukarki zawiera także pudełko z materiałami eksploatacyjnymi.

Κορβες με HP color LaserJet 9500mfp. Το HP color LaserJet 9500mfp поставляется в трех коробках. В коробках содержатся следующие компоненты: **1.** MFP. **2.** Устройство окончательной обработки (укладчик на 3000 листов, сшиватель/укладчик на 3000 листов, многофункциональное устройство или почтовый ящик на 8 приемников). **3.** Входной лоток на 2000 листов (лоток 4). **Примечание.** В коробке с MFP находятся коробки с расходными материалами.

HP color LaserJet 9500mfp kolileri. HP color LaserJet 9500mfp üç kutu içinde gönderilir. Bu kutularda **1)** MFP **2)** son işlemci (3.000 yapraklık yığınlayıcı, 3.000 yapraklık zımbalayıcı/yığınlayıcı, çok işlevli son işlemci veya 8 bölmeli posta kutusu) **3)** 2.000 yapraklık yan giriş tepsisi (tepsi 4)
Not: MFP kutusunda sarf malzemeleri kutusu da bulunur.



Remove the HP color LaserJet 9500mfp from the box. **1)** Remove the cellophane that is wrapped around the MFP box. **2)** Unlatch the two clips on the side of the cardboard box that covers the MFP. **3)** Lift up and remove the cardboard box that covers the MFP. **Note:** Make sure to save all of the packing material.

Vyjmutí multifunkční tiskárny HP color LaserJet 9500mfp z krabice. **1)** Odstraňte celofán, ve kterém je krabice s multifunkční tiskárnou zabalena. **2)** Uvolněte dvě západky na boku lepenkové krabice, ve které je multifunkční tiskárna zabalena. **3)** Nadzvedněte a odstraňte lepenkovou krabici, ve které je multifunkční tiskárna zabalena. **Poznámka:** Veškerý balicí materiál si ponechejte.

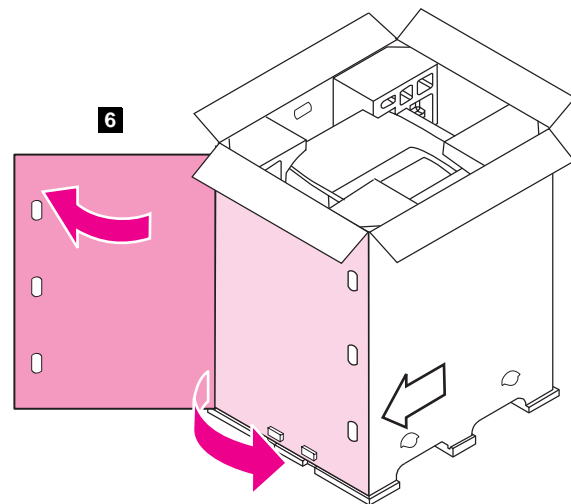
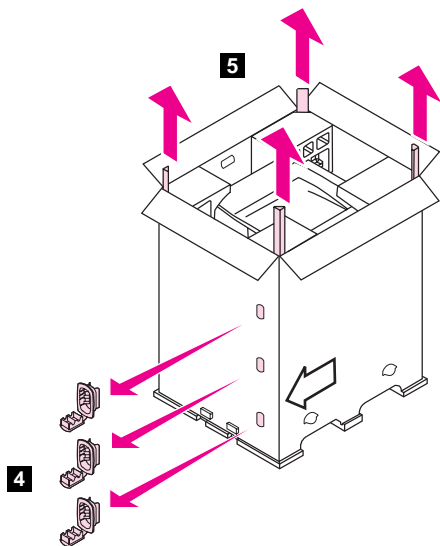
Αφαίρεση του πολυμηχανήματος HP color LaserJet 9500mfp από το κουτί. **1)** Αφαιρέστε το σελοφάν που είναι τυλιγμένο γύρω από το κουτί του πολυμηχανήματος MFP. **2)** Απασφαλίστε τα δύο κλιπ στο πλάι του χαρτόκουτου που καλύπτει το πολυμηχάνημα MFP. **3)** Ανασηκώστε και απομακρύνετε το χαρτόκουτο που καλύπτει το πολυμηχάνημα MFP. **Σημείωση:** Φυλάξτε κάπου όλο το υλικό συσκευασίας.

A HP color LaserJet 9500mfp kicsomagolása. **1)** Távolítsa el az MFP doboz celofánborítását. **2)** Oldja ki a készüléket borító kartondoboz oldalán lévő két kapcsot. **3)** Emelje fel és távolítsa el a többfunkciós nyomtatót borító kartondobozt. **Megjegyzés:** Tegyen el minden csomagolóanyagot.

Wyjmij drukarkę HP color LaserJet 9500mfp z pudełka. **1)** Usuń celofan, w który zapakowane jest pudełko drukarki. **2)** Otwórz dwa zatrzaski znajdujące się na bokach kartonowej pokrywy pudełka, w którym umieszczona jest drukarka. **3)** Podnieś i zdejmij kartonową pokrywę pudełka, w którym umieszczona jest drukarka. **Uwaga:** Zachowaj wszystkie elementy opakowania drukarki.

Извлечение HP color LaserJet 9500mfp из коробки. **1.** Снимите целлофан, которым обернута коробка с MFP. **2.** Снимите два зажима с боков картонной крышки, закрывающей MFP. **3.** Поднимите и снимите картонную крышку, закрывающую MFP. **Примечание.** Весь упаковочный материал необходимо сохранить.

HP color LaserJet 9500mfp'yi kutusundan çıkarın. **1)** MFP kutusunun üzerindeki naylon ambalajı çıkarın. **2)** MFP'nin bulunduğu karton kutunun yan tarafındaki iki klipsi açın. **3)** MFP'yi koruyan karton kutuyu yukarıya doğru kaldırarak çıkarın. **Not:** Tüm ambalaj malzemelerini saklayın.



4) Remove the three white, plastic locks from the side of the cardboard box. 5) Remove the four corner supports from inside of the cardboard box.

6) Open the two flaps on the side of the cardboard box.

4) Odstraňte tři bílé plastové pojistky na boku lepenkové krabice. 5) Odstraňte čtyři rohové výztuže z vnitřku lepenkové krabice.

6) Otevřete dvě postranní části lepenkové krabice.

4) Αφαιρέστε τις τρεις λευκές, πλαστικές ασφάλειες από το πλάι του χαρτόκουτου. 5) Αφαιρέστε τα τέσσερα γωνιακά στηρίγματα από το εσωτερικό του χαρτόκουτου.

6) Ανοίξτε τα δύο πτερύγια στο πλάι του χαρτόκουτου.

4) Távolítsa el a három fehér műanyag zárat a kartondoboz oldaláról. 5) Távolítsa el a négy saroktámaszt a kartondoboz belsejéből.

6) Nyissa ki a két kihajtható lapot a kartondoboz oldalán.

4) Usuń trzy białe plastikowe blokady znajdujące się na boku kartonowego pudełka. 5) Usuń cztery narożne wkładki usztywniające znajdujące się wewnątrz kartonowego pudełka.

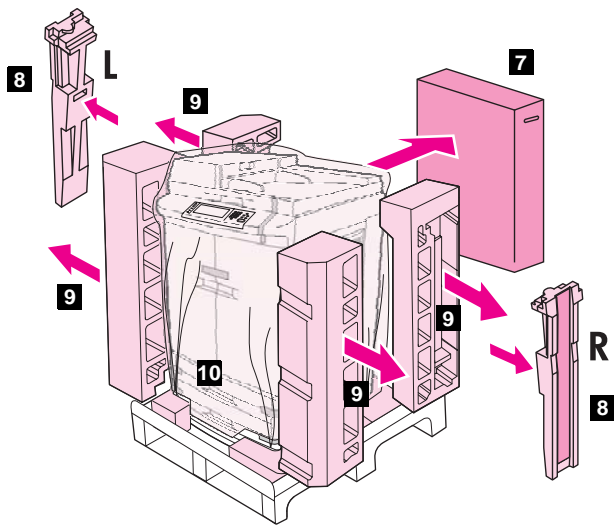
6) Otwórz dwa skrzydła znajdujące się po bokach kartonowego pudełka.

4. Снимите три белых пластиковых фиксатора сбоку картонной коробки. 5. Извлеките четыре угловые опоры изнутри картонной коробки.

6. Откройте два клапана сбоку картонной коробки.

4) Karton kutunun yan tarafındaki üç adet beyaz, plastik kilidi çıkarın. 5) Karton kutunun içindeki dört kenar desteğini çıkarın.

6) Karton kutunun yan kanatlarından ikisini açın.



7) Remove the supplies box. **8)** Remove the two unloading ramps. **9)** Remove the external styrofoam pieces from the MFP. **10)** Remove the plastic bag that covers the MFP.

7) Vyjměte krabici se spotřebním materiálem. **8)** Vyjměte dvě vysouvací rampy. **9)** Odstraňte vnější polystyrénové díly z multifunkční tiskárny. **10)** Odstraňte plastický obal, ve kterém je tiskárna zabalena.

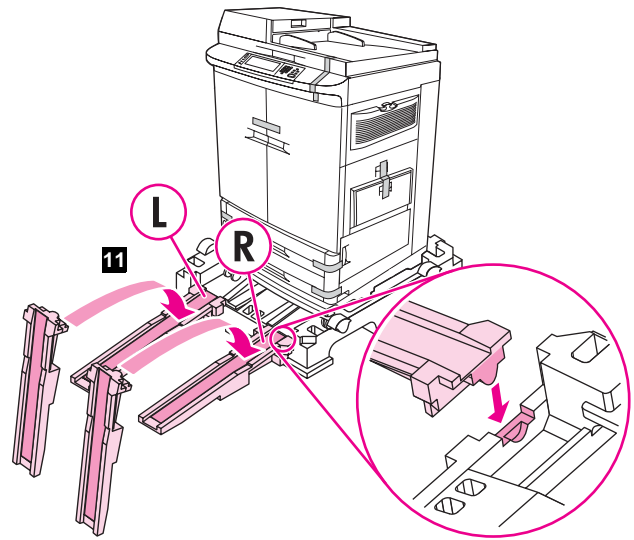
7) Αφαιρέστε το κουτί των αναλωσίμων. **8)** Αφαιρέστε τις δύο ράμπες εκφόρτωσης. **9)** Αφαιρέστε τα εξωτερικά αφρολέξ από το πολυμηχάνημα MFP. **10)** Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα που καλύπτει το πολυμηχάνημα MFP.

7) Vegye ki a kellékeket tartalmazó dobozt. **8)** Emelje ki a két rakodórampát. **9)** Távolítsa el a külső habszivacs lapokat az MFP-ről. **10)** Vegye le a készüléket borító műanyagfóliát.

7) Wyjmij pudełko z materiałami eksploatacyjnymi. **8)** Wyjmij dwie prowadnice. **9)** Usuń zewnętrzne części styropianu otaczające drukarkę. **10)** Usuń plastikową osłonę okrywającą drukarkę.

7. Снимите коробку с расходными материалами. **8.** Снимите два разгрузочных пандуса. **9.** Снимите внешние пенопластовые блоки с MFP. **10.** Снимите целлофановый мешок, закрывающий MFP.

7) Sarf malzemeleri kutusunu çıkarın. **8)** Aygıtı paketten çıkarmanızı sağlayacak iki rampayı yerinden çıkarın. **9)** MFP'nin çevresindeki köpükleri çıkarın. **10)** MFP'yi saran plastik ambalajı çıkarın.



11) Securely position the unloading ramps as indicated above. **Note:** The ramps are labeled "L" and "R" to indicate "Left" and "Right".

11) Bezpečně umístěte vysouvací rampy, jak je znázorněno na obrázku výše. **Poznámka:** Rampy jsou označeny L a R pro levou a pravou stranu.

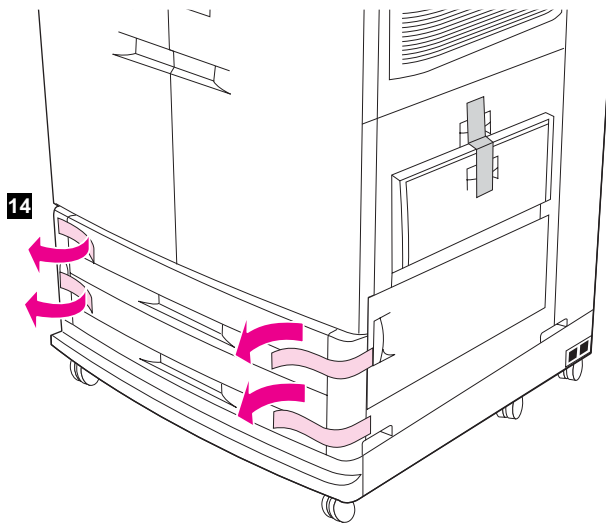
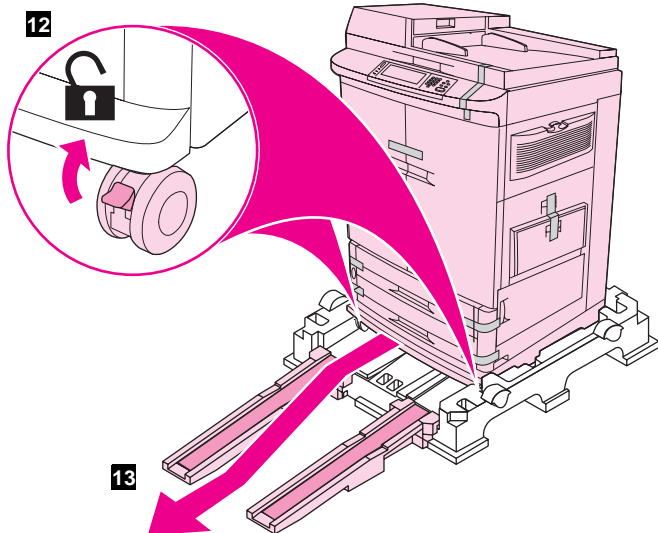
11) Τοποθετήστε με ασφάλεια τις ράμπες εκφόρτωσης, όπως φαίνεται παραπάνω. **Σημείωση:** Οι ράμπες φέρουν τις ενδείξεις «L» και «R» που υποδεικνύουν την «Αριστερή» και την «Δεξιά» ράμπα, αντίστοιχα.

11) A rámpát helyezze el biztonságosan a képen látható módon. **Megjegyzés:** A rámpán az "L" betű a bal oldalt jelöli, az "R" pedig a jobb oldalt.

11) Umieść poprawnie prowadnice jak pokazano powyżej. **Uwaga:** Prowadnice oznaczono literami „L” (lewa) oraz „R” (prawa).

11. Надежно установите разгрузочные пандусы, как показано на рисунке. **Примечание.** Пандусы, отмеченные "L" и "R", означают соответственно "левый" и "правый".

11) Paketten çıkarma rampalarını yukarıda gösterildiği gibi sıkıca yerine yerleştirin. **Not:** Rampaların üzerindeki "L" ve "R" harfleri sırasıyla "Sol" ve "Sağ" anlamına gelir.



12) Make sure that the wheel locks are in the unlocked position. **13)** Roll the MFP onto the unloading ramps and off of the pallet. **CAUTION:** The MFP is heavy. Hewlett-Packard recommends that two people roll the MFP off of the pallet.

14) Remove the orange tape from tray 2 and tray 3.

12) Přesvědčte se, zda jsou zámky koleček v pozici odemčeno. **13)** Přesuňte multifunkční tiskárnu na vysunovací rampy a dolů z palety.

UPOZORNĚNÍ: Multifunkční tiskárna je těžká. Společnost Hewlett-Packard doporučuje, aby tiskárnu z palety přesouvali dva lidé.

14) Odstraňte oranžovou pásku ze zásobníku 2 a zásobníku 3.

12) Βεβαιωθείτε ότι έχετε απασφαλίσει τους τροχούς. **13)** Κυλήστε το πολυμηχάνημα MFP επάνω στις ράμπες εκφόρτωσης και εκτός της παλέτας. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το πολυμηχάνημα MFP είναι βαρύ. Η Hewlett-Packard συνιστά τη μετακίνηση του πολυμηχανήματος MFP από την παλέτα από δύο άτομα.

14) Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία από το δίσκο 2 και το δίσκο 3.

12) Oldja ki a görgőfékeket. **13)** Görgesse az MFP-t a lerakodórampa szélére, és húzza le a raklapról. **VIGYÁZAT:** A készülék nehéz. A Hewlett-Packard azt javasolja, hogy két ember gördítse le a raklapról.

14) Távolítsa el a narancssárga szalagot a 2. és a 3. tálcáról.

12) Upewnij się, że kółka nie są zablokowane. **13)** Wprowadź drukarkę na prowadnice i zsuń ją z palety. **UWAGA:** Drukarka jest ciężka. Firma Hewlett-Packard zaleca, aby dwie osoby zsuwały ją z palety.

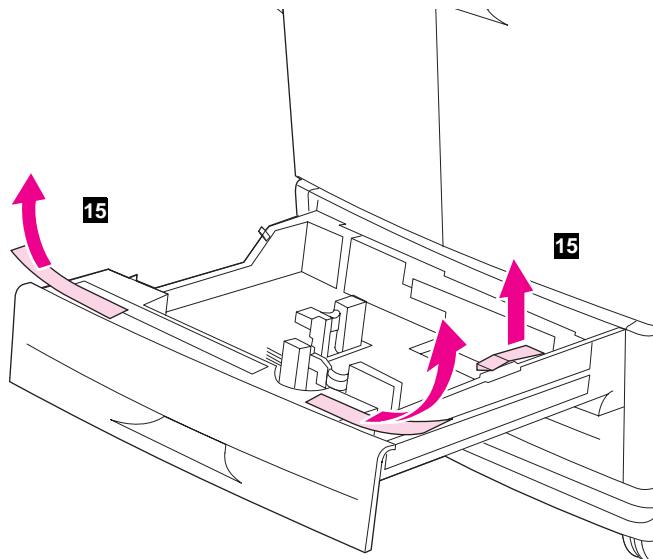
14) Usuń pomarańczową taśmę z podajnika 2 oraz podajnika 3.

12.) Переведите фиксаторы колесиков в позицию разблокировки. **13.)** Осторожно скатите MFP по разгрузочным пандусам с поддона. **ВНИМАНИЕ!** Устройство MFP является очень тяжелым. Компания Hewlett-Packard рекомендует скатывать MFP с поддона двоим людям.

14.) Снимите оранжевую ленту с лотка 2 и лотка 3.

12) Tekerlek kilitletlerinin açık konumda olmasına dikkat edin. **13)** MFP'yi rampaların üzerinden kaydırarak taşıma paletinden çıkarın. **DİKKAT:** MFP ağırdır. Hewlett-Packard MFP'nin paletten iki kişi tarafından çıkarılmasını önermektedir.

14) Tepsi 2 ile tepsi 3'ün üzerindeki turuncu renkli bantları çıkarın.



15) Remove the tray locks and orange tape from tray 2 and tray 3.

15) Odstraňte zámky zásobníků a oranžovou pásku ze zásobníku 2 a 3.

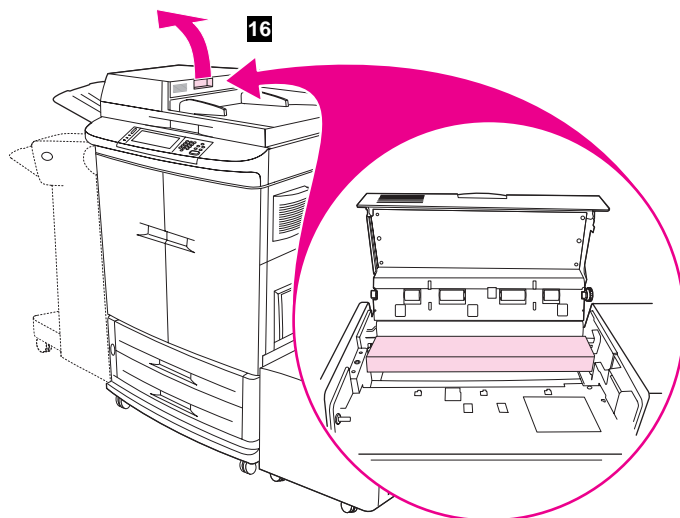
15) Αφαιρέστε τις ασφάλειες δίσκου και την πορτοκαλί ταινία από το δίσκο 2 και το δίσκο 3.

15) Távolítsa el a tálcázárat és a narancssárga szalagot a 2. és a 3. tálcáról.

15) Usuń blokady i pomarańczową taśmę z podajnika 2 oraz podajnika 3.

15. Снимите фиксаторы и оранжевую ленту с лотка 2 и лотка 3.

15) Tepsi 2 ile tepsi 3'ün içindeki tepsi kilitlerini ve turuncu renkli bantları çıkarın.



16) Open the automatic document feeder (ADF) access door, remove the foam pad and orange tape, and then close the ADF access door.

16) Otevřete dvířka pro přístup k automatickému podavači dokumentů (ADF), vyjměte pěnovou podložku a oranžovou pásku a pak zavřete dvířka pro přístup k automatickému podavači dokumentů.

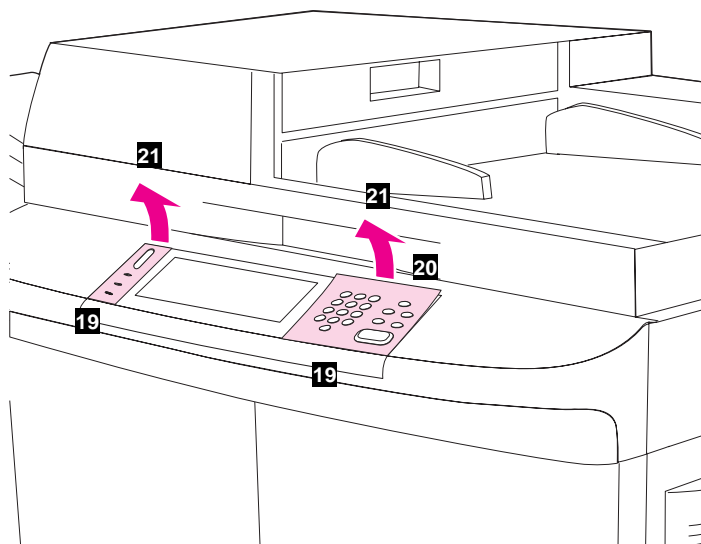
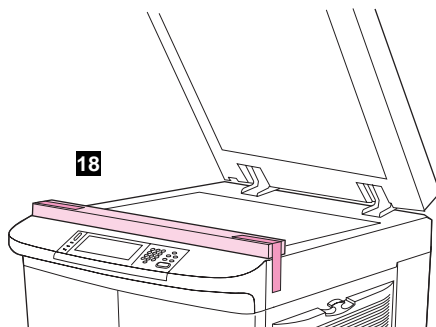
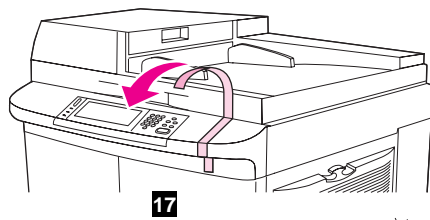
16) Ανοίξτε τη θύρα πρόσβασης του αυτόματου τροφοδότη εγγράφων (ADF), αφαιρέστε το αφρώδες προστατευτικό και την πορτοκαλί ταινία και, στη συνέχεια, κλείστε τη θύρα πρόσβασης του ADF.

16) Nyissa ki az automatikus lapadagoló (ADF) ajtaját, távolítsa el a szivacs alátétet és a narancssárga szalagot, majd zárja vissza az ADF ajtaját.

16) Otwórz pokrywę automatycznego podajnika dokumentów (ADF), usuń podkładkę z gąbki oraz pomarańczową taśmę, a następnie zamknij pokrywę podajnika.

16. Откройте дверцу устройства автоматической подачи документов (АПД), извлеките пенопластовый блок и снимите оранжевую ленту, а затем закройте дверцу устройства АПД.

16) Otomatik belge besleyicinin (ADF) erişim kapağını açın, köpük destek ile turuncu renkli bandı çıkarın ve ADF erişim kapağını kapatın.



- 17)** Remove the orange tape on the ADF, and then open the ADF.
18) Remove the foam and orange tape from inside the ADF.

17) Odstraňte oranžovou pásku na automatickém podavači dokumentů a pak podavač otevřete. **18)** Odstraňte pěnovou část a oranžovou pásku z vnitřní části automatického podavače dokumentů.

17) Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία από το ADF και, στη συνέχεια, ανοίξτε το ADF. **18)** Αφαιρέστε το αφρώδες προστατευτικό και την πορτοκαλί ταινία από το εσωτερικό του ADF.

17) Távolítsa el a narancssárga szalagot az automatikus lapadagolóról, majd nyissa ki azt. **18)** Távolítsa el a habszivacsot és a narancssárga szalagot az ADF belső részéről.

17) Usuń pomarańczową taśmę znajdującą się na automatycznym podajniku (ADF), a następnie otwórz podajnik. **18)** Usuń gąbkę oraz pomarańczową taśmę znajdującą się wewnątrz automatycznego podajnika (ADF).

17. Снимите оранжевую ленту с устройства АПД и откройте его.
18. Уберите пенопластовый блок и снимите оранжевую ленту изнутри АПД.

17) ADF'nin üzerindeki turuncu renkli bandı çıkarın ve ADF'yi açın.
18) ADF'nin içindeki köpüğü ve turuncu renkli bandı çıkarın.

Note: If you want to change the control-panel-overlay language, perform the following steps. If the control-panel overlays are not installed, begin with step 22. **19)** Locate the two-control panel overlays. **20)** Insert a small, flat-blade screwdriver or another thin, narrow device in the slot at the top edge of one of the overlays. **21)** Lift the overlay up and backward to move it away from the MFP. Repeat steps 20 and 21 for the second overlay.

Poznámka: Chcete-li změnit jazyk na krytu ovládacího panelu, proveďte následující kroky. Jestliže nejsou kryty ovládacího panelu nainstalovány, začněte krokem 22. **19)** Vyhledejte dva kryty ovládacího panelu. **20)** Zasuňte malý plochý šroubovák nebo jiný tenký úzký nástroj do otvoru na horním okraji jednoho z krytů. **21)** Zvedněte kryt a posunutím směrem dozadu jej odstraňte z multifunkční tiskárny. Zopakujte kroky 20 a 21 pro druhý kryt.

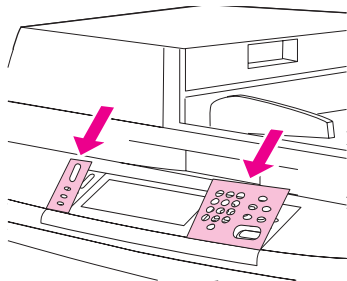
Σημείωση: Εάν επιθυμείτε να αλλάξετε τη γλώσσα του επικαλύμματος, εκτελέστε τα παρακάτω βήματα. Εάν δεν τοποθετηθούν τα επικαλύμματα, συνεχίστε με το βήμα 22. **19)** Βρείτε τα δύο επικαλύμματα. **20)** Βάλτε ένα μικρό, πλακέ κατσαβίδι ή άλλο λεπτό και στενό εξάρτημα στη σχισμή της επάνω πλευράς του ενός επικαλύμματος. **21)** Σηκώστε το επικάλυμμα προς τα επάνω και πίσω, για να το απομακρύνετε από το πολυμηχάνημα MFP. Επαναλάβετε τα βήματα 20 και 21 για το δεύτερο επικάλυμμα.

Megjegyzés: Ha a vezérlőpanel borítólapján lévő nyelvet módosítani szeretné, végezze el a következő lépéseket: Ha a vezérlőpanel borítólapja nincs felhelyezve, kezdje a 22. lépéssel. **19)** Keresse meg a kettős vezérlőpanel borítólapját. **20)** Helyezzen kis, laposélű csavarhúzó vagy más, keskeny eszközt az egyik borítólap felső sarkában lévő nyílásba. **21)** Emelje fel a borítót és húzza visszafelé, hogy eltávolítsa az MFP-ről. Ismételje meg a 20. – 21. lépést a másik borítólap esetében is.

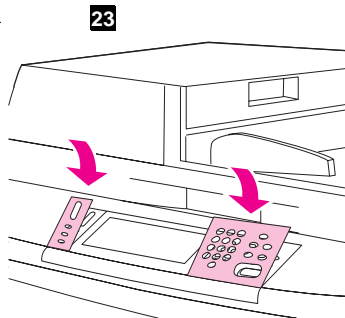
Uwaga: W celu zmiany języka napisów na panelu sterowania wykonaj poniższe czynności. Jeżeli folia nie jest nałożona na panel sterowania, przejdź od kroku 22. **19)** Zlokalizuj folię po obu stronach panelu sterowania. **20)** Umieść mały, płaski śrubokręt lub inny cienki, wąski przyrząd w szczelinie znajdującej się przy górnej krawędzi folii. **21)** Podważ folię i wysuń ją z drukarki. Powtórz kroki 20 i 21 dla drugiej folii.

Примечание. Если необходимо сменить языковую накладку на панели управления, выполните следующие действия. Если накладка на панели управления не установлена, начните с действия 22. **19.** На панели управления находятся две наклейки. **20.** Вставьте плоскую отвертку или какой-либо другой тонкий и узкий предмет в выемку сверху от наклейки. **21.** Приподнимите наклейку вверх и к себе, чтобы отделить ее от MFP. Повторите действия 20 и 21 со второй наклейкой.

Not: Kontrol paneli kaplamalarının başka bir dilde olmasını istiyorsanız aşağıdaki adımları izleyin. Kontrol paneli kaplaması takılı değilse, 22. adıma geçin. **19)** Kontrol panelindeki iki kaplamayı bulun. **20)** Kaplamalardan birinin üst kenarındaki yuvaya küçük, yassı uçlu bir tornavida veya benzer ince, yassı bir cisim sokun. **21)** Kaplamayı yukarı doğru kaldırarak MFP'den çıkarın. İkinci kaplama için 20. ve 21. adımları yineleyin.



22



23

22) Position the new overlay over the control panel. Align the ends of the overlay with the holes on the control panel and slide the overlay in. **23)** Snap the overlay firmly onto the control panel. Make sure that the overlay is flat against the control panel. **24)** Repeat steps 22 and 23 to change the second overlay.

22) Umístěte nový kryt na ovládací panel. Zarovnejte konce krytu s otvory na ovládacím panelu a zasuňte kryt na místo. **23)** Zaklapněte kryt pevně na ovládací panel. Přesvědčte se, zda kryt neodstává od ovládacího panelu. **24)** Zopakováním kroků 22 a 23 vyměňte druhý kryt.

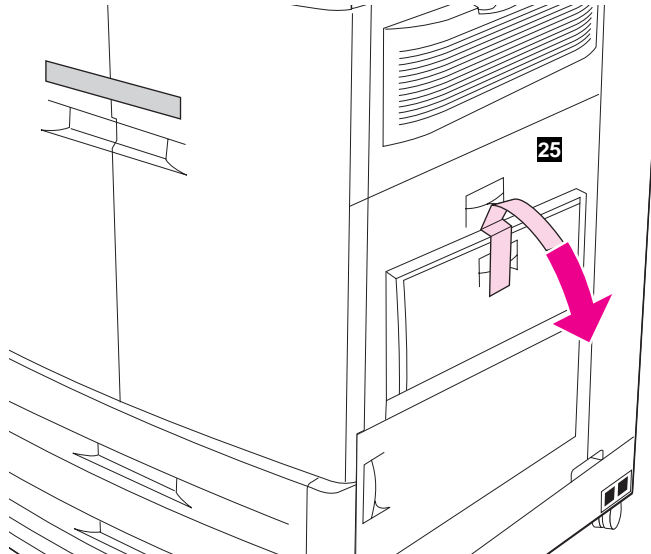
22) Τοποθετήστε το νέο επικάλυμμα επάνω στον πίνακα ελέγχου. Ευθυγραμμίστε τα άκρα του επικαλύμματος με τις οπές στον πίνακα ελέγχου και σύρετε το επικάλυμμα μέσα. **23)** Κουμπώστε την επικάλυψη επάνω στον πίνακα ελέγχου. Βεβαιωθείτε ότι το επικάλυμμα εφαρμόζει επάνω στον πίνακα ελέγχου. **24)** Επαναλάβετε τα βήματα 22 και 23 για να αλλάξετε το δεύτερο επικάλυμμα.

22) Helyezzen új borítólappot a vezérlőpanelre. Illessze a borítólapp széleit a vezérlőpanel nyílásaira, és csúsztassa a borítólappot a helyére. **23)** Pattintsa a borítólappot a helyére a vezérlőpanelen. A lapnak pontosan illeszkednie kell a vezérlőpanelre. **24)** Ismételje meg a 22. – 23. lépést a másik borítólapp esetében is.

22) Umieść nową folię na panelu sterowania w taki sposób, aby otwory zgadzały się z przyciskami na panelu sterowania i wsuń ją w szczeliny na jego krawędziach. **23)** Zdecydowanym ruchem przyciśnij folię do panelu sterowania. Upewnij się, że folia właściwie przylega do panelu sterowania. **24)** Powtórz kroki 22 i 23, aby wymienić drugą folię.

22.) Положите новую накладку на панель управления. Совместите края накладки с отверстиями на панели управления и вставьте ее. **23.)** Защелкните накладку на панели управления. Убедитесь, что накладка плотно прилегает к панели управления. **24.)** Повторите действия 22 и 23 для смены второй накладки.

22) Yeni kaplamayı kontrol panelinin üzerine yerleştirin. Kaplamanın kenarlarını kontrol panelindeki deliklere göre ayarlayın ve kaplamayı iterek yerine yerleştirin. **23)** Kaplamaya sıkıca bastırarak kontrol paneline yerleşmesini sağlayın. Kaplamanın kontrol paneline düzgün biçimde yerleştiğinden emin olun. **24)** İkinci kaplamayı değiştirmek için 22. ve 23. adımları yineleyin.



25

25) Remove the orange tape from tray 1.

25) Odstraňte oranžovou pásku ze zásobníku 1.

25) Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία από το δίσκο 1.

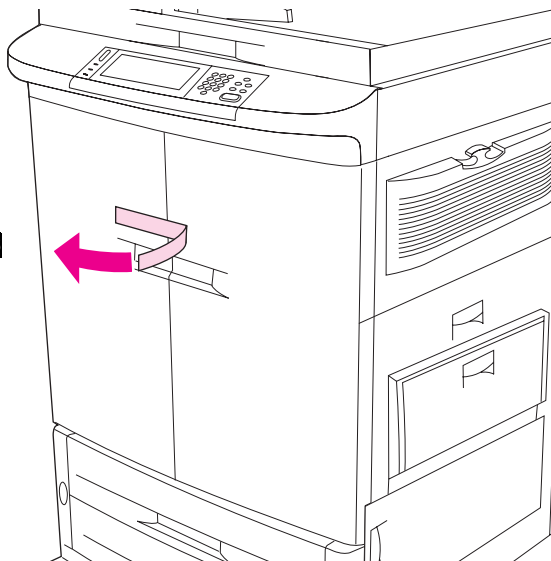
25) Távolítsa el a narancssárga szalagot az 1. tálcáról.

25) Usuń pomarańczową taśmę z podajnika 1.

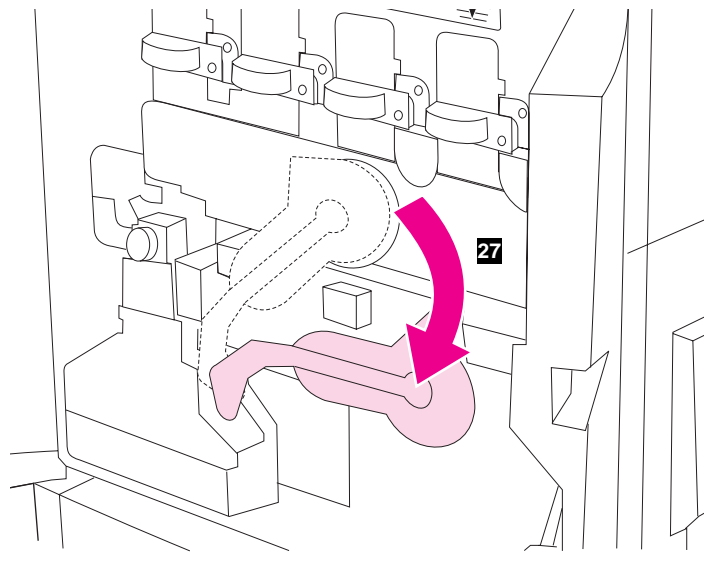
25.) Снимите оранжевую ленту с лотка 1.

25) Tepsi 1'in üzerindeki turuncu renkli bandı çıkarın.

26



26) Remove the orange tape from the front doors.



27) Open the front doors, and swing the large, green lever down.

26) Odstraňte oranžovou pásku z předních dvířek.

27) Otevřete přední dvířka a sklopte velkou zelenou páku dolů.

26) Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία από τις εμπρός θύρες.

27) Ανοίξτε τις εμπρός θύρες και στρέψτε τον μεγάλο πράσινο μοχλό προς τα κάτω.

26) Távolítsa el a narancsszínű szalagot az elülső ajtókról.

27) Nyissa ki az elülső ajtókat, és nyomja le a nagy zöld kart.

26) Usuń pomarańczową taśmę z przednich drzwiczek.

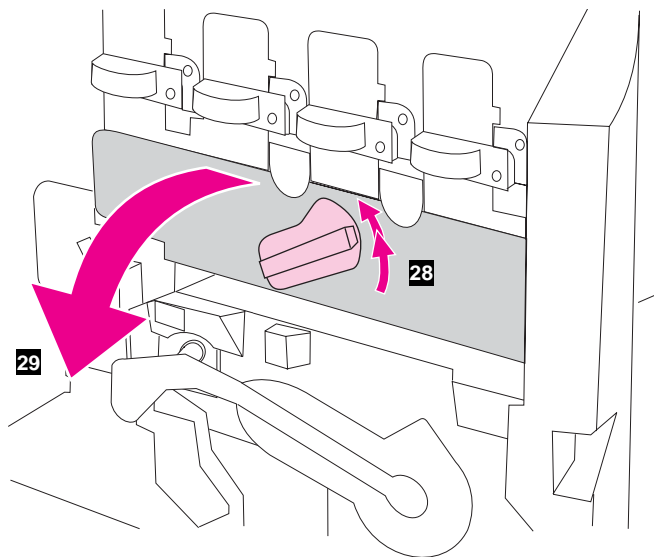
27) Otwórz przednie drzwiczki drukarki i przesun dużą zieloną dźwignię w dół.

26. Снимите оранжевую ленту с передних дверец.

27. Откройте передние дверцы и поверните большой зеленый рычаг вниз.

26) Ön kapakların üzerindeki turuncu renkli bandı çıkarın.

27) Ön kapakları açın ve büyük yeşil kolu aşağı doğru indirin.



28) Rotate the blue dial up until it clicks and the image-drum door unlatches. **29)** Open the image-drum door completely.

28) Otočte modrý knoflík nahoru. Jakmile knoflík klapne, uvolní se dvířka obrazového válce. **29)** Zcela otevřete dvířka obrazového válce.

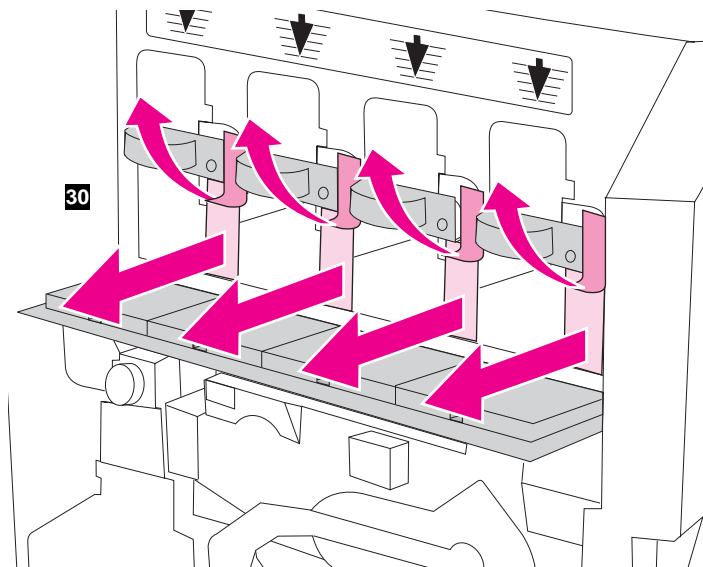
28) Περιστρέψτε το μπλε περιστροφικό χειριστήριο προς τα πάνω, μέχρις ότου ακουστεί ήχος "κλικ" και απασφαλιστεί η θύρα των τυμπάνων εικόνων. **29)** Ανοίξτε εντελώς τη θύρα των τυμπάνων εικόνων.

28) Fordítsa el a kék tárcsát kattanásig, amíg a képdob ajtaja ki nem nyílik. **29)** Nyissa ki teljesen a nyomtatódob ajtaját.

28) Obróć niebieskie pokręćto do góry, aby zwolnić zatrask i móc otworzyć drzwiczki bębna. **29)** Otwórz do końca drzwiczki bębna.

28. Поверните синий диск вверх до щелчка. При этом будет разблокирована дверца отсека барабанов передачи изображений. **29.** Откройте дверцу отсека барабанов полностью.

28) Mavi renkli kolu klik sesi çıkarana ve görüntü tamburu kapağının kilidi açılana kadar çevirin. **29)** Görüntü tamburu kapağını sonuna kadar açın.



30) Remove the four pieces of foam and remove the orange tape. Close the image-drum door, pressing the tabs at the top of the door until they click into place.

30) Vyměte čtyři pěnové díly a odstraňte oranžovou pásku. Stisknutím a zaklapnutím západek v horní části dvířek zavřete dvířka obrazového válce.

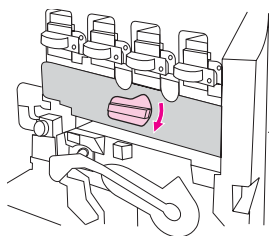
30) Αφαιρέστε τα τέσσερα αφρώδη κομμάτια και την πορτοκαλί ταινία. Κλείστε τη θύρα των τυμπάνων εικόνων, πατώντας τις γλωττίδες στο πάνω μέρος της θύρας, μέχρις ότου ασφαλίσουν στη θέση τους.

30) Távolítsa el a négy habszivacsdarabot és a narancssárga szalagot. Zárja be a képdob ajtaját úgy, hogy lenyomja az ajtó tetején lévő füleket, hogy azok a helyükre kattanjanak.

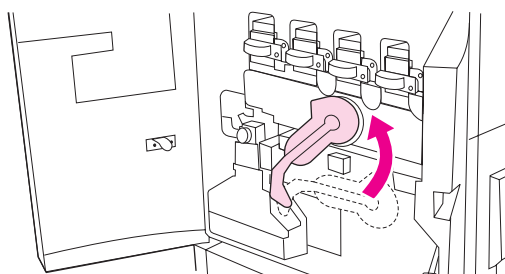
30) Usuń cztery części gąbki oraz pomarańczową taśmę. Zamknij drzwiczki bębna, naciskając dźwignie w górnej części drzwiczek, aż do ich zatrzaśnięcia.

30. Извлеките четыре пенопластовых блока и снимите оранжевую ленту. Закройте дверцу отсека барабанов, нажав на выступы сверху дверцы, пока они не защелкнутся.

30) Dört köpük parçasını ve turuncu renkli bandı çıkarın. Görüntü tamburu kapağının üst tarafındaki tırnaklara iyice bastırarak kapağın yerine oturmasını sağlayın.



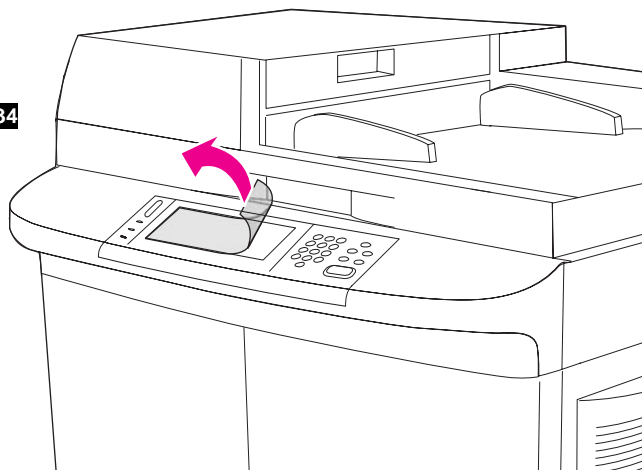
31



32

31) Rotate the blue dial downward until it stops. **32)** Swing the large, green lever up. **33)** Close the front doors.

34



34) Remove the protective film from the control panel.

English

Čeština

Ελληνικά

Magyar

Polski

Русский

Türkçe

31) Otočte modrý knoflík zcela dolů. **32)** Zdvihněte velkou zelenou páku nahoru. **33)** Zavřete přední dvířka.

34) Sejměte ochranný potah z ovládacího panelu.

31) Περιστρέψτε το μπλε περιστροφικό χειριστήριο προς τα κάτω, ωσότου τερματίσει. **32)** Τραβήξτε το μεγάλο, πράσινο μοχλό προς τα πάνω. **33)** Κλείστε τις εμπρός θύρες.

34) Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ από τον πίνακα ελέγχου.

31) Fordítsa a kék tárcsát lefelé, amíg csak lehet. **32)** Hajlítsa fel a nagy zöld kart. **33)** Zárja be az előlső ajtókat.

34) Vegye le a védőfóliát a vezérlőpanelről.

31) Obróć niebieskie pokręćło w dół do oporu. **32)** Przetaw dużą zieloną dźwignię do góry. **33)** Zamknij przednie drzwiczki.

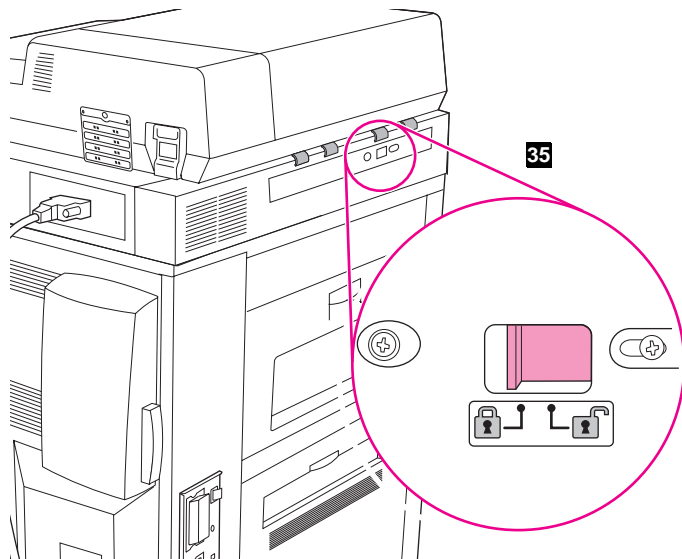
34) Usuń folię ochronną z panelu sterowania drukarki.

31. Поверните синий диск до его остановки. **32.** Поверните большой зеленый рычаг вверх. **33.** Закройте передние дверцы.

34. Снимите защитную пленку с панели управления.

31) Mavi kolu durana kadar aşağı çevirin. **32)** Büyük yeşil kolu yukarı çevirin. **33)** Ön kapakları kapatın.

34) Kontrol panelinin üzerindeki koruyucu plastik tabakayı çıkarın.



35) Move the scanner carriage shipping lock to the right so it unlocks.

35) Posunutím doprava odemkněte přepravní zámek držáku skeneru.

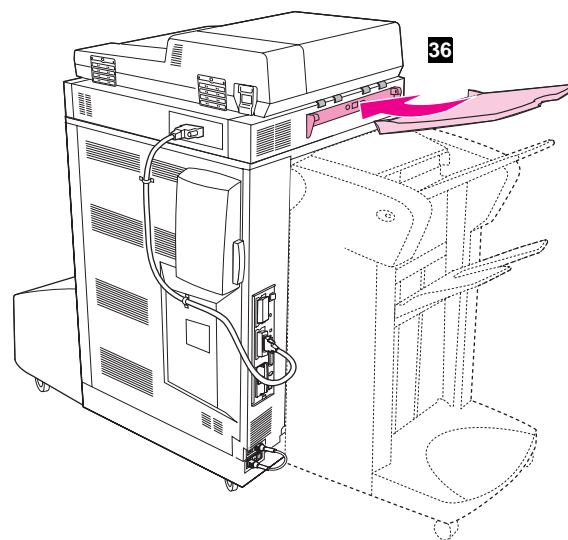
35) Μετακινήστε την ασφάλεια μεταφοράς του σαρωτή προς τα δεξιά, ώστε να απασφαλίσει.

35) Húzza a lapolvasó kocsijának zárját jobbra, míg ki nem nyílik.

35) Przesuń dźwignię blokady wózka skanera w prawo, aby go odblokować.

35. Переместите фиксатор каретки сканера вправо для ее разблокировки.

35) Tarayıcının taşıma kilidini sağa iterek açık konuma getirin.



36) Install the ADF output bin on the left side of the MFP.

36) Připevněte výstupní přihrádku automatického podavače dokumentů na levou stranu multifunkční tiskárny.

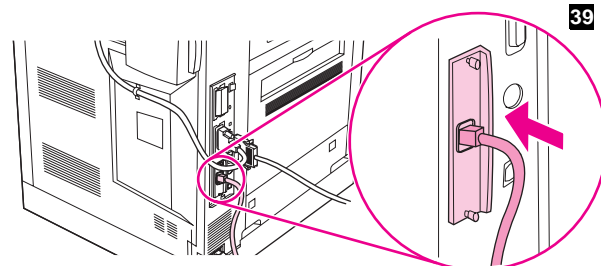
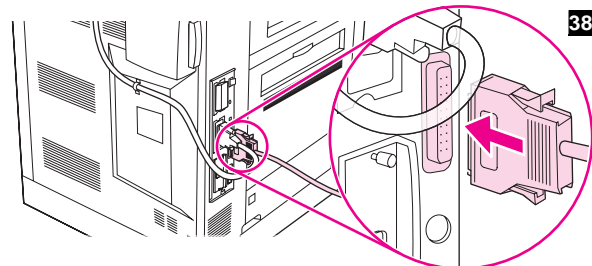
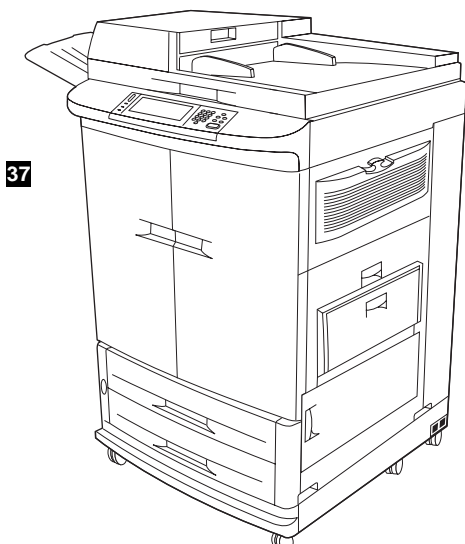
36) Τοποθετήστε τη θήκη εξόδου του ADF στην αριστερή πλευρά του πολυμηχάνηματος MFP.

36) Illesze az ADF kimeneti tálcáját az MFP bal oldalára.

36) Umieść tacę odbiorczą podajnika ADF z lewej strony drukarki.

36. Установите выходной приемник АПД с левой стороны MFP.

36) ADF çıkış bölmesini MFP'nin sol tarafına takın.



37) Position the MFP in its permanent location.

37) Umistěte multifunkční tiskárnu na její stálé místo.

37) Τοποθετήστε το πολυμηχάνημα MFP στη μόνιμη θέση του.

37) Tegye az MFP-t a végleges helyére.

37) Umieść drukarkę w docelowym miejscu pracy.

37. Переместите устройство MFP в его постоянное место расположения.

37) MFP'yi kalıcı konumuna yerleştirin.

38) If your HP color LaserJet 9500mfp connects to a single computer, connect a parallel cable to the parallel cable connector on the left side of the MFP or connect a USB cable to the USB port. **Note:** If you are using a parallel cable, a parallel cable with a C-type connector is required. 39) If your MFP connects to a network, connect a network cable to the HP Jetdirect print server RJ-45 connector on the back of the MFP. **Note:** The parallel cable and the network cable are *not* included.

38) Pokud bude tiskárna HP color LaserJet 9500mfp připojena k jednomu počítači, připojte kabel paralelního rozhraní do konektoru na levé straně tiskárny nebo připojte kabel USB do portu USB. **Poznámka:** Používejte-li kabel paralelního rozhraní, je požadován kabel s konektorem typu C.

39) Chcete-li připojit tiskárnu k síti, připojte síťový kabel ke konektoru RJ-45 tiskového serveru HP Jetdirect na zadní straně tiskárny. **Poznámka:** Síťový kabel a kabel paralelního rozhraní *nejso* součástí balení.

38) Εάν συνδέσετε το πολυμηχάνημα σε έναν Η/Υ, συνδέστε καλώδιο παράλληλης σύνδεσης στην υποδοχή, αριστερά του πολυμηχανήματος ή καλώδιο USB στη θύρα USB. **Σημείωση:** Το καλώδιο παράλληλης σύνδεσης πρέπει να διαθέτει βύσμα τύπου C. 39) Εάν συνδέσετε σε δίκτυο, συνδέστε καλώδιο δικτύου στην υποδοχή RJ-45 του διακομιστή HP Jetdirect, στο πίσω μέρος του πολυμηχανήματος. **Σημείωση:** Τα καλώδια παράλληλης σύνδεσης και δικτύου *δεν* περιλαμβάνονται.

38) Ha a HP color LaserJet 9500mfp egyetlen számítógéphez kapcsolódik, kössön párhuzamos kábelt a készülék bal oldalán lévő párhuzamos kábelcsatlakozóhoz (vagy USB-kábelt az USB-porthoz). **Megjegyzés:** Ha párhuzamos kábelt használ, C típusú csatlakozóval rendelkezőt válasszon.

39) Ha az MFP hálózathoz kapcsolódik, a készülék hátulján lévő Jetdirect nyomtatószerver RJ-45 csatlakozójához kössön hálózati kábelt.

Megjegyzés: A párhuzamos és a hálózati kábel *nem* tartozék.

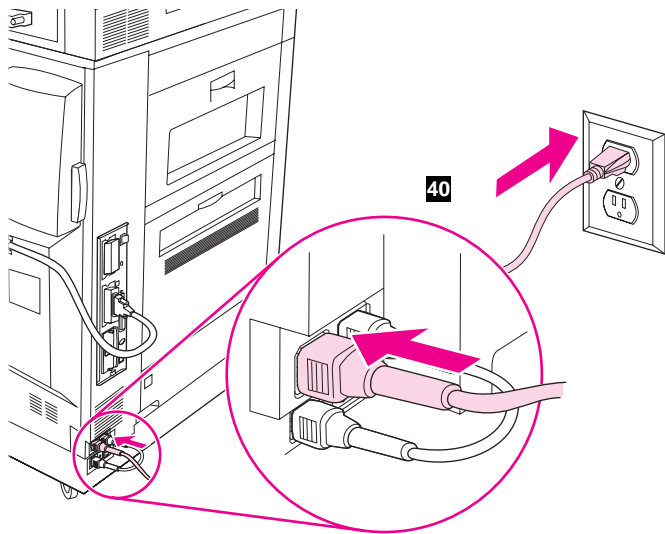
38) Jeżeli drukarka HP color LaserJet 9500mfp podłączona jest do jednego komputera, podłącz kabel portu równoległego do portu równoległego znajdującego się po lewej stronie drukarki lub podłącz kabel USB do portu USB. **Uwaga:** Kabel równoległy musi być zakończony portem typu C.

39) Jeżeli drukarka ma pracować w sieci, podłącz kabel sieciowy do złącza RJ-45 serwera wydruku HP-Jetdirect. **Uwaga:** Zestaw *nie zawiera* kabla równoległego ani sieciowego.

38. Если HP color LaserJet 9500mfp подключается к одному компьютеру, подсоедините параллельный кабель к параллельному порту с левой стороны MFP или кабель USB к порту USB. **Примечание.** При использовании параллельного кабеля необходим кабель с коннектором типа C. 39. Если MFP подключается к сети, подсоедините сетевой кабель к разъему RJ-45 сервера печати HP Jetdirect сзади MFP.

Примечание. Параллельный и сетевой кабели *не прилагаются*.

38) HP color LaserJet 9500mfp tek bir bilgisayara bağlanıyorsa, MFP'nin sol tarafındaki paralel kablo konnektörüne bir paralel kablo takın veya USB bağlantı noktasına bir USB kablosu takın. **Not:** Paralel kablo kullanacaksanız, C tipi konnektörü olan bir paralel kablo edinmeniz gerekir. 39) MFP bir ağa bağlanacaksa, MFP'nin arkasındaki HP Jetdirect print server RJ-45 konnektörüne bir ağ kablosu takın. **Not:** Paralel kablo ve ağ kablosu ürünle birlikte *sağlanmaz*.



40) Plug the power cable into the power connector on the left side of the MFP, and then plug the other end of the power cable into an alternating current (ac) outlet.

40) Připojte jeden konec napájecího kabelu do konektoru napájení na levé straně multifunkční tiskárny a druhý konec do zásuvky se střídavým proudem.

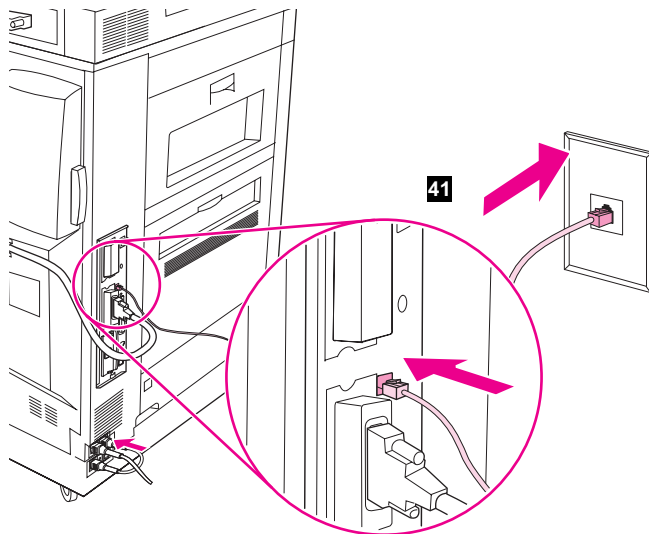
40) Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην υποδοχή ρεύματος, που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του πολυμηχανήματος MFP και, στη συνέχεια, συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου ρεύματος σε μια πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος.

40) Csatlakoztassa a tápkábel egyik végét a készülék bal oldalán lévő tápcsatlakozóba, másik végét pedig váltakozóáramú aljzathoz.

40) Wtyczkę kabla zasilającego włoż do złącza zasilania z lewej strony drukarki, a następnie drugą wtyczkę kabla zasilającego włoż do gniazda sieci elektrycznej.

40. Один конец шнура питания подключите к разъему питания с левой стороны MFP, а другой подключите к розетке переменного тока.

40) Güç kablosunu MFP'nin sol tarafındaki güç konektörüne, kablunun diğer ucunu bir alternatif akım (AC) prizine takın.



41) Plug the fax cable into the RJ11 connector (for external fax) on the left side of the MFP, and then plug the other end of the fax cable into an analog telephone socket on the wall.

41) Připojte kabel faxu do konektoru RJ11 (pro externí fax) na levé straně multifunkční tiskárny a pak připojte druhý konec kabelu faxu do analogové telefonní zásuvky ve zdi.

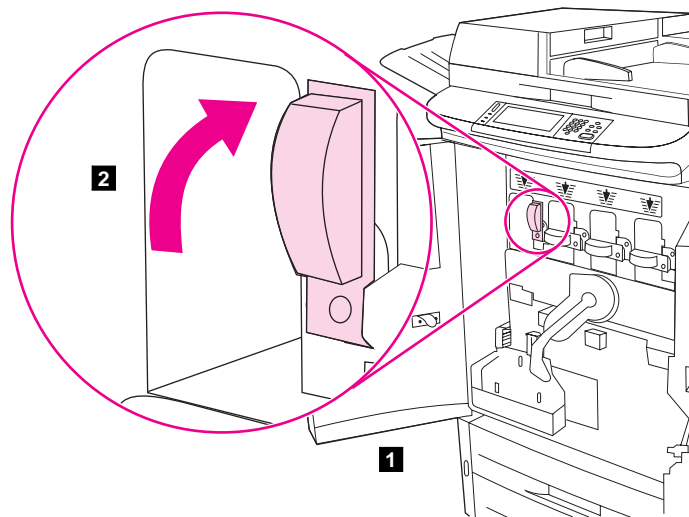
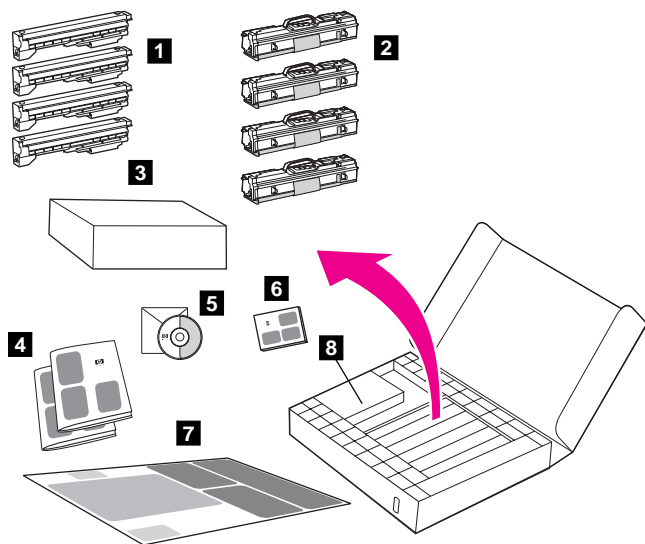
41) Συνδέστε το καλώδιο φάξ στην υποδοχή RJ11 (για εξωτερικό φάξ) στην αριστερή πλευρά του πολυμηχανήματος MFP και, στη συνέχεια, συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου φάξ σε μια πρίζα αναλογικής τηλεφωνικής γραμμής.

41) Csatlakoztassa a faxkábel egyik végét az MFP bal oldalán lévő RJ11 csatlakozóba (külső fax esetén), másik végét pedig az analóg telefonaljzatba.

41) Włóż kabel faksu w gniazdo RJ11 (dla faksu zewnętrznego) znajdujące się z lewej strony drukarki, a następnie włóż drugi koniec kabla faksu w ścienną gniazdo telefoniczne.

41. Подключите кабель факса к разъему RJ11 (для внешнего факса) с левой стороны MFP, а другой конец кабеля подключите к аналоговому телефонному настенному разъему.

41) Faks kablosunu MFP'nin sol tarafındaki RJ11 konektörüne (harici faks için), kablunun diğer ucunu duvardaki bir analog telefon bir prizine takın.



Remove the contents of the consumables box. The consumables box, which is located in the MFP box, contains: **1)** four print cartridges (yellow [Y], magenta [M], cyan [C], and black [K]) **2)** four image drums (yellow [Y], magenta [M], cyan [C], and black [K]) **3)** a box that contains the transfer cleaner **4)** the *Getting Started Guide* and the warranty booklet **5)** the *User Reference Guide* on a CD-ROM **6)** the *User Guide* **7)** the wall poster **8)** a box that contains the toner collection bottle

Vyjměte obsah krabice se spotřebními díly. Krabice se spotřebními díly uložená v krabici multifunkční tiskárny obsahuje následující díly: **1)** čtyři tiskové kazety (žlutou [Y], purpurovou [M], azurovou [C] a černou [K]), **2)** čtyři obrazové válce (žlutý [Y], purpurový [M], azurový [C] a černý [K]), **3)** krabici obsahující čistič přenášecího válce, **4)** příručku *Začínáme* a brožuru s informacemi o záruce, **5)** *Referenční příručku pro uživatele* na disku CD-ROM, **6)** *uživatelskou příručku*, **7)** nástěnný plakát, **8)** krabici obsahující sběrnou láhev toneru.

Αφαίρεση των περιεχομένων του κουτιού των αναλωσίμων. Το κουτί αναλωσίμων, μέσα στο κουτί του πολυμηχανήματος, περιέχει: **1)** 4 κεφαλές εκτύπωσης (κίτρινο [Y], ματζέντα [M], κυανό [C] και μαύρο [K]) **2)** 4 τύμπανα εικόνων (κίτρινο [Y], ματζέντα [M], κυανό [C] και μαύρο [K]) **3)** ένα κουτί με καθαριστικό μεταφοράς **4)** τον *Οδηγό Ξεκινώντας* και το φυλλάδιο της εγγύησης **5)** τον *Οδηγό αναφοράς χρήστη* σε CD-ROM **6)** τις *Οδηγίες χρήσης* **7)** την αφίσσα **8)** 1 κουτί με τη φιάλη συλλογής γραφίτη.

Vegye ki a fogyóeszközöket a megfelelő dobozból. Az MFP dobozában található és a következőket tartalmazza: **1)** négy nyomtatópatron (sárga [Y], bíbor [M], kékeszöld [C] és fekete [K]) **2)** négy képdob (sárga [Y], bíbor [M], kékeszöld [C] és fekete [K]) **3)** átvivőtisztítót tartalmazó doboz **4)** *Alapvető tudnivalók c. kézikönyv* és a garanciafüzet **5)** a *Felhasználói referenciakönyv* (CD-ROM lemezen) **6)** *Felhasználói kézikönyv* **7)** a falposztert **8)** a festékkazetta-gyűjtőtartályt tartalmazó doboz

Wyjmij zawartość pudełka zawierającego materiały eksploatacyjne. Pudełko z materiałami eksploatacyjnymi umieszczone w pudełku drukarki zawiera: **1)** cztery kasety drukujące (żółty [Y], purpurowy [M], błękitny [C] i czarny [K]) **2)** cztery bębny (żółty [Y], purpurowy [M], błękitny [C] i czarny [K]) **3)** pudełko z urządzeniem czyszczącym **4)** podręczną instrukcję obsługi i książkę gwarancyjną **5)** *instrukcję obsługi* na płycie CD-ROM **6)** *podręcznik użytkownika* **7)** plakat **8)** pudełko z pojemnikiem zbiorczym tonera.

Коробка с расходными материалами. Находится в коробке с MFP и содержит: **1.** Четыре картриджа (желтый [Y], пурпурный [M], голубой [C], черный [K]). **2.** Четыре барабана (желтый [Y], пурпурный [M], голубой [C], черный [K]). **3.** Набор для очистки перемещателя. **4.** Руководство по началу работы и буклет с гарантией. **5.** Справочное руководство на компакт-диске. **6.** Руководство пользователя. **7.** Настенный плакат. **8.** Емкость для сбора тонера.

Sarf malzemeleri kutusunun içindekileri çıkarın. MFP kutusundaki sarf malzemeleri kutusu şunları içerir: **1)** dört baskı kartuşu (sarı [Y], macenta [M], cam göbeği [C] ve siyah [K]) **2)** dört görüntü tamburu (sarı [Y], macenta [M], cam göbeği [C] ve siyah [K]) **3)** resim aktarım temizleyicisini içeren kutu **4)** *Başlangıç Kılavuzu* ve garanti kitapçığı **5)** CD-ROM'da sağlanan *Kullanıcı Başvuru Kılavuzu* **6)** *Kullanıcı Kılavuzu* **7)** poster **8)** toner biriktirme şişesini içeren kutu

Install the four print cartridges. Note: Before you begin, you might want to remove your jewelry, which can snag on parts inside the MFP. **1)** Open the front doors of the MFP. **2)** Look for the blue lever that corresponds to the yellow print cartridge, and turn the lever to the right.

Instalace čtyř tiskových kazet. Poznámka: Před instalací odložte šperky, které by se mohly zachytit za vnitřní součásti multifunkční tiskárny. **1)** Otevřete přední dvířka multifunkční tiskárny. **2)** Uchopte modrou páku, která patří ke žluté tiskové kazetě, a otočte ji doprava.

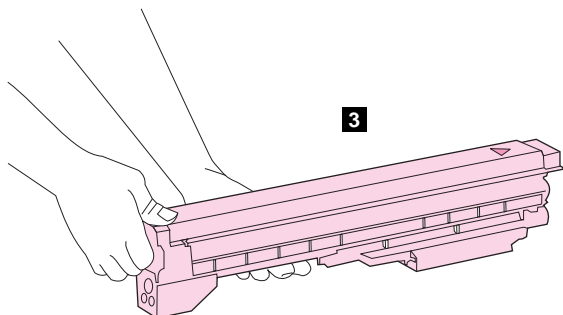
Εγκατάσταση των τεσσάρων κεφαλών εκτύπωσης. Σημείωση: Πριν ξεκινήσετε, πιθανόν να θελήσετε να βγάλετε τα κοσμήματά σας που μπορεί να εμπλακούν μέσα στο πολυμηχάνημα MFP. **1)** Ανοίξτε τις εμπρός θύρες του πολυμηχανήματος MFP. **2)** Αναζητήστε τον μπλε μοχλό ο οποίος αντιστοιχεί στην κεφαλή εκτύπωσης κίτρινου χρώματος και στρέψτε τον προς τα δεξιά.

Helyezze be a négy nyomtatópatront. Megjegyzés: A művelet előtt tanácsos levenni az ékszereit, mert azok megkarcolhatják a készülék belsejét. **1)** Nyissa ki az MFP előlő ajtóját. **2)** Keresse meg a sárga nyomtatópatronhoz tartozó kék kart, és fordítsa jobbra.

Zainstaluj cztery kasety drukujące. Uwaga: Przed otwarciem drzwiczek należy zdjąć biżuterię, gdyż może się ona zaczepić o którąś z części wewnętrznych drukarki. **1)** Otwórz przednie drzwiczki drukarki. **2)** Poszukaj niebieskiej dźwigni sterującej żółtą kasetą drukującą i obróć ją w prawo.

Установка четырех картриджей. Примечание. Перед началом работ снимите с себя все украшения, так как попадание посторонних предметов внутрь MFP может привести к повреждению его внутренних деталей. **1.** Откройте передние дверцы MFP. **2.** Найдите синий рычаг, который соответствует желтому картриджу, и поверните его вправо.

Dört baskı kartuşunu takın. Not: Başlamadan önce, MFP'nin içindeki parçalara takılma olasılığına karşı, üzerinizdeki takıları çıkartmanızı öneririz. **1)** MFP'nin ön kapaklarını açın. **2)** Sarı baskı kartuşuna karşılık gelen mavi kolu bulun ve sağa doğru çevirin.



3) Remove the yellow cartridge from its packaging. **Note:** If toner gets on your clothes or your hands, wash them with *cold* water.

3) Vyjměte žlutou tiskovou kazetu z obalu. **Poznámka:** Ruce nebo oděv potřísněný tonerem omyjte ve *studené* vodě.

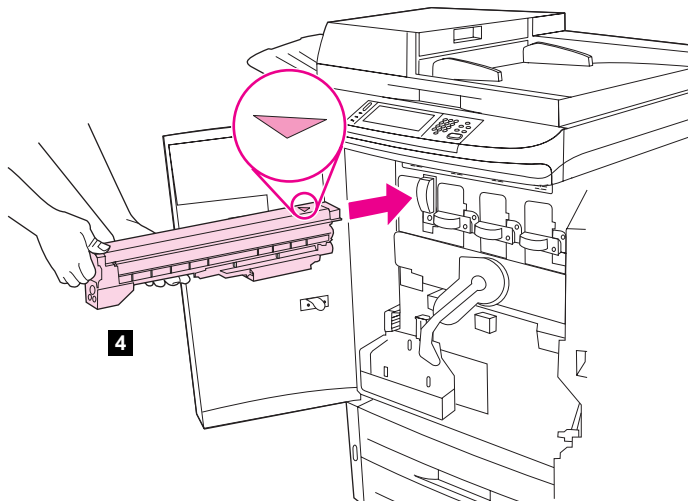
3) Αφαιρέστε την κεφαλή κίτρινου χρώματος από τη συσκευασία της. **Σημείωση:** Εάν λεκιαστούν τα ρούχα ή τα χέρια σας με γραφίτη, πλύνετε τα με *κρύο* νερό.

3) Bontsa ki a sárga nyomtatópatront a csomagolásából. **Megjegyzés:** Ha toner kerül a kezére vagy a ruhájára, mossa le *hideg* vízzel.

3) Rozpakuj żółtą kasetę drukującą. **Uwaga:** Ręce lub ubranie zabrudzone tonerem najlepiej jest umyć w *zimnej* wodzie.

3) Извлеките желтый картридж из его упаковки. **Примечание.** Если тонер попал на одежду или руки, смойте его *холодной* водой.

3) Sarı baskı kartuşunu paketinden çıkarın. **Not:** Giysilerinize ve ellerinize toner bulaşırsa, *soğuk* suyla yıkayın.



4) Align the arrow label on the top of the cartridge with the arrow label above the empty slot. Slide the cartridge into the MFP until it clicks. **Note:** If the cartridge does not fit, make sure that you are installing the correct color cartridge in the correct slot.

4) Otočte tiskovou kazetu tak, aby šipka na nálepce na horním okraji kazety souhlasila se šipkou nad zásuvkou. Zasuňte kazetu do multifunkční tiskárny, dokud nezaklapne. **Poznámka:** Pokud velikost kazety neodpovídá zásuvce, přesvědčte se, zda instalujete správnou barvu tiskové kazety do správné zásuvky.

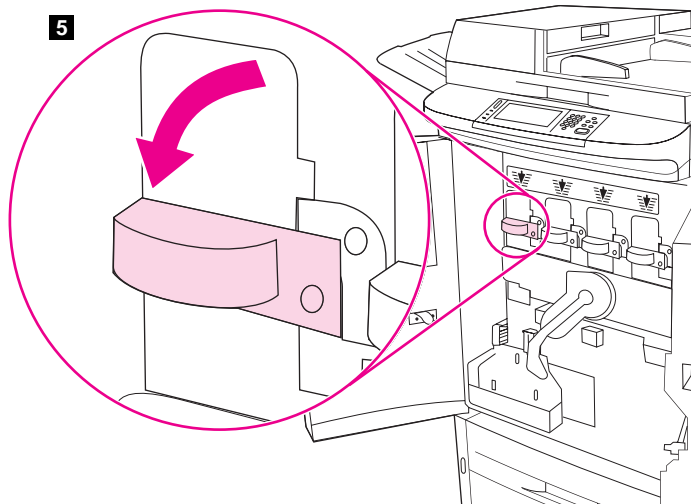
4) Ευθυγραμμίστε την ετικέτα με το βέλος στο επάνω μέρος της κεφαλής με την ετικέτα με το βέλος πάνω από την άδεια υποδοχή. Σύρετε την κεφαλή μέσα στο πολυμηχάνημα MFP, ώσπου ασφαλίσει στη θέση της. **Σημείωση:** Εάν η κεφαλή δεν εφαρμόζει, βεβαιωθείτε ότι εγκαθιστάτε την κεφαλή με το σωστό χρώμα στη σωστή υποδοχή.

4) Illesze a patron tetején lévő nyíl az üres nyílás fölött lévő nyílhoz. Csúsztassa be a patron a készülékbe kattanásig. **Megjegyzés:** Ha a patron nem megy a helyére, győződjön meg róla, hogy a megfelelő patron-t teszi-e a megfelelő helyre.

4) Umieść kasetę z tonerem tak, aby strzałka w górnej części kasety znajdowała się na jednym poziomie ze strzałką nad miejscem instalacji kasety. Wsuń kasetę do drukarki do oporu. **Uwaga:** W razie problemów z wsunięciem kasety należy sprawdzić, czy kolor kasety odpowiada miejscu jej instalacji.

4. Совместите стрелку сверху картриджа со стрелкой над пустым слотом. Задвиньте картридж в MFP до щелчка. **Примечание.** Если картридж не входит в гнездо, убедитесь, что устанавливается картридж соответствующего цвета.

4) Kartuşun üst tarafındaki oklu etiketle boş yuvanın üst tarafındaki oklu etiketi aynı hizaya getirin. Kartuşu yerine yerleşene kadar MFP'nin içine doğru itin. **Not:** Kartuş uymuyorsa, doğru kartuşu doğru yuvaya taktığınızdan emin olun.



5) Turn the blue lever to the left until it clicks into place. **6)** Repeat steps 2 through 4, using the appropriate colors, to install the other three print cartridges.

5) Otočte modrou páku doleva tak, aby zapadla na místo. **6)** Zopakováním kroků 2 až 4 u příslušných barev vložte ostatní tři tiskové kazety.

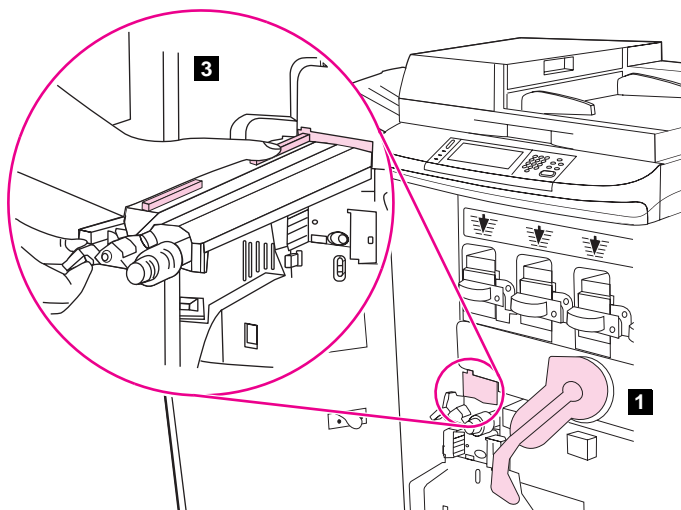
5) Στρέψτε το μπλε μοχλό προς τα αριστερά, ωσότου ασφαλίσει στη θέση του. **6)** Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 4, χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα χρώματα, για να τοποθετήσετε τις άλλες τρεις κεφαλές εκτύπωσης.

5) Fordítsa a kék kart balra, amíg a helyére nem kattan. **6)** Ismételje a 2. - 4. lépést a megfelelő színekkel a többi három patron behelyezéséhez.

5) Obróć niebieską dźwignię w lewo aż do oporu. **6)** Powtórz kroki od 2 do 4, używając odpowiednich kolorów, aby zainstalować pozostałe trzy kasety drukujące.

5. Поверните синий рычаг влево, пока он не защелкнется. **6.** Для установки остальных трех картриджей повторите действия 2 - 4.

5) Mavi renkli kolu yerine oturana kadar sola doğru çevirin. **6)** Diğer üç baskı kartuşunu takmak için uygun rengi kullanarak 2 ile 4 arasındaki adımları yineleyin.



Install the transfer cleaner. **1)** Make sure that the large, green lever is in the upright position. **2)** Remove the transfer cleaner from its packaging. **3)** Align the guide on the top of the transfer cleaner with the notch in the MFP.

Nainstalujte čistič přenosového válce. **1)** Velká zelená páka musí být ve zdvižené poloze. **2)** Vyjměte čistič přenosového válce z obalu. **3)** Otočte čistič obrazového válce tak, aby vodičko v horní části souhlasilo s drážkou v multifunkční tiskárně.

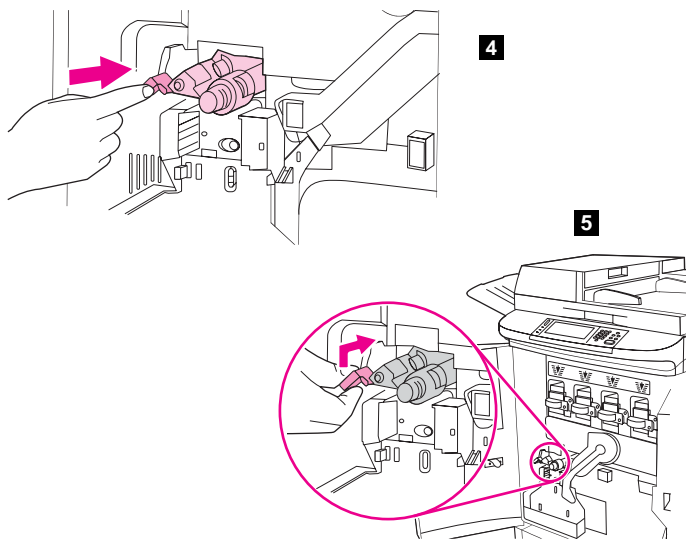
Εγκατάσταση του καθαριστικού μεταφοράς. **1)** Βεβαιωθείτε ότι ο μεγάλος, πράσινος μοχλός βρίσκεται στην όρθια θέση. **2)** Αφαιρέστε το καθαριστικό μεταφοράς από τη συσκευασία του. **3)** Ευθυγραμμίστε τον οδηγό στο επάνω μέρος του καθαριστικού μεταφοράς με την εγκοπή στο πολυμηχάνημα MFP.

Az átvivőtisztító behelyezése. **1)** A nagy, zöld karnak felső állásban kell lennie. **2)** Bontsa ki az átvivőtisztítót a csomagolásából. **3)** Illessze az átvivőtisztítón lévő vezetőelemet a készüléken lévő bemélyedéshez.

Zainstaluj urządzenie czyszczące. **1)** Upewnij się, że duża zielona dźwignia jest podniesiona. **2)** Rozpakuj urządzenie czyszczące. **3)** Prowadnicę biegnącą na wierzchu urządzenia czyszczącego ustaw równo z nacięciem w drukarce.

Установка набора для очистки перемещателя. **1.** Убедитесь, что большой зеленый рычаг находится в верхнем положении. **2.** Извлеките набор для очистки перемещателя из его упаковки. **3.** Совместите направляющую сверху набора для очистки с выемкой на MFP.

Resim aktarım temizleyicisini takın. **1)** Büyük yeşil kolun dik durumda olduğundan emin olun. **2)** Resim aktarım temizleyicisini paketinden çıkarın. **3)** Aktarım temizleyicisinin üstündeki kılavuzu MFP'deki çentikle aynı hizaya getirin.



4) Using the blue handle on the transfer cleaner, firmly insert the transfer cleaner into the MFP until it clicks to a stop. **5)** Rotate the blue handle up and firmly push it to the right until it *snaps into place*. **Note:** If the handle does not snap into place, make sure that the transfer cleaner is pushed all the way in and that it is rotated all the way to the right.

4) Pomocí modré rukojeti zasuňte čistič obrazového válce zcela do multifunkční tiskárny, dokud nezaklapne. **5)** Otočte modrou rukojeť čističe obrazového válce nahoru a zatlačte ji doprava, dokud *nezaklapne na místo*. **Poznámka:** Jestliže rukojeť nezaklapne na místo, zkontrolujte, zda je čistič obrazového válce zasunut úplně dovnitř a otočen zcela doprava.

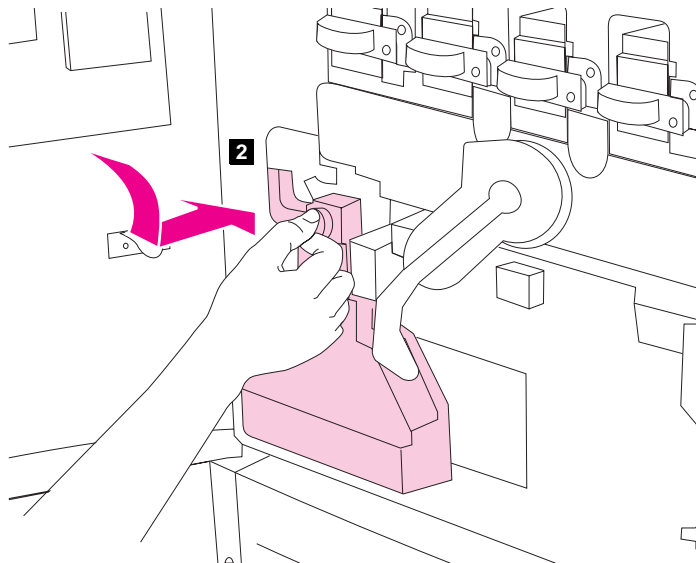
4) Χρησιμοποιώντας τη μπλε λαβή του καθαριστικού μεταφοράς, εισαγάγετε σταθερά το καθαριστικό μεταφοράς μέσα στο πολυμηχάνημα MFP, έως ότου ασφαλίσει στη θέση του. **5)** Περιστρέψτε τη μπλε λαβή προς τα πάνω και σπρώξτε τη σταθερά προς τα δεξιά, έως ότου *ασφαλίσει στη θέση της*. **Σημείωση:** Εάν η λαβή δεν ασφαλίσει στη θέση της, βεβαιωθείτε ότι το καθαριστικό μεταφοράς έχει τοποθετηθεί εντελώς μέσα και ότι έχει περιστραφεί τέρμα προς τα δεξιά.

4) A kék kar segítségével, határozott mozdulattal tolja be az átvételtisztítót a készülékbe kattanásig. **5)** Fordítsa felfelé az átvételtisztító kék karját, és határozott mozdulattal nyomja jobbra, amíg *a helyére nem pattan*. **Megjegyzés:** Ha a kar nem megy a helyére, ellenőrizze, hogy az átvételtisztító teljesen be van-e tolva és hogy a kar teljesen jobbra van-e fordítva.

4) Trzymając za niebieski uchwyt, energicznym ruchem wsuń do drukarki do oporu urządzenie czyszczące. **5)** Obróć do góry niebieski uchwyt urządzenia czyszczącego i zablokuj go, przesuając do oporu w prawo. **Uwaga:** Uchwyt się nie zablokuje, jeśli urządzenie czyszczące nie zostało włożone do końca i obrócone w prawo.

4. С помощью синей ручки на наборе для очистки плотно вставьте его в MFP до упора. **5.** Поверните синюю ручку вверх, а затем нажмите на нее вправо, пока *она не защелкнется*. **Примечание.** Если ручка не защелкнется, убедитесь, что набор для очистки вошел внутрь по всей длине, а также что его можно повернуть вправо.

4) Aktarım temizleyicisinin üzerindeki mavi kolu kullanarak, aktarım temizleyicisini yerine oturana kadar MFP'nin içine doğru itin. **5)** Mavi renkli kolu yukarıya doğru çevirin ve *yerine oturuncaya kadar* sertçe sağa itin. **Not:** Kol yerine oturmazsa, aktarım temizleyicisini tam olarak yerleştirdiğinizden ve yeterince sağa çevirdiğinizden emin olun.



Install the toner collection bottle. 1) Remove the toner collection bottle from its packaging. **2)** Slide the toner collection bottle down and snap it into place against the MFP. **Note:** If the bottle does not snap into place, make sure that the blue transfer cleaner handle and the large, green lever are in the upright position.

Instalace sběrné láhve toneru. 1) Vyměte sběrnou láhev toneru z obalu. **2)** Zasuňte sběrnou láhev toneru dolů a přitlačte ji k multifunkční tiskárně tak, aby zaklapla na místo. **Poznámka:** Pokud láhev nezapadne na místo, zkontrolujte, zda jsou modrá rukojeť čističe obrazového válce a zelená páka ve zdvižené poloze.

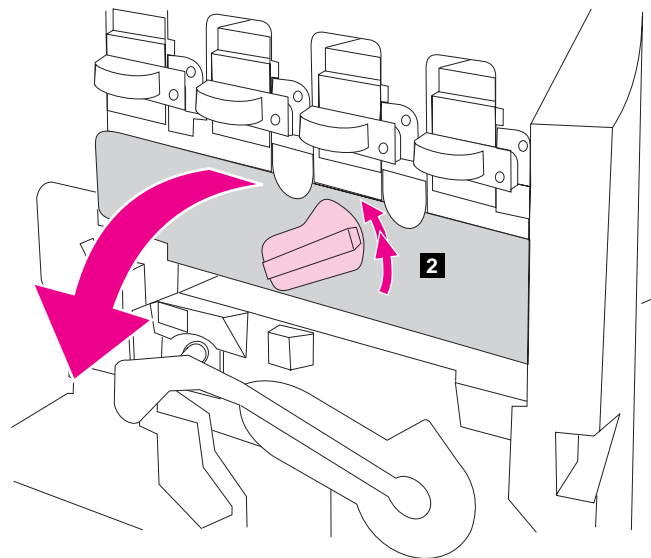
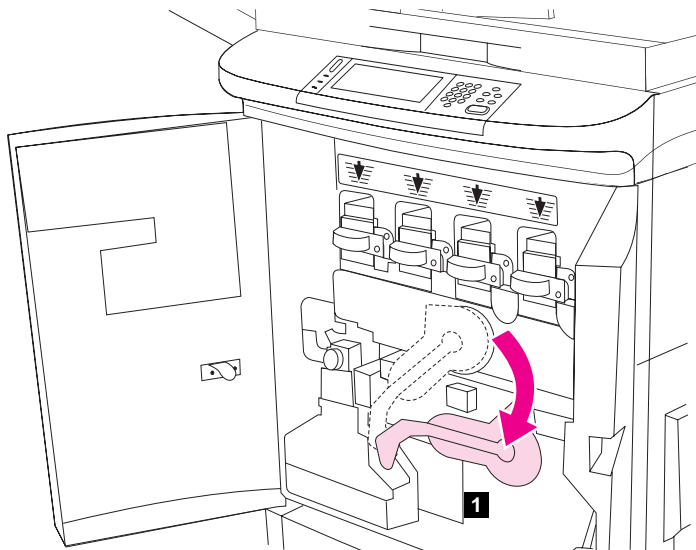
Τοποθέτηση της φιάλης συλλογής γραφίτη. 1) Αφαιρέστε τη φιάλη συλλογής γραφίτη από τη συσκευασία της. **2)** Σύρετε τη νέα φιάλη συλλογής γραφίτη προς τα κάτω και ασφαλίστε την στη θέση της στο πολυμηχάνημα MFP. **Σημείωση:** Εάν η φιάλη δεν ασφαλίσει στη θέση της, βεβαιωθείτε ότι η μπλε λαβή του καθαριστικού μεταφοράς και ο μεγάλος πράσινος μοχλός βρίσκονται στην όρθια θέση.

Szerelje be a tonergyűjtő edényét. 1) Bontsa ki a tonergyűjtő edényét a csomagolásából. **2)** Csúsztassa a tonergyűjtő edényét lefelé és pattintsa a helyére a készülék ellenében. **Megjegyzés:** Ha az edény nem pattan be a helyére, győződjön meg róla, hogy a kék átvételtisztító kar és a nagy zöld kar felső helyzetben van-e.

Zainstaluj pojemnik zbiorczy tonera. 1) Rozpakuj pojemnik zbiorczy tonera. **2)** Wsuń pojemnik zbiorczy tonera do dołu i zablokuj go, dociskając do drukarki. **Uwaga:** Zbiornik się nie zablokuje, jeśli niebieski uchwyt urządzenia czyszczącego i duża zielona dźwignia nie są podniesione.

Установка емкости для сбора тонера. 1. Извлеките емкость для сбора тонера из ее упаковки. **2.** Вставьте емкость для сбора тонера вниз и защелкните ее на MFP. **Примечание.** Если емкость не защелкивается, убедитесь, что синяя ручка набора для очистки перемещателя и большой зеленый рычаг находятся в верхнем положении.

Toner biriktirme şişesini takın. 1) Toner biriktirme şişesini paketinden çıkarın. **2)** Toner biriktirme şişesini aşağı doğru kaydırın ve MFP'ye doğru iterek yerine yerleştirin. **Not:** Şişe yerine oturmuyorsa, aktarım temizleyicisinin mavi kolunun ve büyük yeşil kolun dik durduğundan emin olun.



Install the four image drums. 1) Swing the large, green lever down.

2) Rotate the blue dial upward until it clicks and the image-drum door unlatches. Open the image-drum door completely.

Nainstalujte čtyři obrazové válce. 1) Otočte velkou zelenou páku směrem dolů.

2) Otočte modrý knoflík nahoru. Jakmile knoflík klapne, uvolní se dvířka obrazového válce. Zcela otevřete dvířka obrazového válce.

Εγκατάσταση των τεσσάρων τυμπάνων εικόνων. 1) Τραβήξτε το μεγάλο, πράσινο μοχλό προς τα κάτω.

2) Περιστρέψτε το μπλε περιστροφικό χειριστήριο προς τα πάνω, μέχρις ότου ακουστεί ήχος "κλικ" και απασφαλιστεί η θύρα των τυμπάνων εικόνων. Ανοίξτε εντελώς τη θύρα των τυμπάνων εικόνων.

Helyezze be a négy képdobot. 1) Hajlítsa le a nagy zöld kart.

2) Fordítsa el a kék tárcsát felfelé kattanásig, és a képdob ajtaja kinyílik. Nyissa ki teljesen a nyomtató-dob ajtaját.

Zainstaluj cztery bębny. 1) Przetaw dużą zieloną dźwignię w dół.

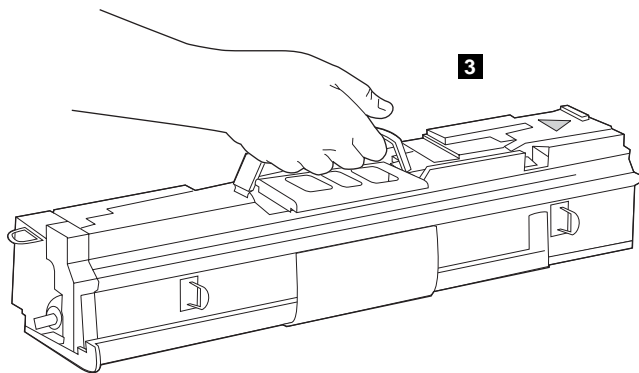
2) Obróć niebieskie pokrętko na tyle, aby zwolnić zatrzask i móc otworzyć drzwiczki bębna. Otwórz drzwiczki bębna.

Установка четырех барабанов. 1. Поверните большой зеленый рычаг вниз.

2. Поверните синий диск вверх до щелчка. При этом будет разблокирована дверца отсека барабанов передачи изображений. Откройте дверцу отсека барабанов полностью.

Dört görüntü tamburunu takın. 1) Büyük yeşil kolu aşağı indirin.

2) Mavi renkli kolu klik sesi çıkarana ve görüntü tamburu kapısının kilidi açılana yukarıya doğru kadar çevirin. Görüntü tamburu kapasını sonuna kadar açın.



3) Remove the yellow image drum from its packaging. Note: Do *not* remove the protective cover on the underside of the drum unit step 6. Do not touch the green component inside the drum cartridge. If toner gets on your clothes or your hands, wash them with *cold* water.

3) Vyjměte žlutý obrazový válec z obalu. Poznámka: Nesnímejte ochranný kryt ze spodní strany jednotky válce – krok 6. Nedotýkejte se zelené součásti uvnitř kazety válce. Pokud si tonerem potřísníte ruce nebo oděv, umyjte je *studenou* vodou.

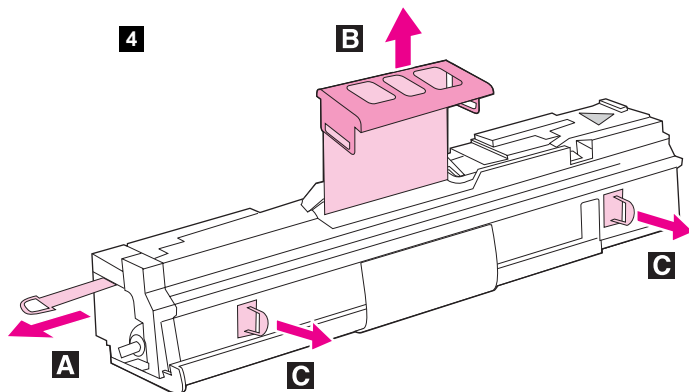
3) Αφαιρέστε το τύμπανο εικόνων κίτρινου χρώματος από τη συσκευασία του. Σημείωση: Μην αφαιρέσετε το προστατευτικό κάλυμμα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της μονάδας του τυμπάνου, πριν από το βήμα 6. Μην αγγίζετε το πράσινο εξάρτημα στο εσωτερικό της κασέτας του τυμπάνου. Εάν λεκιάσουν τα ρούχα ή τα χέρια σας με γραφίτι, πλύνετε τα με *κρύο* νερό.

3) Bontsa ki a sárga nyomtatódobot a csomagolásából. Megjegyzés: Ne vegye le a védőfóliát a dob aljáról a 6. lépésig. Ne érintse meg a zöld elemet a dobkazetta belsejében. Ha toner kerül a kezére vagy a ruhájára, mossa le *hideg vízzel*.

3) Rozpakuj żółty bęben. Uwaga: Nie zdejmuj pokrywy ochronnej znajdującej się pod bębniem. Nie dotykaj zielonego elementu wewnątrz bębna. Ręce lub ubranie zabrudzone tonerem najlepiej jest umyć w *zimnej* wodzie.

3. Извлеките желтый барабан из его упаковки. Примечание. Не снимайте защитную накладку снизу барабана до действия 6. Не трогайте зеленый компонент внутри барабана. Если тонер попал на одежду или руки, смойте его *холодной* водой.

3) Sarı görüntü tamburunu paketinden çıkarın. Not: Tambur ünitesinin altındaki koruyucu kapağı 6. adıma kadar çıkarmayın. Tambur kartuşunun içindeki yeşil parçaya dokunmayın. Giysilerinize ve ellerinize toner bulaşırsa, *soğuk* suyla yıkayın.



4) Place the drum on a level surface. 4a) Pull the orange ring on the end of the drum all the way out to remove the seal from inside the drum. 4b) Pull the orange handle on the top of the drum to remove the protective sheet, the silica gel pack, and the orange tape, and then discard the packaging that was removed. 4c) Pull the two orange rings on the side of the drum. Note: Do *not* shake the drum.

4) Umístěte válec na rovný povrch. 4a) Uchopte oranžový kroužek na konci válce a zcela jej vytáhněte. Tím odstraníte těsnící pásek z válce.

4b) Vytažením oranžové rukojeti z horní části válce odstraňte ochranný obal, silikonovou výplň a oranžovou pásku. Balicí materiál zlikvidujte. 4c) Uchopte dva oranžové kroužky po stranách válce a vytáhněte je. Poznámka: Válec *neprotřepávejte*.

4) Τοποθετήστε το τύμπανο σε επίπεδη επιφάνεια. 4a) Έλξτε τον πορτοκαλί δακτύλιο στο άκρο του τυμπάνου, για να αφαιρέσετε τη σφράγιση από το εσωτερικό του. 4b) Έλξτε την πορτοκαλί λαβή επάνω στο τύμπανο, για να αφαιρέσετε το προστατευτικό φύλλο, το πακέτο αφυγραντικής ουσίας και την πορτοκαλί ταινία και, μετά, απορρίψτε τη συσκευασία που αφαιρέθηκε. 4c) Έλξτε τους δύο πορτοκαλί δακτυλίους στο πλάι του τυμπάνου. Σημείωση: Μην ανακινείτε το τύμπανο.

4) Helyezze a dobot vízszintes felületre. 4a) Húzza ki teljesen a narancssárga gyűrűt a dob végéből, hogy eltávolítsa a szigetelést a dob belsejéből.

4b) Húzza meg a narancssárga fogantyút a dob tetején, hogy eltávolítsa a védőfóliát, a szilikagél tasakot és a narancssárga szalagot, majd dobja el az így eltávolított csomagolóanyagot. 4c) Húzza meg a a dob oldalán lévő, két narancssárga gyűrűt. Megjegyzés: Ne rázza fel a dobot.

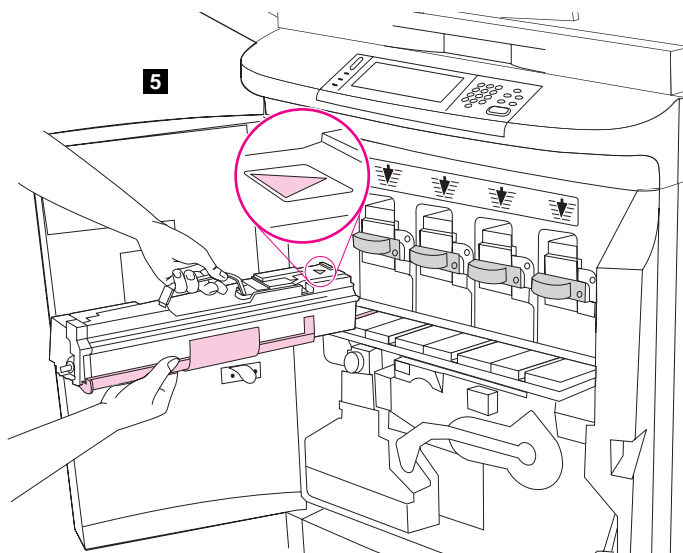
4) Połóż bęben na płaskiej powierzchni. 4a) Pociągnij za pomarańczowy pierścień na końcu bębna, aby wyjąć z niego taśmę uszczelniającą.

4b) Pociągnij za pomarańczową końcówkę w górnej części bębna, aby wyjąć wkład ochronny, żel silikonowy i pomarańczową taśmę. Wyrzuć te materiały zabezpieczające. 4c) Pociągnij za dwa pomarańczowe pierścienie po bokach bębna. Uwaga: Nie potrząsaj bębniem.

4. Поместите барабан на ровную поверхность. 4а. Потяните за оранжевое кольцо на конце барабана, чтобы полностью вытащить ленту изнутри барабана. 4б. Потяните за оранжевую ручку наверху барабана, чтобы извлечь защитный лист, пакет с кремнегелем и оранжевую ленту, и отложите снятые упаковочные материалы. 4в. Потяните за два оранжевых кольца сбоку барабана.

Примечание. Не встряхивайте барабан.

4) Tamburu düz bir yüzeye yerleştirin. 4a) Tamburun ucundaki turuncu halkayı, tamburun içindeki mühürü çıkaracak şekilde tümüyle dışarı çekin. 4b) Koruyucu tabakayı, silikon jel paketini ve turuncu bandı çıkarmak için tamburun üst tarafındaki turuncu tutma yerini çekin ve çıkardığınız ambalajı atın. 4c) Tamburun yan tarafındaki turuncu renkli iki halkayı çekin. Not: Tamburu *sallamayın*.



5) Make sure that the four blue levers above the image-drum door are in the horizontal position. Align the yellow drum with the correct slot, arrow-end first. Rest the end of the drum flat on the image-drum door.
Note: The four blue levers must be in the horizontal position so that the image drums can be installed.

5) Čtyři modré páky nad dvířky obrazového válce musí být ve vodorovné poloze. Otočte žlutý válec proti správné zásuvce tak, aby konec označený šipkou směřoval dopředu. Položte konec válce na dvířka obrazového válce.
Poznámka: Před instalací obrazového válce musí být čtyři modré páky nad dvířky obrazového válce ve vodorovné poloze.

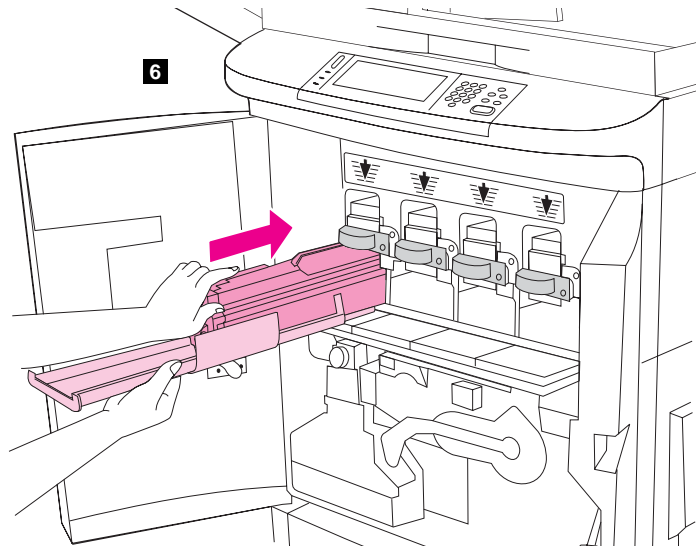
5) Βεβαιωθείτε ότι οι τέσσερις μπλε μοχλοί πάνω από τη θύρα των τυμπάνων εικόνων βρίσκονται στην οριζόντια θέση. Ευθυγραμμίστε το τύμπανο κίτρινου χρώματος με τη σωστή υποδοχή, με τη μύτη του βέλους πρώτη. Ακουμπήστε το άκρο του τυμπάνου επίπεδα πάνω στη θύρα του τυμπάνου εικόνων. **Σημείωση:** Οι τέσσερις μπλε μοχλοί θα πρέπει να βρίσκονται στην οριζόντια θέση, έτσι ώστε να μπορούν να εγκατασταθούν τα τύμπανα εικόνων.

5) Győződjön meg róla, hogy a négy kék kar a nyomtatódob fölött vízszintes helyzetben vannak. Illessze a sárga dobát a megfelelő nyíláshoz, először a nyílal megjelölt felével. Fektesse a dob végét a dob-ajtóra. **Megjegyzés:** A négy kék karnak vízszintes helyzetben kell lennie ahhoz, hogy a dobát behelyezhesse.

5) Upewnij się, że cztery niebieskie dźwignie nad drzwiczkami bębna znajdują się w położeniu poziomym. Umieść żółty bęben tak, aby strzałka wskazywała właściwe miejsce jego instalacji. Bęben powinien znajdować się w położeniu poziomym, a jego pozostała część powinna opierać się na drzwiczkach bębna. **Uwaga:** Bębna nie można zainstalować, jeśli cztery niebieskie dźwignie nie są w położeniu poziomym.

5. Убедитесь, что все четыре синих рычага над дверцей отсека барабанов находятся в горизонтальном положении. Совместите желтый барабан с соответствующим слотом, стрелкой вперед. Положите конец барабана на дверцу отсека барабанов.
Примечание. Для установки барабанов все четыре синих рычага должны быть в горизонтальном положении.

5) Görüntü tamburu kapağının üst tarafındaki dört mavi kolun yatay konumda olduğundan emin olun. Sarı tamburu, oklu ucu ön tarafta olacak şekilde, doğru yuvayla hizalayın. Tamburun ucunu, görüntü tamburu kapısına düz bir şekilde dayayın. **Not:** Dört kol, görüntü tamburlarının takılabilmesi için yatay durmalıdır.



6) Hold the gray protective cover in place with one hand and use the palm of your other hand to slide the drum firmly and completely into the MFP.
Note: If the drum does not fit into the slot, make sure that you are installing the correct color drum in the correct slot, and that you have the drum aligned correctly.

6) Jednou rukou přidržíte šedý ochranný kryt a dlaní druhé ruky zasuňte válec zcela do multifunkční tiskárny. **Poznámka:** Pokud velikost válce neodpovídá zásuvce, přesvědčte se, zda instalujete válec správné barvy do správné zásuvky a zda je válec správně zarovnan.

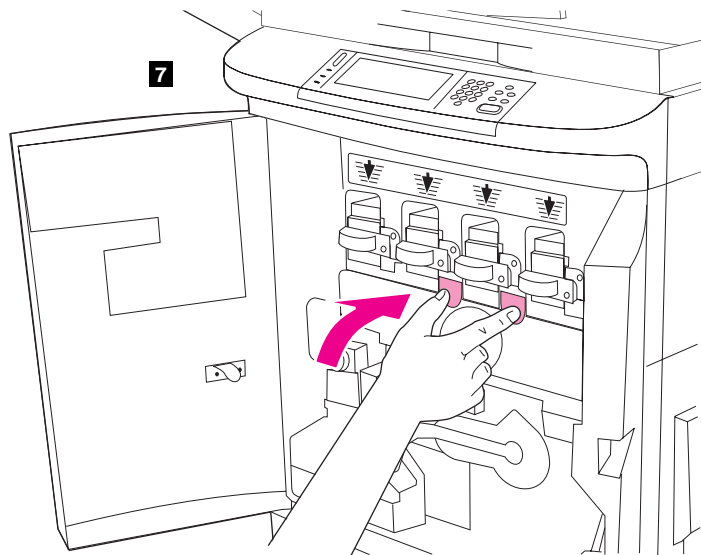
6) Κρατήστε το γκρι προστατευτικό κάλυμμα στη θέση του με το ένα χέρι και χρησιμοποιήστε την παλάμη του άλλου χεριού για να σύρετε το τύμπανο σταθερά και εντελώς μέσα στο πολυμηχάνημα MFP.
Σημείωση: Εάν το τύμπανο δεν εφαρμόζει μέσα στην υποδοχή, βεβαιωθείτε ότι εγκαθιστάτε το τύμπανο με το σωστό χρώμα στη σωστή υποδοχή και ότι έχετε ευθυγραμμίσει το τύμπανο σωστά.

6) Fogja meg egyik kezével a szürke védőburkolatot, majd a másik keze tenyerével tolja a dobát határozott mozdulattal a készülékbe ütközésig.
Megjegyzés: Ha a dob nem illeszkedik a helyére, ellenőrizze, hogy a megfelelő színű dobát próbálta-e a megfelelő helyre beilleszteni.

6) Przytrzymaj jedną ręką szarą pokrywę ochronną, a drugą popchnij mocno bęben, aby wsunąć go całkowicie do drukarki. **Uwaga:** W razie problemów z wsunięciem bębna sprawdź, czy kolor bębna odpowiada miejscu jego instalacji, a także czy bęben znajduje się w odpowiedniej pozycji.

6. Удерживая серую защитную накладку одной рукой, ладонью другой руки задвиньте барабан в MFP полностью. **Примечание.** Если барабан не входит в гнездо, убедитесь, что устанавливается барабан соответствующего цвета, а также в правильности совмещения барабана.

6) Gri renkli koruyucu kapağı bir elinizle yerinde tutun ve diğer elinizin ayasıyla tamburu MFP'ye sıkıca ve yerine oturacak şekilde yerleştirin.
Not: Tambur yuvaya yerleşmezse, doğru renkli tamburu doğru yuvaya taktığınız ve tamburları doğru hizaladığınızdan emin olun.



7) Repeat steps 3 through 6, using the appropriate colors, to install the remaining three image drums. Close the image-drum door, pressing the tabs at the top of the door until they click into place.

7) Zopakováním kroků 3 až 6 pro příslušné barvy nainstalujte zbývající tři obrazové válce. Stisknutím a zaklapnutím západek v horní části dvířek zavřete dvířka obrazového válce.

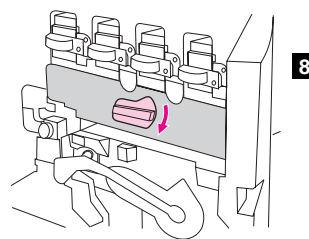
7) Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 6, χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα χρώματα, για να τοποθετήσετε τα άλλα τρία τύμπανα εικόνων. Κλείστε τη θύρα των τυμπάνων εικόνων, πατώντας τις γλωττίδες στο πάνω μέρος της θύρας, μέχρις ότου ασφαλίσουν στη θέση τους.

7) Ismételje meg a 3. – 6. lépést a megfelelő színekkel a másik három képdob esetében is. Zárja be a képdob ajtaját úgy, hogy lenyomja az ajtó tetején lévő füleket, hogy azok a helyükre kattanjanak.

7) Powtórz kroki od 3 do 6, używając odpowiednich kolorów, aby zainstalować pozostałe bębny. Zamknij drzwiczki bębna, naciskając dźwignie w górnej części drzwiczek, aż do ich zatrzaśnięcia.

7. Для установки остальных трех барабанов повторите действия 3 - 6. Закройте дверцу отсека барабанов, нажав на выступы сверху дверцы, пока они не защелкнутся.

7) Diğer üç görüntü tamburunu takmak için uygun rengi kullanarak 3 ile 6 arasındaki adımları yineleyin. Görüntü tamburu kapağının üst tarafındaki tırnaklara iyice bastırarak kapağın yerine oturmasını sağlayın.



8) Rotate the blue dial downward until it stops. **9)** Swing the large, green lever up. **10)** Close the front doors.

8) Otočte modrý knoflík zcela dolů. **9)** Zdvihněte velkou zelenou páku nahoru. **10)** Zavřete přední dvířka.

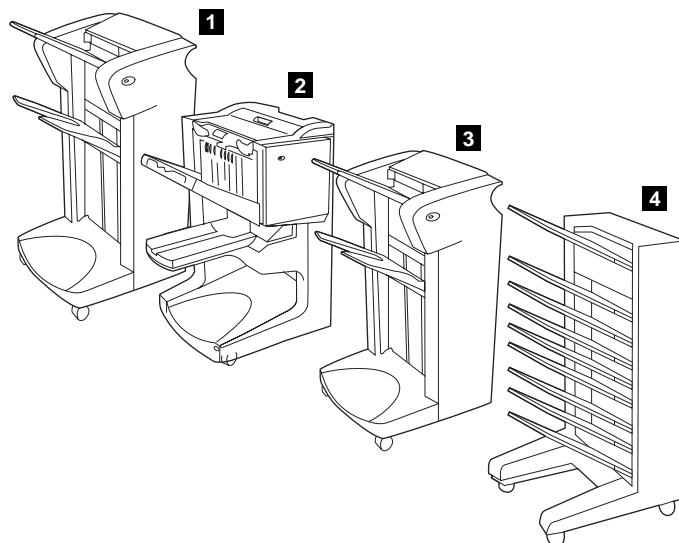
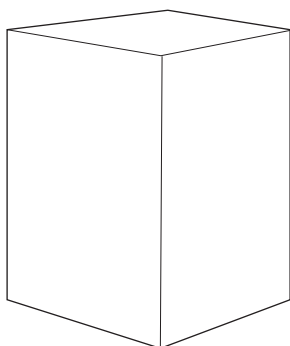
8) Περιστρέψτε το μπλε περιστροφικό χειριστήριο προς τα κάτω, ωστού του τερματίσει **9)** Τραβήξτε το μεγάλο, πράσινο μοχλό προς τα πάνω. **10)** Κλείστε τις εμπρός θύρες.

8) Fordítsa a kék tárcsát lefelé, amíg csak lehet. **9)** Hajlítsa fel a nagy zöld kart. **10)** Zárja be az elülső ajtókat.

8) Obróć niebieskie pokrętkę w dół do oporu. **9)** Przeważ dużą zieloną dźwignię do góry. **10)** Zamknij przednie drzwiczki.

8. Поверните синий диск до его остановки. **9.** Поверните большой зеленый рычаг вверх. **10.** Закройте передние дверцы.

8) Mavi kolu durana kadar aşağı çevirin. **9)** Büyük yeşil kolu yukarı doğru çevirin. **10)** Ön kapakları kapatın.



Remove the finishing device from its packaging. Warning! The finishing device is heavy. Two people are required in order to remove the finishing device from the box.

Vyjměte dokončovací zařízení z obalu. Varování. Dokončovací zařízení je těžké. Z krabice by jej měli vytahovat dva lidé.

Αφαίρεση της συσκευής φινιρίσματος από τη συσκευασία της. Προειδοποίηση! Η συσκευή φινιρίσματος είναι βαριά. Χρειάζονται δύο άτομα για να αφαιρεθεί η συσκευή φινιρίσματος από το κουτί της.

Vegye ki a befejezőegységet a csomagolásából. Figyelmeztetés! A befejezőegység nehéz. Kiemeléséhez két ember szükséges.

Rozpakuj urządzenie wykańczające. Uwaga! Urządzenie wykańczające jest ciężkie. Do jego rozpakowania konieczne są dwie osoby.

Извлечение устройства окончательной обработки из упаковки. Внимание! Устройство окончательной обработки очень тяжелое. Чтобы извлечь его из коробки необходимо два человека.

Son işlemciyi paketinden çıkarın. Dikkat! Son işlemci ağırdır. Son işlemciyi kutudan çıkarmak için iki kişi gerekir.

Install the finishing device. Install the finishing device that you purchased. Use the installation instructions that are packaged with the finishing device. The finishing device is one of four types **1)** the 3,000-sheet stacker **2)** the multifunction finisher **3)** the 3,000-sheet stapler/stacker **4)** the 8-bin mailbox

Nainstalujte dokončovací zařízení. Nainstalujte dokončovací zařízení, které jste koupili. Postupujte podle pokynů k instalaci dodaných s dokončovacím zařízením. Dokončovací zařízení je jedno ze čtyř typů. **1)** zásobník na 3 000 listů papíru, **2)** multifunkční dokončovací jednotka, **3)** sešivačka/zásobník na 3 000 listů papíru, **4)** poštovní schránka s 8 přihrádkami.

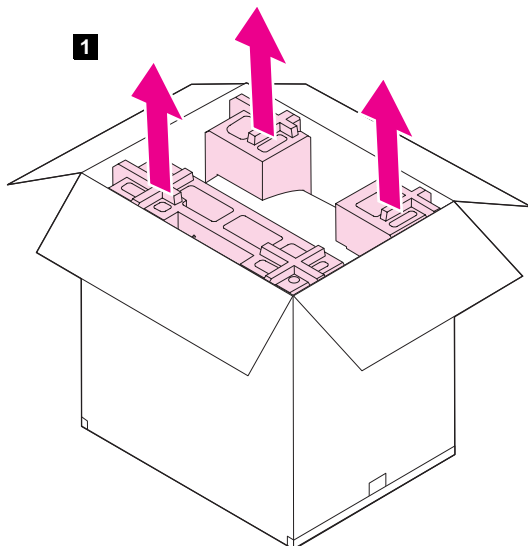
Εγκατάσταση της συσκευής φινιρίσματος. Εγκαταστήστε τη συσκευή φινιρίσματος που αγοράσατε. Ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης που βρίσκονται στη συσκευασία της συσκευής φινιρίσματος. Η συσκευή φινιρίσματος είναι μία από τους εξής τέσσερις τύπους **1)** εξάρτημα στοιβαξης 3.000 φύλλων **2)** μονάδα φινιρίσματος πολλαπλών λειτουργιών **3)** εξάρτημα συρραφής/στοίβαξης 3.000 φύλλων **4)** γραμματοκιβώτιο 8 θηκών

A befejezőegység üzembe helyezése. Helyezze üzembe a vásárolt terméket. Kövesse a befejezőegység csomagjában található telepítési utasításokat. A befejezőegység lehetséges típusai: **1)** 3000 lapos lerakó egység **2)** többfunkciós befejezőegység **3)** 3000 lapos tűző/lerakó egység **4)** nyolctálcás postaláda

Instalacja urządzenia wykańczającego. Zainstaluj urządzenie. Skorzystaj z instrukcji instalacji dołączonej do urządzenia wykańczającego. Dostępne są cztery typy urządzenia wykańczającego **1)** układacz na 3000 arkuszy **2)** wielofunkcyjny moduł wykańczania wydruków **3)** zszywacz/układacz na 3000 arkuszy **4)** zespół 8 tac odbiorczych mailbox.

Установка устройства окончательной обработки. Установите приобретенное устройство окончательной обработки. Для этого воспользуйтесь инструкциями, прилагаемыми к устройству. Устройство окончательной обработки может быть одного из четырех типов: **1.** Укладчик на 3000 листов. **2.** Многофункциональное устройство. **3.** Сшиватель/укладчик на 3000 листов. **4.** Почтовый ящик на 8 приемников.

Son işlemciyi kurun. Satın aldığınız son işlemciyi kurun. Son işlemcinin paketindeki kurma yönergelerini izleyin. Dört ayrı türde son işlemci vardır: **1)** 3.000 yapraklık yığınlayıcı **2)** çok işlevli son işlemci **3)** 3.000 yapraklık zımbalayıcı/yığınlayıcı **4)** 8 bölmeli posta kutusu



Remove the 2,000-sheet side input tray (tray 4) from its packaging.
Warning! The 2,000-sheet side input tray (tray 4) is heavy. Two people are required in order to lift the 2,000-sheet side input tray (tray 4) out of the box. **1)** Remove the external styrofoam pieces from the cardboard box.

Vyjměte postranní vstupní zásobník na 2 000 listů papíru (zásobník 4) z obalu. **Varování.** Postranní vstupní zásobník na 2 000 listů papíru (zásobník 4) je těžký. Postranní vstupní zásobník na 2 000 listů papíru (zásobník 4) by z krabice měli vytahovat dva lidé. **1)** Odstraňte vnější polystyrénové díly z lepenkové krabice.

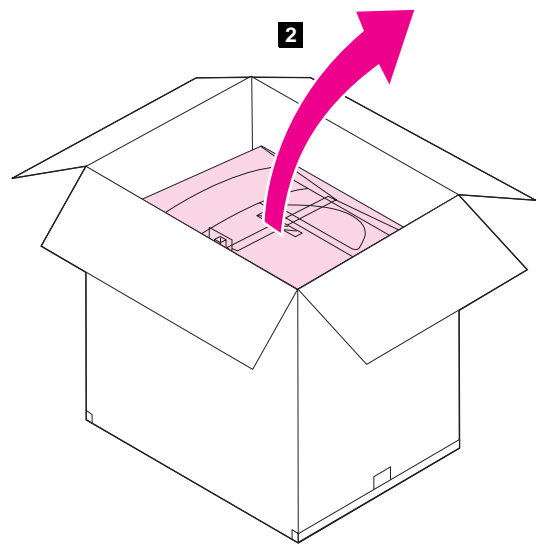
Αφαίρεση του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) από τη συσκευασία του. **Προειδοποίηση!** Ο πλευρικός δίσκος εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) είναι βαρύς. Χρειάζονται δύο άτομα, ώστε να ανασηκωθεί ο πλευρικός δίσκος εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) έξω από το κουτί. **1)** Αφαιρέστε τα εξωτερικά αφρολέξ από το χαρτόκουτο.

Emelje ki a 2000 lapos oldalsó adagolótálcát (4. tálcá) a dobozból. **Figyelmeztetés!** A 2000 lapos adagolótálca (4. tálcá) nehéz. A 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcá (4. tálcá) kiemeléséhez két ember kell. **1)** Vegye ki a külső habszivacs lapokat a kartondobozból.

Rozpakuj podajnik na 2000 arkuszy (podajnik 4). **Uwaga!** Podajnik na 2000 arkuszy (podajnik 4) jest ciężki. Do jego rozpakowania konieczne są dwie osoby. **1)** Wyjmij styropianowe gąbki z kartonowego pudełka.

Извлеките боковой входной лоток на 2000 листов (лоток 4) из упаковки. **Внимание!** Боковой лоток на 2000 листов (лоток 4) тяжелый. Чтобы извлечь боковой лоток на 2000 листов (лоток 4) из коробки необходимо два человека. **1.** Извлеките внешние пенопластовые блоки из картонной коробки.

2.000 yapraklık yan giriş tepsisini (tepsi 4) paketinden çıkarın. **Dikkat!** 2.000 yapraklık yan giriş tepsisini (tepsi 4) ağırdır. 2.000 yapraklık yan giriş tepsisini (tepsi 4) kutudan çıkarmak için iki kişi gerekir. **1)** Kolinin içindeki köpükleri çıkarın.



2) Remove the 2,000-sheet side input tray (tray 4) from the cardboard box.
Note: See the illustrations on the box for information about removing the 2,000-sheet side input tray (tray 4) from its packaging.

2) Vyjměte postranní vstupní zásobník na 2 000 listů papíru (zásobník 4) z lepenkové krabice. **Poznámka:** Postup pro vyjmutí postranního zásobníku na 2 000 listů papíru (zásobníku 4) z obalu je znázorněn na obrázku na krabici.

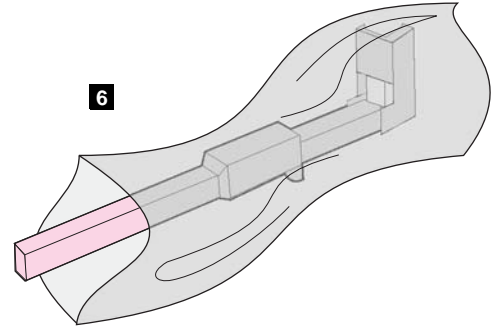
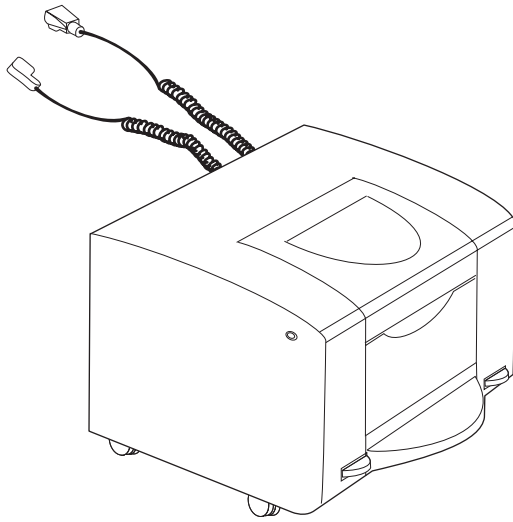
2) Αφαιρέστε τον πλευρικό δίσκο εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) από το χαρτόκουτο. **Σημείωση:** Για πληροφορίες σχετικά με την αφαίρεση του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) από τη συσκευασία του, ανατρέξτε στις εικόνες επάνω στο κουτί.

2) Emelje ki a 2000 lapos oldalsó adagolótálcát (4. tálcá) a dobozból. **Megjegyzés:** A 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcá kicsomagolásával kapcsolatban nézze meg a csomagoláson lévő illusztrációt (4. tálcá).

2) Wyjmij podajnik na 2000 arkuszy (podajnik 4) z kartonowego pudełka. **Uwaga:** Aby rozpakować podajnik na 2000 arkuszy, stosuj się do ilustracji zamieszczonych na pudełku.

2. Извлеките боковой входной лоток на 2000 листов (лоток 4) из картонной коробки. **Примечание.** Для извлечения бокового входного лотка на 2000 листов (лотка 4) из упаковки см. рисунки на коробке.

2) 2.000 yapraklık yan giriş tepsisini (tepsi 4) kutudan çıkarın. **Not:** 2.000 yapraklık yan giriş tepsisinin (tepsi 4) paketten nasıl çıkarılacağıyla ilgili bilgi için kutudaki resimlere bakın.



3) Position the 2,000-sheet side input tray (tray 4) with the casters on the floor. **4)** Remove all of the foam and orange tape from the 2,000-sheet side input tray (tray 4). **5)** Remove the plastic bags from the cables.

3) Položte postranní vstupní zásobník na 2 000 listů papíru (zásobník 4) kolečky na zem. **4)** Odstraňte všechny pěnové díly a oranžovou pásku z postranního vstupního zásobníku na 2 000 listů papíru (zásobník 4). **5)** Sejměte plastové sáčky z kabelů.

3) Τοποθετήστε τον πλευρικό δίσκο εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) με τα ροδάκια στο δάπεδο. **4)** Αφαιρέστε όλα τα αφρώδη υλικά και την πορτοκαλί ταινία από τον πλευρικό δίσκο εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4). **5)** Αφαιρέστε τις πλαστικές σακούλες από τα καλώδια.

3) Helyezze el a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcát (4. tálcát) úgy, hogy a gurítókerek a földön legyenek. **4)** Távolítsa el minden habszivacsot és sárga szalagot a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcáról (4. tálcá). **5)** Távolítsa el a műanyagfóliát a kábelekről.

3) Ustaw podajnik na 2000 arkuszy (podajnik 4) kółkami na podłodze. **6)** Usuń wszystkie gąbki i pomarańczowe taśmy z podajnika. **5)** Zdejmij folię zabezpieczającą z przewodów.

3. Установите боковой лоток на 2000 листов (лоток 4) на пол на колесики. **4.** Снимите все пенопластовые блоки и оранжевую ленту с бокового лотка на 2000 листов (лотка 4). **5.** Снимите целлофановые чехлы с кабелей.

3) 2.000 yapraklık yan giriş tepsisini (tepsi 4) tekerlekleri yere gelecek biçimde yerleştirin. **4)** 2.000 yapraklık yan giriş tepsisindeki (tepsi 4) tüm köpükleri ve turuncu bantları çıkarın. **5)** Kabloların üzerindeki plastik ambalajı çıkarın.

6) Remove the latching bracket from the plastic bag, and remove the orange block from inside the tray.

6) Vyměte držák pro připojení z plastového sáčku a odstraňte oranžový díl z vnitřní části zásobníku.

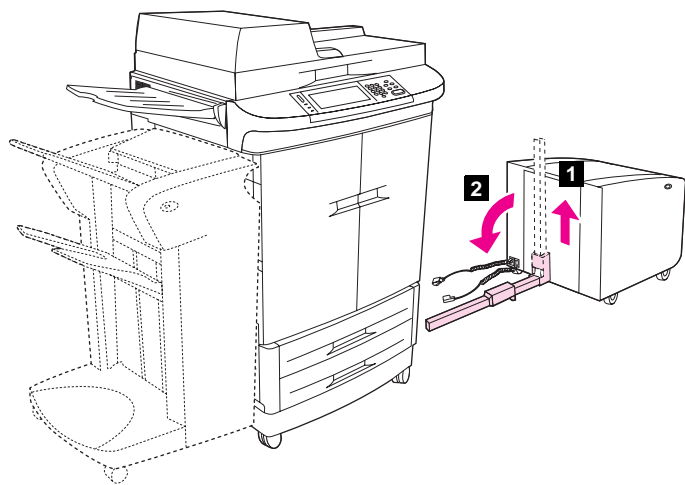
6) Αφαιρέστε το ασφαλιστικό άγκιστρο από την πλαστική σακούλα και αφαιρέστε την πορτοκαλί ράβδο μέσα από το δίσκο.

6) Vegye ki a zárókart a műanyagtasakból, és távolítsa el a narancssárga éket a tálcá belsejéből.

6) Wyjmij wspornik z plastikowej torby i wyjmij pomarańczowy element z podajnika.

6. Извлеките фиксирующую скобу из целлофанового пакета и оранжевый блок изнутри лотка.

6) Kilitleme kolunun plastik ambalajını ve tepsinin içindeki turuncu renkli parçayı çıkarın.



Install the 2,000-sheet side input tray (tray 4). **Note:** Make sure that the MFP is turned off while installing the 2,000-sheet side input tray (tray 4). Position the 2,000-sheet side input tray (tray 4) at the right side of the MFP. **1)** Slide the blue bracket up to unlock the rod. **CAUTION:** The blue bracket might break if you do not slide it upward before lowering the connecting rod. **2)** Lower the connecting rod to a horizontal position.

Instalace postranního vstupního zásobníku na 2 000 listů (zásobník 4). **Poznámka:** Při instalaci postranního vstupního zásobníku na 2 000 listů (zásobník 4) musí být tiskárna vypnutá. Umístěte zásobník 4 na pravou stranu multifunkční tiskárny. **1)** Posunutím modré západky směrem nahoru odemčete konzolu. **UPOZORNĚNÍ:** Modrá západka se může zlomit, jestliže ji před posunutím konzoly pro připojení dolů neposunete směrem nahoru. **2)** Posuňte konzolu pro připojení dolů do vodorovné polohy.

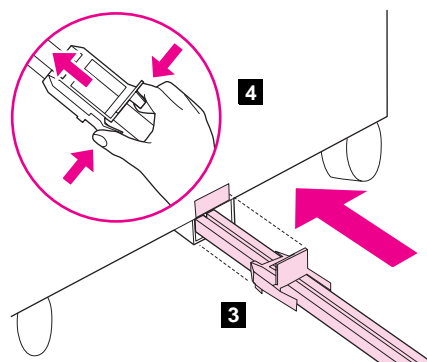
Εγκατάσταση του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φ. (δίσκος 4). **Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι το πολυμηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας, όταν τοποθετείτε τον πλευρικό δίσκο 2.000 φ. (δίσκος 4). Θέστε τον πλευρικό δίσκο εισόδου δεξιά του MFP. **1)** Απασφαλίστε τη ράβδο, ανασηκώνοντας το μπλε άγκιστρο. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το μπλε άγκιστρο μπορεί να σπάσει, εάν δεν το σύρετε προς τα επάνω προτού χαμηλώσετε τη ράβδο σύνδεσης. **2)** Χαμηλώστε τη ράβδο σύνδεσης στην οριζόντια θέση.

Helyezze be a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcát (4- tálcá). **Megjegyzés:** Az MFP-t ki kell kapcsolni a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcá behelyezésekor (4. tálcá). Helyezze a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcát (4. tálcá) az MFP jobb oldalára. **1)** Csúsztassa a kék kart felfelé a rúd kioldásához. **FIGYELMEZTETÉS:** Ha a csatlakozórúd leengedése előtt nem csúsztatja fel a kék kart, az eltörhet. **2)** A csatlakozórúdat engedje le vízszintes helyzetbe.

Zainstaluj podajnik na 2000 arkuszy (podajnik 4). **Uwaga:** Przed instalacją podajnika upewnij się, że drukarka jest wyłączona. Ustaw podajnik z prawej strony drukarki. **1)** Przesuń niebieski zatrząsk do góry, aby odblokować łącznik. **UWAGA:** Niebieski zatrząsk może się złamać, jeśli nie zostanie przesunięty do góry przed opuszczaniem łącznika. **2)** Umieść łącznik w pozycji poziomej.

Боковой входной лоток на 2000 листов (лоток 4). **Примечание.** При установке лотка 4 убедитесь, что питание MFP выключено. Установите боковой лоток (лоток 4) справа от MFP. **1)** Сместите синюю скобу вверх, чтобы разблокировать стержень. **ВНИМАНИЕ!** Если не сместить синюю скобу вверх перед опусканием стержня, это может привести к поломке скобы. **2)** Опустите стержень в горизонтальное положение.

2.000 yapraklık yan giriş tepsisini (tepsi 4) takın. **Not:** 2.000 yapraklık yan giriş tepsisini (tepsi 4) takarken MFP'nin kapalı olmasına dikkat edin. 2.000 yapraklık yan giriş tepsisini (tepsi 4) MFP'nin sağ tarafına yerleştirin. **1)** Mavi renkli bağlantı parçasını yukarı doğru çekerek kolun kilidini açın. **DİKKAT:** Bağlantı kolunu aşağı indirmeden önce mavi bağlantı parçasını yukarıya doğru çekmezseniz bağlantı parçası kırılabilir. **2)** Bağlantı kolunu yatay konuma getirin.



3) Put the end of the connecting rod into the U-shaped metal slot on the pedestal. **4)** Pinch the tabs on each side of the blue plastic bracket, and slide the blue plastic bracket into the metal slot until it locks into place.

3) Vložte konec konzoly pro připojení do kovového otvoru ve tvaru písmene U na podstavci. **4)** Stiskněte páčky na obou stranách plastové západky a zasuňte modrou plastovou západku do kovového otvoru tak, aby zapadla na místo.

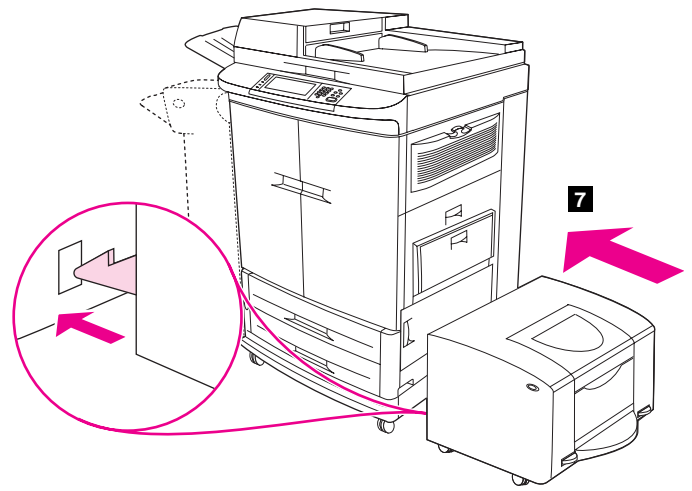
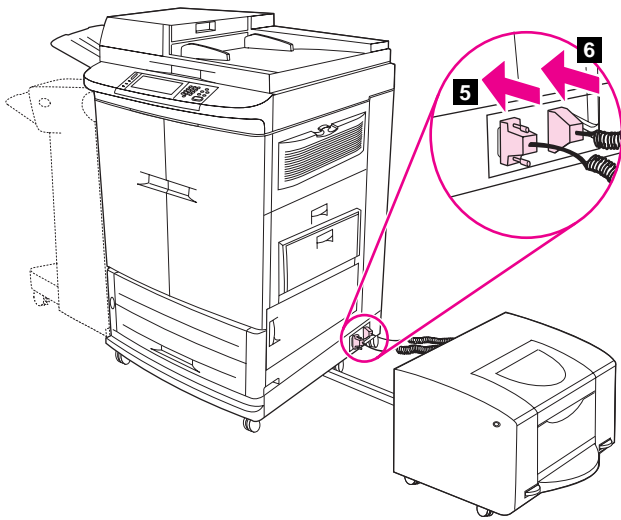
3) Τοποθετήστε το άκρο της ράβδου σύνδεσης στην μεταλλική υποδοχή σχήματος U στη βάση. **4)** Πιέστε τις γλωττίδες σε κάθε πλευρά του μπλε πλαστικού άγκιστρου και σύρετε το μπλε πλαστικό άγκιστρο μέσα στη μεταλλική υποδοχή, έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.

3) Helyezze a csatlakozórúd végét az alapzaton lévő U alakú fémnyílásba. **4)** Fogja meg a kék műanyagkar két oldalán lévő kioldófüleket, és csúsztassa a kék kart a fémnyílásba, míg az helyére nem kattan.

3) Umieść koniec łącznika w metalowym otworze w kształcie litery U znajdującym się w podstawie drukarki. **4)** Ściśnij brzegi niebieskiego zatrząsku, a następnie wcisnij go do oporu w metalowy otwór.

3. Вставьте конец соединяющего стержня в U-образное металлическое гнездо в основании. **4.** Нажмите на выступы с обеих сторон синей пластиковой скобы и задвиньте скобу в металлическое гнездо, пока она не защелкнется.

3) Bağlantı kolunun ucunu MFP'nin taşıyıcısındaki U biçimli metal yuvaya yerleştirin. **4)** Mavi renkli bağlantı parçasının her iki yanındaki kulakçıklara bastırın ve bağlantı parçasını yerine sıkıca oturuncaya kadar metal yuvaya itin.



5) Connect the data cable on the 2,000-sheet side input tray (tray 4) to the data port on the MFP pedestal. **6)** Connect the power cord on the 2,000-sheet side input tray (tray 4) to the power connection on the MFP pedestal.

5) Připojte datový kabel postranního vstupního zásobníku na 2 000 listů papíru (zásobník 4) do datového portu na podstavci multifunkční tiskárny. **6)** Připojte napájecí kabel postranního vstupního zásobníku na 2 000 listů papíru (zásobník 4) do zdířky pro napájení na podstavci multifunkční tiskárny.

5) Συνδέστε το καλώδιο δεδομένων του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) στη θύρα δεδομένων, στη βάση του πολυμηχανήματος MFP. **6)** Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) στην υποδοχή ρεύματος, στη βάση του πολυμηχανήματος MFP.

5) Csatlakoztassa az adatkábelét a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcához (4. tálcá) az MFP alapzat adatportjához. **6)** Csatlakoztassa a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcá tápkábelét (4. tálcá) az MFP alapzat hálózati csatlakozójához.

5) Podłącz przewód transmisji danych podajnika na 2000 arkuszy (podajnik 4) do portu transmisji danych znajdującego się w podstawie drukarki. **6)** Podłącz przewód zasilający podajnika do gniazda znajdującego się w podstawie drukarki.

5. Подсоедините кабель данных бокового лотка на 2000 листов (лотка 4) к порту данных в основании MFP. **6.** Подсоедините шнур питания бокового лотка на 2000 листов (лотка 4) к разъему питания в основании MFP.

5) 2.000 yapraklık yan giriş tepsisindeki (tepsi 4) veri kablosunu MFP'nin taşıyıcısındaki veri bağlantı noktasına takın. **6)** 2.000 yapraklık yan giriş tepsisindeki (tepsi 4) güç kablosunu MFP'nin taşıyıcısındaki güç bağlantısına takın.

7) Push the 2,000-sheet side input tray (tray 4) toward the MFP. The two plastic hooks on the 2,000-sheet side input tray (tray 4) lock into the pedestal. **CAUTION:** Remove any obstructions around the 2,000-sheet side input tray (tray 4) before attaching it to the MFP, and make sure that the two cables are correctly positioned at the back of the 2,000-sheet side input tray (tray 4).

7) Zasuňte postranní vstupní zásobník na 2 000 listů papíru (zásobník 4) do multifunkční tiskárny. Dva plastové háčky na postranním vstupním zásobníku na 2 000 listů (zásobník 4) jej upevní do podstavce. **UPOZORNĚNÍ:** Před připojením k multifunkční tiskárně odstraňte veškeré překážky v okolí postranního vstupního zásobníku na 2 000 listů papíru (zásobník 4) a zajistěte, aby byly dva kabely správně umístěny na zadní části postranního vstupního zásobníku na 2 000 listů papíru (zásobník 4).

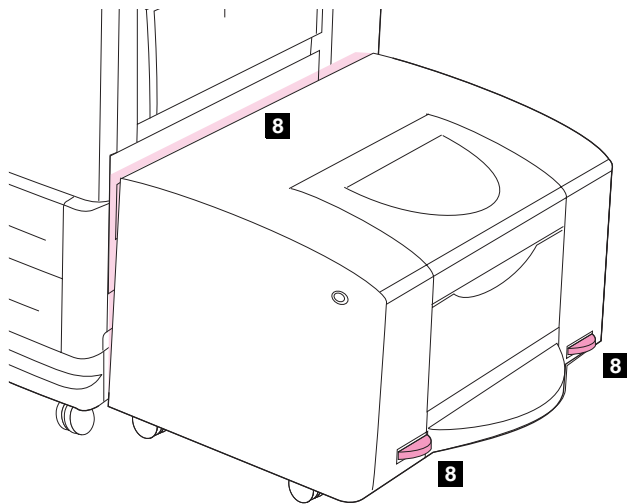
7) Πιέστε τον πλευρικό δίσκο εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) προς το πολυμηχάνημα MFP. Οι δύο πλαστικοί γάντζοι του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) ασφαλίζουν στη βάση. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφαιρέστε τυχόν εμπόδια γύρω από τον πλευρικό δίσκο εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4) προτού τον προσαρμόσετε στο πολυμηχάνημα MFP και βεβαιωθείτε ότι τα δύο καλώδια είναι σωστά τοποθετημένα στο πίσω μέρος του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4).

7) Nyomja a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcát (4. tálcá) az MFP irányába. A 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcán lévő két műanyagkapocs (4. tálcá) ekkor az alapzatba záródik. **VIGYÁZAT:** Távolítsa el az esetleges idegen tárgyakat a 2000 lapos bemeneti tálcá környékéről (4. tálcá) mielőtt az MFP-hez kapcsolná, és ellenőrizze, hogy a két kábel megfelelően illeszkedik-e a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcá végén (4. tálcá).

7) Pchnij 2000-arkuszowy podajnik (podajnik 4) w kierunku drukarki. Dwa plastikowe zaczepy podajnika zatrzasną się w podstawie drukarki. **UWAGA:** Usuń wszelkie przeszkody znajdujące się pomiędzy podajnikiem na 2000 arkuszy (podajnik 4) a drukarką przed ich połączeniem. Upewnij się, że przewody są poprawnie ułożone z tyłu podajnika.

7. Придвиньте боковой лоток на 2000 листов (лоток 4) к MFP. Два пластиковых фиксатора на боковом лотке на 2000 листов (лотке 4) должны защелкнуться в основании. **ВНИМАНИЕ!** Перед подключением бокового лотка на 2000 листов (лотка 4) к MFP уберите все помехи и мусор вокруг лотка, а также проверьте, чтобы два кабеля сзади бокового лотка на 2000 листов (лотка 4) были уложены правильно.

7) 2.000 yapraklık yan giriş tepsisini (tepsi 4) MFP'ye doğru itin. 2.000 yapraklık yan giriş tepsisindeki (tepsi 4) iki plastik kanca, MFP'nin taşıyıcısına kilitlenir. **DİKKAT:** 2.000 yapraklık giriş tepsisini (tepsi 4) MFP'ye takmadan önce, çevresinde engelleyici herhangi bir nesne olmamasına dikkat edin ve iki kablonun 2.000 yapraklık giriş tepsinin (tepsi 4) arkasına düzgün biçimde yerleştirildiğinden emin olun.



8) If a gap exists between the MFP and the 2,000-sheet side input tray (tray 4), either at the top or at the bottom, adjust the blue levelers above the 2,000-sheet side input tray (tray 4) wheels until the gap closes.

8) Jestliže je v horní nebo dolní části mezi postranním vstupním zásobníkem na 2 000 listů papíru (zásobníkem 4) a multifunkční tiskárnou mezera, upravte modré držáky nad kolečky postranního vstupního zásobníku na 2 000 listů papíru (zásobník 4), dokud mezera nezmizí.

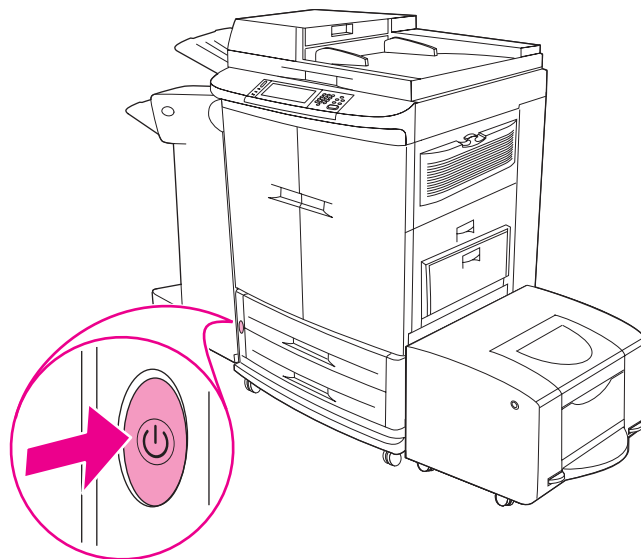
8) Εάν υπάρχει διάκενο μεταξύ του πολυμηχανήματος MFP και του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4), στο επάνω ή στο κάτω μέρος, χρησιμοποιήστε τα μπλε ρυθμιστικά πάνω από τους τροχούς του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4), έως ότου το διάκενο κλείσει.

8) Amennyiben az MFP és a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálca (4. tálca) alul vagy felül nem illeszkedik szorosan, a kék illesztőkarokat mozdítsa a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálca (4. tálca) görgőjé felé.

8) W przypadku odstępu pomiędzy drukarką a podajnikiem na 2000 arkuszy (podajnikiem 4) u góry lub dołu wyreguluj niebieskie dźwignie nad kółkami podajnika na 2000 arkuszy (podajnika 4), tak by odstęp zniknął.

8. Если между MFP и боковым лотком на 2000 листов (лотком 4), либо сверху, либо снизу, будет виден зазор, с помощью синих рычагов над колесиками бокового лотка на 2000 листов (лотка 4) отрегулируйте положение лотка до исчезновения зазора.

8) MFP ile 2.000 yapraklık yan giriş tepsisi (tepsi 4) arasında üstte veya altta boşluk kalırsa, 2.000 yapraklık yan giriş tepsisinin (tepsi 4) tekerleklerinin üstünde bulunan seviye ayarlayıcılarını kullanarak boşluğun kapanmasını sağlayın.



Turn on the MFP. Press the power button to turn on the power (button in).

Note: The MFP will start in the configured default language, or the MFP might prompt you to select a default language. If a prompt appears, see the next step.

Zapněte multifunkční tiskárnu. Stisknutím tlačítka napájení zapněte napájení. **Poznámka:** Multifunkční tiskárna bude spuštěna v konfigurovaném výchozím jazyce nebo se může zobrazit výzva k výběru výchozího jazyka. Pokud se výzva zobrazí, přejděte k dalšímu kroku.

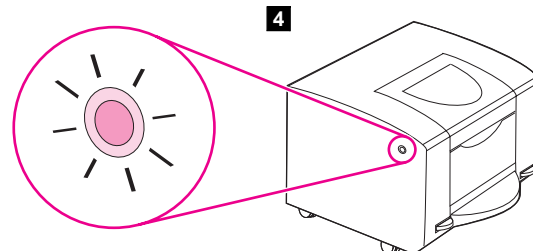
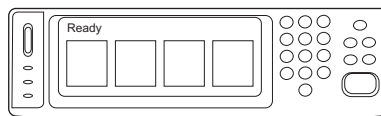
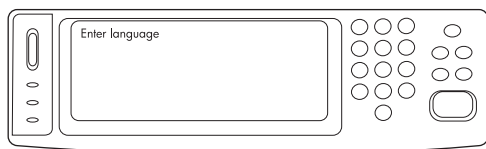
Ενεργοποίηση του πολυμηχανήματος MFP. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να θέσετε το μηχάνημα για λειτουργία (το κουμπί πιεσμένο). **Σημείωση:** Το πολυμηχάνημα MFP θα αρχίσει τη λειτουργία με την προεπιλεγμένη γλώσσα, ή μπορεί να σας ζητήσει να επιλέξετε προεπιλεγμένη γλώσσα. Εάν εμφανιστεί μήνυμα προτροπής, δείτε το επόμενο βήμα.

Kapcsolja be a többfunkciós nyomtatót. Helyezze áram alá a készüléket a gomb benyomásával. **Megjegyzés:** Az MFP az alapértelmezettként konfigurált nyelven indul el, vagy arra kéri a felhasználót, hogy válasszon alapértelmezett nyelvet. Ha a kérés megjelenik, folytassa a következő lépéssel.

Włączanie drukarki. Naciśnij włącznik, aby włączyć zasilanie (przycisk wcisnięty). **Uwaga:** Po włączeniu drukarki obowiązywać będzie domyślnie skonfigurowany język lub drukarka umożliwi jego wybór. Jeśli pojawi się propozycja wyboru, przejdź do następnego kroku.

Включение MFP. Для включения питания нажмите клавишу питания (клавиша утоплена). **Примечание.** MFP начнет работу с использованием языка по умолчанию или выдаст запрос на выбор языка по умолчанию. Если появится запрос, см. следующее действие.

MFP'yi açın. MFP'yi açmak için açma/kapama düğmesine basın (düğme basılı konumda olur). **Not:** MFP, yapılandırılmış olan varsayılan dilde başlatılır veya varsayılan dili seçmeniz için bir bilgi istemi görüntülenir. Bilgi istemi görüntülenirse bir sonraki adıma bakın.



Use the language prompt on the control panel. 1) ENTER LANGUAGE appears on the graphical display after the printer is turned on. **2)** Scroll through the language options, select the appropriate language, and then touch SELECT. **Note:** If no language is selected within 60 seconds of when ENTER LANGUAGE appears on the graphical display, English is set as the language, and ENTER LANGUAGE appears on the graphical display each time the printer is turned on until a language is selected.

Použití výzv k výběru jazyka na ovládacím panelu 1) Po zapnutí tiskárny se na grafickém displeji zobrazí výzva ENTER LANGUAGE. **2)** Projděte možností jazyků, vyberte příslušný jazyk a pak klepněte na možnost SELECT. **Poznámka:** Jestliže nebude do 60 sekund po zobrazení výzvy ENTER LANGUAGE na grafickém displeji vybrán jazyk, bude jako jazyk nastavena angličtina a výzva ENTER LANGUAGE se zobrazí při každém zapnutí tiskárny, dokud nebude jazyk vybrán.

Χρήση της ένδειξης γλώσσας στον πίνακα ελέγχου. 1) Η ένδειξη ENTER LANGUAGE εμφανίζεται στην οθόνη, όταν ανάψει ο εκτυπωτής. **2)** Μεταβείτε διαδοχικά στις επιλογές γλώσσας, επιλέξτε την κατάλληλη και πατήστε SELECT. **Σημείωση:** Εάν δεν επιλέξετε εντός 60 δευτ. από τη στιγμή εμφάνισης της ένδειξης ENTER LANGUAGE στην οθόνη, επιλέγονται τα Αγγλικά και η ένδειξη ENTER LANGUAGE εμφανίζεται στην οθόνη κάθε φορά που ο εκτυπωτής ενεργοποιείται, έως ότου επιλεγεί κάποια γλώσσα.

A kezelőpanelen megjelenő nyelvbeállítást használja. 1) A nyomtató bekapcsolását követően a ENTER LANGUAGE üzenet jelenik meg a grafikus kijelzőn. **2)** Görgetéssel válassza ki a megfelelő nyelvet, majd érintse meg a SELECT parancsot. **Megjegyzés:** Ha a ENTER LANGUAGE üzenet megjelenésétől számított 60 másodpercen belül nem választ nyelvet, bekapcsoláskor a ENTER LANGUAGE üzenet mindaddig megjelenik a kijelzőn, míg nyelvet nem választ.

Wybór języka panelu sterowania. 1) Po włączeniu drukarki na wyświetlaczu graficznym pojawi się napis ENTER LANGUAGE. **2)** Przewiń listę języków, wybierz właściwy język, a następnie wskaż napis SELECT. **Uwaga:** Jeśli od momentu pojawienia się napisu ENTER LANGUAGE w przeciągu 60 sekund nie zostanie wybrany język, ustawiony zostanie język angielski, a napis ENTER LANGUAGE będzie pojawiał się na wyświetlaczu przy każdym uruchomieniu drukarki do momentu wybrania języka.

Выбор языка панели управления. 1. На графическом экране при включении принтера появится запрос ENTER LANGUAGE. **2.** Просмотрите языки, выберите нужный и нажмите SELECT. **Примечание.** Если в течение 60 секунд после появления запроса ENTER LANGUAGE язык не будет выбран, языком по умолчанию будет установлен английский, а запрос ENTER LANGUAGE будет появляться на экране при каждом включении, пока не будет выбран язык.

Kontrol panelindeki dil bilgi istemini kullanın. 1) Yazıcı açıldıktan sonra grafik ekranda ENTER LANGUAGE yazısı görüntülenir. **2)** Dil seçenekleri arasında uygun dili seçin ve SELECT düğmesine dokunun. **Not:** Grafik ekranda ENTER LANGUAGE bilgi istemi görüntüledikten sonra 60 saniye içinde bir dil seçilmezse, dil olarak İngilizce kullanılır ve bir dil seçilinceye kadar yazıcıyı her açtığınızda grafik ekranda ENTER LANGUAGE bilgi istemi görüntülenir.

3) Wait for READY to appear on the graphical display. **4)** Make sure that the light on the front of the 2,000-sheet side input tray (tray 4) is solid green or flashing green. If the light is flashing green, the tray is lifting. If the light is solid orange, the 2,000-sheet side input tray (tray 4) contains no paper. If the light is orange or off, see the *User Reference Guide* or go to www.hp.com/cposupport for more information or support.

3) Vyčkejte, dokud se na grafickém displeji nezobrazí zpráva PŘIPRAVENO. **4)** Zkontrolujte, zda kontrolka na přední části zásobníku 4 svítí stálým nebo blikajícím zeleným světlem. Pokud bliká zelené světlo, zásobník se zdvihá. Jestliže kontrolka svítí stálým oranžovým světlem, neobsahuje postranní vstupní zásobník na 2 000 listů papíru (zásobník 4) žádný papír. Svítí-li kontrolka žlutě nebo nesvítí vůbec, vyhledejte další informace nebo podporu v *Referenční příručce pro uživatele* nebo přejděte na stránku www.hp.com/cposupport.

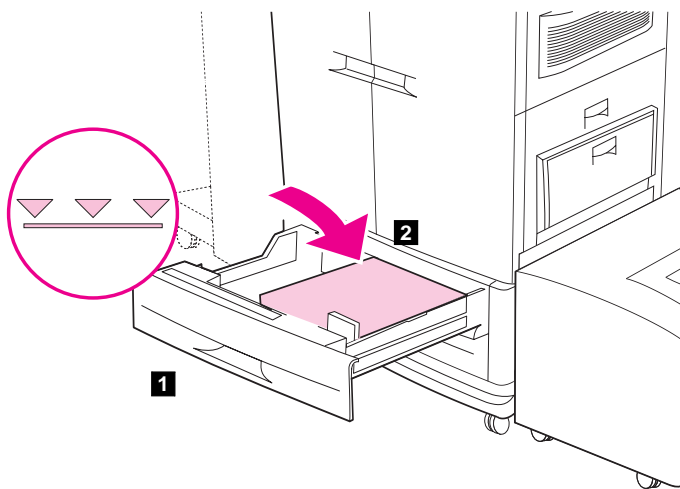
3) Περιμένετε να εμφανιστεί στην οθόνη γραφικών η ένδειξη READY. **4)** Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη στην πρόσωση του πλευρικού δίσκου εισόδου 2.000 φ. (δίσκος 4) είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει πράσινη. Εάν αναβοσβήνει πράσινη, ο δίσκος ανυψώνεται. Εάν είναι αναμμένη πορτοκαλί, ο δίσκος δεν περιέχει χαρτί. Εάν είναι πορτοκαλί ή σβηστή, ανατρέξτε στον *Οδηγό αναφοράς χρήστη* ή μεταβείτε στο www.hp.com/cposupport για πληροφορίες ή τεχνική υποστήριξη.

3) Várja meg, míg a grafikus kijelzőn megjelenik az ÜZEMKÉSZ üzenet. **4)** A 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcá előlapján lévő fénynek (4. tálcá) folyamatosan zölden kell világítania vagy villognia. Ha a fény zölden villog, a tálcá emelkedik. Ha folyamatosan narancssárga fény világít, a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcában (4. tálcá) nincs papír. Ha a fény narancssárga vagy nem világít, olvassa el a *Felhasználói referenciakönyvet*, majd lépjen a www.hp.com/cposupport weblapra bővebb információért vagy támogatásért.

3) Zaczekaj na pojawienie się na wyświetlaczu graficznym napisu READY. **4)** Upewnij się, że kontrolka znajdująca się z przodu bocznego podajnika na 2000 arkuszy (podajnik 4) miga lub świeci się na zielono. Jeśli kontrolka miga na zielono, taca podnosi się. Jeśli kontrolka świeci się na pomarańczowo, w podajniku nie ma papieru. Jeśli kontrolka świeci się na żółto lub jest zgaszona, w celu uzyskania dodatkowych informacji lub pomocy zapoznaj się z treścią *Instrukcji obsługi* lub wejdź na stronę www.hp.com/cposupport.

3. Дождитесь появления на экране сообщения ГОТОВ. **4.** Проверьте индикатор спереди бокового лотка (лотка 4). Он должен гореть или мигать зеленым цветом. Если индикатор мигает, выполняется инициализация лотка. Если индикатор горит постоянно оранжевым цветом, в боковом лотке (лотке 4) нет бумаги. Если индикатор оранжевого цвета или не горит, для получения информации о поддержке см. *Справочное руководство* или посетите www.hp.com/cposupport.

3) Grafik ekranda HAZIR mesajı görüntülenene kadar bekleyin. **4)** 2.000 yapraklık yan giriş tepsisinin (tepsi 4) ön tarafındaki ışığın yeşil renkte olduğundan ve sürekli yandığından veya yanıp sönüğünden emin olun. Işık yanıp sönüyorsa tepsi yukarı kaldırılıyordur. Işık turuncu renkliyse ve sürekli yanıyorsa 2.000 yapraklık yan giriş tepsinde (tepsi 4) kağıt yoktur. Işık koyu sarı renkliyse veya yanmıyorsa, daha fazla bilgi veya destek için bkz: *Kullanıcı Başvuru Kılavuzu* veya www.hp.com/cposupport.



Load the media in trays 2 and 3. 1) Pull the tray open until it stops. 2) Load the standard-size media so that the side to be printed on faces down, and the top edge is toward the rear of the tray. Do not load more media than the maximum that is indicated by the media-fill triangles at the back of the tray. **Note:** Never fan media before loading it.

Vložení médií do zásobníků 2 a 3 1) Zásobník zcela vytáhněte. 2) Vložte média standardního formátu tiskovou stranou dolů a horním okrajem směrem k zadní části zásobníku. Nepřekračujte maximální množství média, které je označeno trojúhelníky s označením média na zadní straně zásobníku. **Poznámka:** Média před vložení do zásobníku neprovětrávejte.

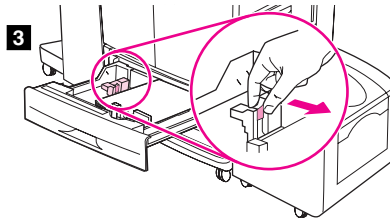
Τοποθέτηση μέσου εκτύπωσης στους δίσκους 2 και 3. 1) Τραβήξτε το δίσκο για να ανοίξει εντελώς. 2) Τοποθετήστε το μέσο εκτύπωσης τυπικού μεγέθους, με την "καλή" όψη προς τα κάτω και την επάνω πλευρά να βρίσκεται στο πίσω μέρος του δίσκου. Μην τοποθετείτε περισσότερο μέσο από αυτό που υποδεικνύεται από τα ενδεικτικά τρίγωνα πλήρωσης, που βρίσκονται στο πίσω μέρος του δίσκου. **Σημείωση:** Ποτέ μην ξεφυλλίζετε το μέσο προτού το τοποθετήσετε.

Tegyen papírt a 2. és 3. tálcába. 1) Húzza ki teljesen a tálcát. 2) Tegyen bele szabványos méretű médiát úgy, hogy a nyomtatni kívánt oldalak lefelé nézzenek, és a felső szélek a tálca hátsó része felé mutassanak. Ne tegyen be több papírt, mint a tálca hátoldalán található médiabetöltő háromszögben maximum értéként megadott papírok száma. **Megjegyzés:** Behelyezés előtt ne rázza szét a papírt.

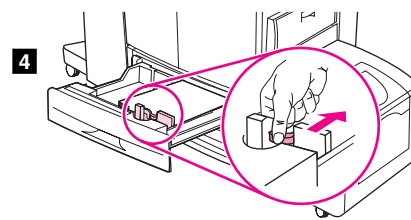
Włóż materiał do podajników 2 i 3. 1) Otwórz podajnik, wysuwając go aż do wycucia oporu. 2) Włóż materiał standardowego formatu stroną do druku do dołu i przednią krawędź do tyłu podajnika. Ilość włożonego materiału nie może przekraczać dopuszczalnej pojemności, którą wskazują trójkątne symbole na końcu podajnika. **Uwaga:** Materiałów nie wolno rozwachlowywać przed włożeniem do podajnika.

Загрузка носителя в лотки 2 и 3. 1. Выдвиньте лоток до упора. 2. Загрузите носитель стандартного формата стороной для печати вниз, верхним краем по направлению к задней стенке лотка. Не загружайте лоток больше максимально возможного объема, который ограничивается нанесенными на задней стенке лотка треугольниками. **Примечание.** Перед загрузкой носитель никогда не нужно пролистывать.

Ortamları tepsi 2 ve 3'e yerleştirin. 1) Tepsiyi sonuna kadar çekerek açın. 2) Standart boyuttaki ortamı, yazdırılacak yüzü aşağı ve üst kenarı tepsinin arka tarafına doğru bakacak şekilde yerleştirin. Ortam yerleştirirken, tepsinin arka tarafındaki maksimum ortam doldurma düzeyini gösteren üçgen işaretini aşmamaya özen gösterin. **Not:** Yüklemeden önce ortamları sallayarak havalandırmayın.



3) Move the left media guide to match the media size that is being loaded. 4) Move the front media guide to match the media size that is being loaded.



3) Levou vodící lištu posuňte tak, aby odpovídala velikosti vloženého média. 4) Přední vodící lištu posuňte tak, aby odpovídala velikosti vloženého média.

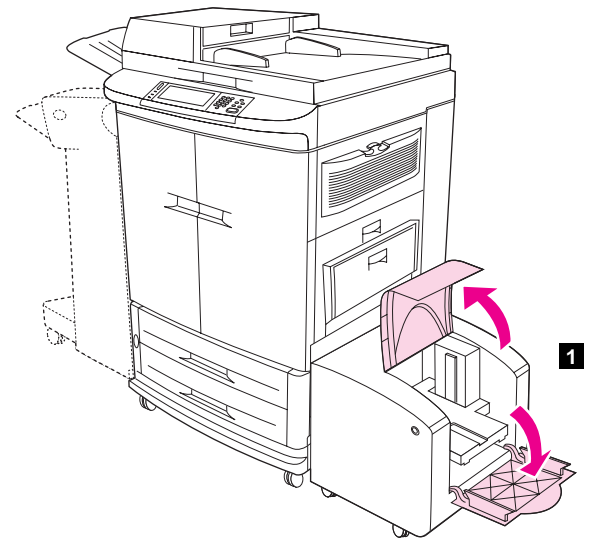
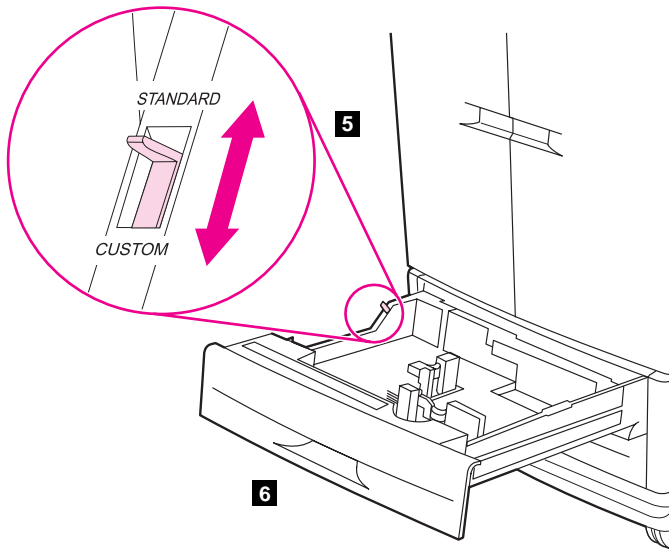
3) Μετακινήστε τον αριστερό οδηγό μέσου εκτύπωσης ώστε να συμφωνεί με το μέγεθος του μέσου εκτύπωσης που τοποθετείται. 4) Μετακινήστε τον εμπρός οδηγό μέσου εκτύπωσης ώστε να συμφωνεί με το μέγεθος του μέσου εκτύπωσης που τοποθετείται.

3) Mozgassa a bal oldali papírvezetőt úgy, hogy megfeleljen a betöltendő papír méretének. 4) Mozgassa az elülső papírvezetőt úgy, hogy megfeleljen a betöltendő papír méretének.

3) Lewy ogranicznik przesunąć odpowiednio do rozmiarów włożonego materiału. 4) Przedni ogranicznik przesunąć odpowiednio do rozmiarów włożonego materiału.

3. Переместите левую направляющую в положение, соответствующее формату загружаемого носителя. 4. Переместите переднюю направляющую в положение, соответствующее формату загружаемого носителя.

3) Sol ortam kılavuzunu yüklenen boyutla eşleşecek şekilde kaydırın. 4) Ön ortam kılavuzunu yüklenen ortamın boyutuyla eşleşecek şekilde kaydırın.



5) Set the custom/standard switch to STANDARD for standard-size media. **Note:** See the *User Reference Guide* on the CD-ROM for information about loading custom-sized media and configuring the input trays. 6) Slide the tray into the MFP. **Note:** See the *User Guide* (in the front-door pocket of the MFP) for instructions for loading tray 1.

5) U médií standardního formátu nastavte přepínač uživatelský/standardní na možnost STANDARD. **Poznámka:** Informace o vkládání médií s vlastním formátem a nastavení vstupních zásobníků najdete v *Referenční příručce pro uživatele* na disku CD-ROM. 6) Zasuňte zásobník zpět do multifunkční tiskárny. **Poznámka:** Pokyny k vkládání médií do zásobníku 1 najdete v *Uživatelské příručce* (v kapse u předních dvířek multifunkční tiskárny).

5) Ρυθμίστε το διακόπτη προσαρμοσμένου/τυπικού μεγέθους στη θέση STANDARD, για μέσα εκτύπωσης τυπικού μεγέθους. **Σημείωση:** Ανατρέξτε στον *Οδηγό αναφοράς χρήστη* στο CD-ROM για πληροφορίες τοποθέτησης μέσω προσαρμοσμένου μεγέθους και τη διαμόρφωση των δίσκων εισόδου. 6) Σύρετε το δίσκο στο πολυμηχάνημα MFP. **Σημείωση:** Ανατρέξτε στον *Οδηγό χρήσης* (στη θήκη της εμπρός θύρας του πολυμηχανήματος) για οδηγίες τοποθέτησης μέσω στο δίσκο 1.

5) Szabványos méretű média használatához állítsa az egyedi/szokásos kapcsolót SZABVÁNY állásba. **Megjegyzés:** Nézze meg a CD-ROM lemezen található *Felhasználói referenciakönyvet* a szabvány méretű média behelyezésének módjáról, és a bemeneti tálcák konfigurálásáról. 6) Tolja vissza a tálcát az MFP-be. **Megjegyzés:** Tekintse meg a *Felhasználói kézikönyvet* (az MFP az elülső ajtajának zsebében) az 1. tálcá megtöltésével kapcsolatban.

5) Dla materiałów standardowego formatu przełącznik custom/standard ustaw w pozycji STANDARD. **Uwaga:** Informacje na temat wkładania materiałów o niestandardowym formacie i konfigurowania podajników można znaleźć w *Instrukcji obsługi* na płycie CD-ROM. 6) Wsuń podajnik z powrotem do drukarki. **Uwaga:** Instrukcje ładowania podajnika 1 znajdują się w *instrukcji obsługi* (znajdującej się w schowku przednich drzwiczek drukarki).

5. Установите переключатель нестандартного/стандартного носителя в положение STANDARD (стандартный). **Примечание.** Для получения информации о загрузке носителя нестандартного формата и настройке лотков см. *Справочное руководство пользователя* на компакт-диске. 6. Задвиньте лоток в MFP. **Примечание.** Для получения инструкций по загрузке лотка 1 см. *Руководство пользователя* (в кармане передней дверцы MFP).

5) Standart boyutlu ortamlar için özel/standart anahtarını STANDART olarak ayarlayın. **Not:** Özel boyutlu ortam yerleştirme ve giriş tepislerini yapılandırma hakkında daha fazla bilgi için, CD-ROM'daki *Kullanıcı Başvuru Kılavuzu*'na bakın. 6) Tepsiyi MFP'ye takın. **Not:** Tepsi 1'i takma konusunda yönergeler için, MFP'nin ön kapağındaki bölmede bulunan *Kullanıcı Kılavuzu*'na bakın.

Load the media into the 2,000-sheet side input tray (tray 4). 1) Open the top door, and then open the bottom door.

Vložte média do postranního vstupního zásobníku na 2 000 listů (zásobník 4). 1) Otevřete horní dvířka a potom dolní dvířka.

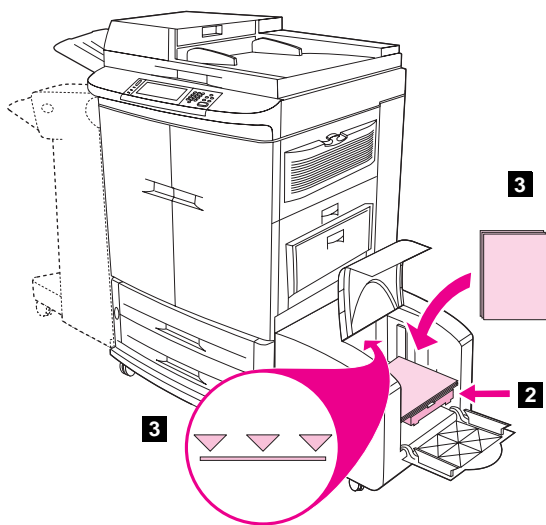
Τοποθέτηση του μέσου εκτύπωσης στον πλευρικό δίσκο εισόδου 2.000 φύλλων (δίσκος 4). 1) Ανοίξτε την επάνω θύρα και, στη συνέχεια, ανοίξτε την κάτω θύρα.

Helyezzen médiát a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcára (4. tálcá). 1) Nyissa ki a felső ajtót, majd az alsót is.

Ładuj materiały do bocznego podajnika na 2000 arkuszy (podajnik 4). 1) Otwórz górne, a następnie dolne drzwiczki.

Загрузка носителя в боковой лоток на 2000 листов (лоток 4). 1. Откройте верхнюю, а затем нижнюю дверцу.

Ortami 2.000 yapraklık yan giriş tepisine (tepsi 4) yerleştirin. 1) Önce üst kapağı, sonra alt kapağı açın.



2) Move the media guide to match the media size being loaded. **Note:** The 2,000-sheet side input tray (tray 4) supports Letter, A4, LTR-R, and A4-R media. **3)** Load the media so that the side to be printed on faces up and the long edge is toward the MFP. Do not load more media than the maximum that is indicated by the media-fill triangles at the back of the 2,000-sheet side input tray (tray 4). **Note:** Make sure that the corners of the media are not folded.

2) Vodič lištu posuňte tak, aby odpovídala formátu vloženého média.

Poznámka: Postranní vstupní zásobník na 2 000 listů papíru (zásobník 4) podporuje média ve formátu Letter, A4, LTR-R a A4-R. **3)** Vložte média tiskovou stranou nahoru a dlouhým okrajem směřujícím k tiskárně. Nepřekračujte maximální množství médií označené trojúhelníky s uvedením média na zadní straně zásobníku 4. **Poznámka:** Přesvědčte se, zda rohy médií nejsou ohnuté.

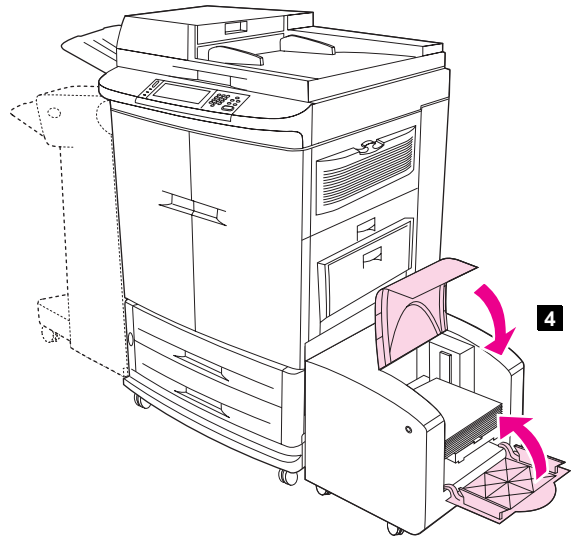
2) Μετακινήστε τον οδηγό μέσου, ώστε να συμφωνεί με το μέγεθος του μέσου που τοποθετείται. **Σημείωση:** Ο πλευρικός δίσκος (δίσκος 4) υποστηρίζει μεγέθη Letter, A4, LTR-R και A4-R. **3)** Τοποθετήστε το μέσο, με την "καλή" όψη προς τα επάνω και τη μακριά πλευρά προς το πολυμηχάνημα. Μην τοποθετείτε περισσότερο από αυτό που υποδεικνύουν τα τρίγωνα πλήρωσης, στο πίσω μέρος του δίσκου. **Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι οι γωνίες του μέσου δεν είναι διπλωμένες.

2) Mozgassa a papírvezetőt úgy, hogy az illeszkedjen a betöltendő papír méretéhez. **Megjegyzés:** A 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcá (4. tálcá) a Letter, az A4, a LTR-R és az A4-R médiaméretet támogatja. **3)** A médiát hosszú élével az MFP felé helyezze be, nyomtatandó oldalakkal lefelé. Ne tegyen be több papírt, mint a 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcá hátoldalán található médiabetöltő háromszögben maximum értéként megadott papírok száma (4. tálcá). **Megjegyzés:** Ne használjon gyűrődött sarkú médiát.

2) Przesuń ogranicznik odpowiednio do rozmiarów włożonego materiału. **Uwaga:** Podajnik na 2000 arkuszy (podajnik 4) obsługuje formaty Letter, A4, LTR-R i A4-R. **3)** Włóż materiały stroną drukowaną do góry i dłuższą krawędzią w kierunku drukarki. Ilość włożonego materiału nie może przekraczać dopuszczalnej pojemności, którą wskazują trójkątne symbole z tyłu podajnika. **Uwaga:** Upewnij się, że rogi materiału nie są zagięte.

2) Переместите направляющую в положение, соответствующее формату носителя. **Примечание.** Боковой лоток (лоток 4) поддерживает носитель формата Letter, A4, LTR-R и A4-R. **3)** Загрузите стороной для печати вверх, длинным краем к MFP. Не загружайте лоток больше максимального объема, который ограничивается треугольниками на задней стенке бокового лотка (лотка 4). **Примечание.** Убедитесь, что углы носителя не загнуты.

2) Ortam kılavuzunu yerleştirilen ortam boyutuyla eşleşecek şekilde kaydırın. **Not:** 2.000 yapraklık yan giriş tepsisi (tepsi 4), Letter, A4, LTR-R ve A4-R boyutundaki ortamları destekler. **3)** Ortamı, yazdırılacak yüzü yukarı ve uzun kenarı MFP'nin arka tarafına doğru bakacak şekilde yerleştirin. Ortam yerleştirirken, 2.000 yapraklık yan giriş tepsisinin (tepsi 4) arka tarafındaki maksimum ortam doldurma düzeyini gösteren üçgen işaretini aşmamaya özen gösterin. **Not:** Ortamın kenarlarının kıvrılmasına dikkat edin.



4) Close the bottom door, and then close the top door.

4) Zavřete dolní dvířka a potom horní dvířka.

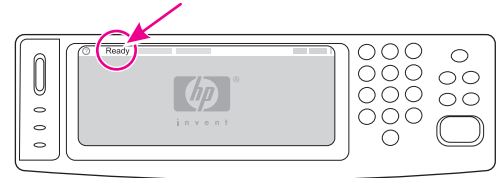
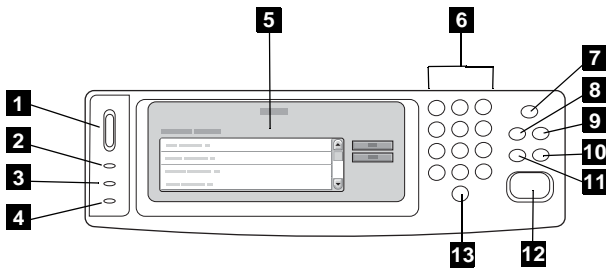
4) Κλείστε την κάτω θύρα και, στη συνέχεια, κλείστε την επάνω θύρα.

4) Zárja be az alsó ajtót, majd a felsőt is.

4) Zamknij dolne, a następnie górne drzwiczki.

4. Закройте нижнюю, а затем верхнюю дверцу.

4) Önce alt kapağı, sonra üst kapağı kapatın.



Understand the control panel. 1) LCD contrast-control dial 2) Ready light 3) Data light 4) Attention light 5) Touch-screen graphical display 6) Numeric keypad 7) Sleep button 8) Menu button 9) Status button 10) Stop button 11) Reset button 12) Start button 13) Clear button

Seznámení s ovládacím panelem. 1) kontrastní kontrolní číselník LCD, 2) kontrolka Připraveno, 3) kontrolka Data, 4) kontrolka Pozor, 5) grafický displej s dotekovou obrazovkou, 6) číselná klávesnice, 7) tlačítko Sleep, 8) tlačítko Nabídka, 9) tlačítko Stav, 10) tlačítko Stop, 11) tlačítko Reset, 12) tlačítko Start, 13) tlačítko Vymazat.

Κατανόηση του πίνακα ελέγχου. 1) Ρυθμιστικό αντίθεσης οθόνης υγρών κρυστάλλων 2) λυχνία Ετοιμότητας 3) λυχνία Δεδομένων 4) λυχνία Προσοχής 5) Οθόνη αφής με γραφικά 6) Αριθμητικό πληκτρολόγιο 7) κουμπί λειτουργίας Αναμονής 8) κουμπί Μενού 9) κουμπί Κατάστασης 10) κουμπί Διακοπής 11) κουμπί Επαναφοράς 12) κουμπί Ξεκίνηση 13) κουμπί Απαλοιφής

Tanulmányozza a vezérlőpanelt. 1) LCD kontrasztvezérlő gomb 2) Készletjelző fény 3) Adatok jelzőfény 4) Figyelem jelzőfény 5) Érintőképernyő grafikai kijelzője 6) Számbillentyűzet 7) Energiatakarékos gomb 8) Menü gomb 9) Állapot gomb 10) Stop gomb 11) Visszaállítás gomb 12) Start gomb 13) Törlés gomb

Funkcje panelu sterowania. 1) Pokrętło regulacji kontrastu wyświetlacza LCD 2) kontrolka Gotowe 3) kontrolka Dane 4) kontrolka Uwaga 5) dotykowy wyświetlacz graficzny 6) klawiatura numeryczna 7) przycisk Uśpienie 8) przycisk Menu 9) przycisk Stan 10) przycisk Stop 11) przycisk Zerowanie 12) przycisk Start 13) przycisk Usuń.

Панель управления. 1. Регулятор контрастности ЖК-экрана. 2. Индикатор готовности. 3. Индикатор данных. 4. Индикатор внимания. 5. Сенсорный графический экран. 6. Цифровая клавиатура. 7. Клавиша режима ожидания. 8. Клавиша меню. 9. Клавиша состояния. 10. Клавиша останова. 11. Клавиша сброса. 12. Клавиша пуска. 13. Клавиша очистки.

Kontrol panelini inceleyin. 1) LCD karşıtlık ayar düğmesi 2) Hazır ışığı 3) Veri ışığı 4) Dikkat ışığı 5) Dokunmatik grafik ekran 6) Sayısal tuş takımı 7) Uyku düğmesi 8) Menü düğmesi 9) Durum düğmesi 10) Dur düğmesi 11) Sıfırla düğmesi 12) Başlat düğmesi 13) Temizle düğmesi

When the MFP reaches the Ready state, the green Ready light turns on, the **READY** message appears on the control-panel graphical display, and the supplies status indicators show that all supplies are new. **Note:** The **READY** message might alternate with other messages. If the MFP does not reach the Ready state, see the *User Reference Guide* on the CD-ROM.

Jakmile je multifunkční tiskárna připravena, rozsvítí se zelená kontrolka Připraveno, na grafickém displeji ovládacího panelu se zobrazí hlášení **PŘIPRAVENO** a indikátory stavu spotřebního materiálu signalizují, že stav všech druhů spotřebního materiálu je obnoven. **Poznámka:** Místo hlášení **PŘIPRAVENO** se mohou zobrazit jiná hlášení. Pokud multifunkční tiskárna nepřejde do stavu Připraveno, najdete informace v *Referenční příručce pro uživatele* na disku CD-ROM.

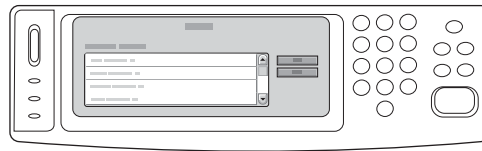
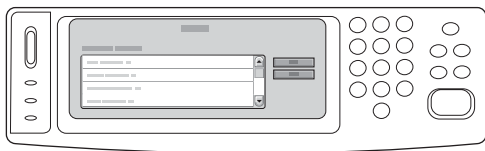
Όταν το πολυμηχάνημα MFP φτάσει στην κατάσταση Ετοιμότητας, ανάβει η πράσινη λυχνία Ετοιμότητας, στην οθόνη γραφικών του πίνακα ελέγχου εμφανίζεται το μήνυμα **READY** (Ετοιμο) και οι ενδείξεις κατάστασης των αναλωσίμων δείχνουν ότι όλα τα αναλώσιμα είναι νέα. **Σημείωση:** Το μήνυμα **READY** (Ετοιμο) ενδέχεται να εναλλάσσεται με άλλα μηνύματα. Εάν το πολυμηχάνημα MFP δεν φτάσει στην κατάσταση Ετοιμότητας, ανατρέξτε στον *Οδηγό αναφοράς χρήστη* στο δίσκο CD-ROM.

Amikor a készülék eléri a készenléti állapotot, a zöld készenléti lámpa világít, az **ÜZEMKÉSZ** üzenet jelenik meg a vezérlőpanel grafikus kijelzőjén, és a készletjelzők új készleteket jeleznek. **Megjegyzés:** Az **ÜZEMKÉSZ** üzenet mellett más üzenetek is megjelenhetnek. Ha a készülék nem éri el a készenléti állapotot, nézze meg a *Felhasználói referenciakönyvet* a CD-ROM lemezen.

Gdy drukarka osiągnie stan gotowości, zaświeci się zielona kontrolka Gotowe, na wyświetlaczu panelu sterowania pojawi się komunikat **GOTOWE** i wskaźniki stanu materiałów eksploatacyjnych pokażą, że wszystkie one są nowe. **Uwaga:** Komunikat **GOTOWE** może być wyświetlany na przemian z innymi. Jeśli drukarka nie osiągnie stanu gotowości, zapoznaj się z *Instrukcją obsługi* znajdującą się na płycie CD-ROM.

При переходе MFP в состояние готовности загорится зеленый индикатор готовности и на графическом экране панели управления появится сообщение **ГОТОВ**, а индикаторы состояния расходных материалов покажут, что установлены новые расходные материалы. **Примечание.** Сообщение **ГОТОВ** может чередоваться с другими сообщениями. Если MFP не перейдет в состояние готовности, см. *Справочное руководство пользователя* на компакт-диске.

MFP Hazır durumuna geldiğinde yeşil Hazır ışığı yanar, kontrol paneli grafik ekranında **HAZİR** mesajı görüntülenir ve sarf malzemeleri durum göstergesi tüm sarf malzemelerinin yeni olduğunu gösterir. **Not:** The **HAZİR** mesajı, diğer mesajlarla dönüşümlü olarak görüntülenebilir. MFP Hazır durumuna geçmezse CD-ROM'daki *Kullanıcı Başvuru Kılavuzu* 'na bakın.



Print a configuration page. To verify that the MFP is operating correctly and that the accessories are installed correctly: **1)** Press the **Menu** button. **2)** Touch **INFORMATION**. **3)** Touch **PRINT CONFIGURATION**.

Note: If the page does not print, check the control panel for error messages and follow the instructions on the graphical display to clear any errors. See the *User Reference Guide* on the CD-ROM for troubleshooting information.

Tisk stránky s konfigurací. Postup pro ověření, zda multifunkční tiskárna pracuje správně a zda je příslušenství správně nainstalováno: **1)** Stiskněte tlačítko **Nabídka**. **2)** Klepněte na možnost **INFORMACE**. **3)** Klepněte na možnost **TISK KONFIGURACE**.

Poznámka: Jestliže se stránka nevytiskne, zkontrolujte, zda není na ovládacím panelu zobrazeno chybové hlášení. Při odstraňování chyb postupujte podle pokynů na grafickém displeji. Informace o odstraňování problémů najdete v *Referenční příručce pro uživatele* na disku CD-ROM.

Εκτύπωση σελίδας διαμόρφωσης. Για να επαληθεύσετε ότι το πολυμηχάνημα MFP λειτουργεί σωστά και ότι ο βοηθητικός εξοπλισμός είναι σωστά εγκατεστημένος: **1)** Πατήστε το κουμπί **Μενού**. **2)** Πατήστε **INFORMATION** (Πληροφορίες). **3)** Πατήστε **PRINT CONFIGURATION** (Διαμόρφωση εκτύπωσης).

Σημείωση: Εάν η σελίδα δεν εκτυπώνεται, ελέγξτε τον πίνακα ελέγχου για τυχόν μηνύματα σφάλματος και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη γραφικών για να τα απαλείψετε. Ανατρέξτε στον *Οδηγό αναφοράς χρήστη* στο δίσκο CD-ROM, για πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων.

Konfigurációs lap nyomtatása. Az MFP megfelelő működésének és a tartozékok megfelelő beszerelésének ellenőrzése: **1)** Nyomja meg a **Menü** gombot. **2)** Érintse meg az **INFORMÁCIÓ** parancsot. **3)** Érintse meg a **NYOMTATÁSKONFIGURÁCIÓ** parancsot.

Megjegyzés: Ha az oldal nem nyomtatódik ki, nézze meg a vezérlőpanelen a hibaüzeneteket, és kövesse a grafikus kijelző utasításait, hogy megszüntesse a hibákat. Hibaelhárítási információkért lásd a CD-ROM lemezen található *Felhasználói referenciakönyvet*.

Wydruk strony konfiguracji drukarki. Aby zweryfikować poprawność działania drukarki oraz właściwe podłączenie urządzeń współpracujących: **1)** Naciśnij przycisk **Menu**. **2)** Wskaż napis **INFORMATION**. **3)** Wskaż napis **KONFIGURACJA WYDRUKU**.

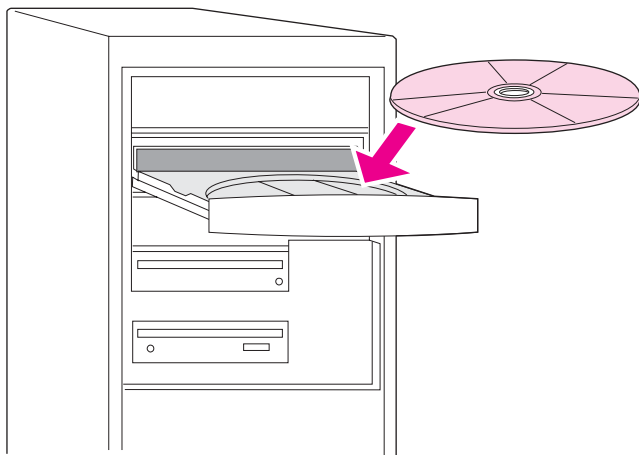
Uwaga: Jeśli strona nie zostanie wydrukowana, zobacz, jaki komunikat błędu pojawił się na panelu sterowania i wykonaj podane na wyświetlaczu instrukcje jego usunięcia. Aby uzyskać informacje o rozwiązywaniu problemów z drukarką, zapoznaj się z *Instrukcją obsługi* znajdującą się na płycie CD-ROM.

Печать страницы конфигурации. Для проверки правильности работы MFP и установки дополнительных принадлежностей выполните следующие действия: **1.** Нажмите клавишу **Меню**. **2.** Нажмите сенсорную клавишу **ИНФОРМАЦИЯ**. **3.** Нажмите сенсорную клавишу **ПЕЧАТЬ КОНФИГУРАЦИИ**.

Примечание. Если страница не распечатается, проверьте, нет ли на панели управления сообщений об ошибках, и следуйте инструкциям на графическом экране для их устранения. Для получения информации об устранении неисправностей см. *Справочное руководство пользователя* на компакт-диске.

Bir yapılandırma sayfası yazdırın. MFP'nin düzgün çalıştığını ve aksesuarların doğru takıldığını doğrulamak için: **1)** **Menü** düğmesine basın. **2)** **BİLGİ** düğmesine dokununuz. **3)** **YAPILANDIRMAYI YAZDIR** düğmesine dokununuz.

Not: Sayfa yazdırılmıyorsa, kontrol panelinden hata mesajlarını kontrol edin ve hataları gidermek için grafik ekrandaki yönergeleri uygulayın. Sorun gidermeyle ilgili bilgiler için CD-ROM'daki *Kullanıcı Başvuru Kılavuzu*'na bakın.



Install the printing software. Procedures for software installation vary according to the operating system and the network environment. Insert the CD-ROM into the CD-ROM drive. When the installation wizard starts, follow the instructions. See the *User Reference Guide* on the CD-ROM if the installation wizard does not start or for detailed installation information.

Instalace tiskového softwaru. Postup instalace softwaru se liší podle operačního systému a síťového prostředí. Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM. Po spuštění průvodce instalací postupujte podle pokynů v tomto průvodci. Pokud průvodce instalací není spuštěn nebo chcete-li se seznámit s podrobnými informacemi o instalaci, vyhledejte údaje v *Referenční příručce pro uživatele* na disku CD-ROM.

Εγκατάσταση του λογισμικού εκτυπώσεων. Οι διαδικασίες για την εγκατάσταση του λογισμικού ποικίλλουν, ανάλογα με το λειτουργικό σύστημα και το περιβάλλον δικτύου. Τοποθετήστε το δίσκο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM. Όταν ξεκινήσει ο οδηγός εγκατάστασης, ακολουθήστε τις οδηγίες. Ανατρέξτε στον *Οδηγό αναφοράς χρήστη* στο δίσκο CD-ROM, εάν ο οδηγός εγκατάστασης δεν ξεκινήσει ή για λεπτομερείς πληροφορίες εγκατάστασης.

Telepítse a nyomtatószoftvert. A szoftver installálási műveletei operációs rendszertől és a hálózati környezettől függően eltérőek. Helyezze be a CD-ROM-lemezt a CD-ROM meghajtóba. Ha a telepítési varázsló elindul, kövesse az útmutatásokat. Amennyiben a varázsló nem indul el, olvassa el a *Felhasználói referenciakönyv (a CD-ROM-on) telepítési információkért*.

Instalacja oprogramowania drukarki. Procedury instalacji oprogramowania zależą od wykorzystywanego systemu operacyjnego oraz środowiska sieciowego. Włóż płytę CD-ROM do napędu CD-ROM. Gdy uruchomi się kreator instalacji, postępuj zgodnie z poleceniami. Gdyby kreator się nie uruchomił, szczegółowe informacje o instalowaniu oprogramowania można znaleźć w *Instrukcji obsługi* na płycie CD-ROM.

Установка ПО для печати. Процедуры установки ПО могут отличаться в зависимости от операционной системы и сетевого окружения. Вставьте компакт-диск в устройство чтения компакт-дисков. При запуске мастера установки следуйте инструкциям на экране. Если мастер установки не запустится или для получения более подробной информации об установке, см. *Справочное руководство пользователя* на компакт-диске.

Yazdırma yazılımını yükleyin. Yazılımı yükleme yöntemleri, işletim sistemine ve ağ ortamına göre farklılık gösterir. CD-ROM'u CD-ROM sürücüsüne yerleştirin. Yükleme sihirbazı başladığında yönergeleri izleyin. Yükleme sihirbazı başlamazsa veya ayrıntılı yükleme bilgileri almak isterseniz CD-ROM'daki *Kullanıcı Başvuru Kılavuzu*'na bakın.

Test the software installation. Print a test page from the printer driver to test the software installation. On computers running Windows®, follow these instructions to gain access to the printer driver. **1)** From your computer desktop, click **Start**. **2)** Select **Settings**, and then click **Printers** (in Windows XP, click **Printers and Faxes**).

Test instalace softwaru. Test instalace softwaru proved'te vytištěním zkušební stránky z ovladače tiskárny. Následující pokyny slouží k otevření ovladače tiskárny v počítačích s operačním systémem Windows®. **1)** Na pracovní ploše počítače klepněte na tlačítko **Start**. **2)** Klepněte na příkaz **Nastavení** a potom na příkaz **Tiskárny** (v systému Windows XP klepněte na příkaz **Tiskárny a faxy**).

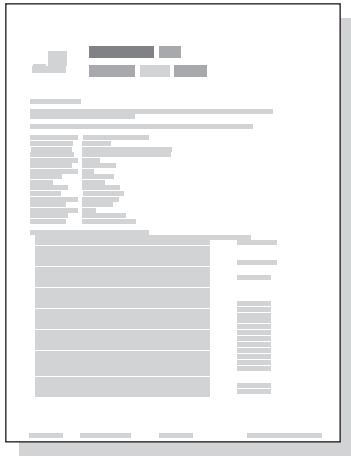
Έλεγχος της εγκατάστασης του λογισμικού. Εκτυπώστε μια δοκιμαστική σελίδα από το πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή για να ελέγξετε την εγκατάσταση του λογισμικού. Σε υπολογιστές με λειτουργικό σύστημα Windows®: **1)** Από την επιφάνεια εργασίας του υπολογιστή σας, κάντε κλικ στο **Start** (Έναρξη). **2)** Επιλέξτε **Settings** (Ρυθμίσεις) και μετά κάντε κλικ στο **Printers** (Εκτυπωτές) (στα Windows XP, κάντε κλικ στο **Printers and Faxes** - Εκτυπωτές και φαξ).

Ellenőrizze a telepített szoftvert. Nyomtasson ki egy tesztoldalt a nyomtatóval, hogy ellenőrizze a szoftver működését. Windows®-t futtató számítógépeken kövesse ezeket az útmutatásokat, hogy hozzáférjen a nyomtató meghajtójához. **1)** A számítógép Asztalán kattintson a **Start** parancsra. **2)** Válassza a **Beállítások** sor **Nyomtatók** parancsát (Windows XP rendszeren a **Nyomtatók és Faxok**) parancsát.

Test poprawności instalacji oprogramowania. Wydrukuj stronę testową z okna właściwości drukarki, aby sprawdzić, czy oprogramowanie zostało zainstalowane prawidłowo. W komputerach z systemem Windows® okno właściwości drukarki uruchamia się następująco: **1)** Kliknij przycisk **Start**. **2)** Wybierz opcję **Ustawienia**, a następnie polecenie **Drukarki** (w systemie Windows XP należy kliknąć **Drukarki i faksy**).

Проверка установки ПО. Для проверки правильности установки ПО распечатайте пробную страницу из драйвера принтера. Для получения доступа к драйверу принтера на компьютерах Windows® следуйте указанным ниже инструкциям. **1.** На рабочем столе компьютера щелкните на кнопке **Пуск**. **2.** Выберите **Настройка** и щелкните на **Принтеры** (в Windows XP щелкните на **Принтеры и факсы**).

Yazılım yüklemesini deneyin. Yazılım yüklemesini sınamak için yazıcı sürücüsünden bir sinama sayfası yazdırın. Windows® yüklü bilgisayarlarda, yazıcı sürücüsüne erişebilmek için aşağıdaki yönergeleri izleyin. **1)** Bilgisayarınızın masaüstünde **Başlat**'ı tıklayın. **2)** **Ayarlar**'ı seçin ve **Yazıcılar**'ı (Windows XP'de **Yazıcılar ve Fakslar**) tıklayın.



3) Right-click the HP LaserJet 9500mfp icon, and then click **Properties**.
4) On the **General** tab, click **Print Test Page**. If the test page prints, the printer software is correctly installed. If the test page does not print, the software installation has failed and you must reinstall the software.

3) Pravým tlačítkem myši klepněte na ikonu tiskárny HP LaserJet 9500mfp a potom klepněte na příkaz **Vlastnosti**. **4)** Na kartě **Obecné** klepněte na položku **Tisk zkušební stránky**. Jestliže se zkušební stránka vytiskne, byl software tiskárny nainstalován správně. Jestliže se zkušební stránka nevytiskne, instalace softwaru nebyla úspěšná a je třeba ji zopakovat.

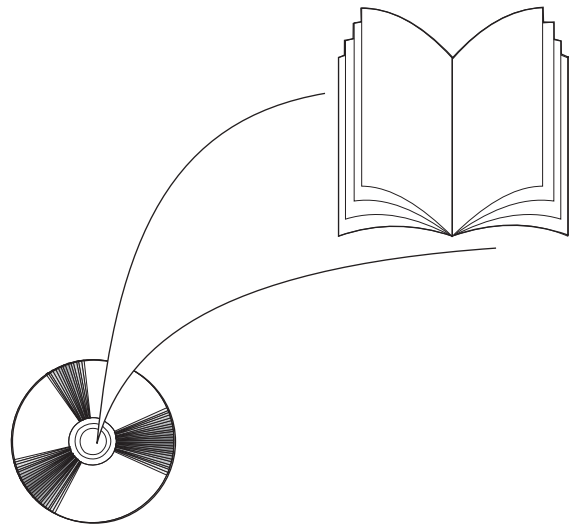
3) Κάντε δεξί κλικ στο εικονίδιο HP LaserJet 9500mfp και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Properties** (Ιδιότητες). **4)** Στην καρτέλα **General** (Γενικά), κάντε κλικ στο **Print Test Page** (Εκτύπωση δοκιμαστικής σελίδας). Εάν η δοκιμαστική σελίδα εκτυπώνεται, η εγκατάσταση του λογισμικού του εκτυπωτή έγινε σωστά. Εάν η δοκιμαστική σελίδα δεν εκτυπώνεται, η εγκατάσταση του λογισμικού απέτυχε και θα πρέπει να επανεγκαταστήσετε το λογισμικό.

3) Kattintson a jobb egérgombbal a HP LaserJet 9500mfp ikonjára, majd a **Tulajdonságok** parancsra. **4)** Az **Általános** fülnél kattintson a **Tesztoldal nyomtatása** parancsra. A megfelelő tesztoldal a nyomtatószoftver helyes telepítését jelzi. Ha az oldal a készülék nem nyomtatja ki, a szoftver telepítése nem sikerült, azt meg kell ismételni.

3) Prawym przyciskiem myszy kliknij ikonę drukarki HP color LaserJet 9500mfp, a następnie polecenie **Właściwości**. **4)** Na karcie **Ogólne** kliknij przycisk **Wydrukuj stronę testową**. Wydrukowanie jej oznacza, że oprogramowanie jest prawidłowo zainstalowane. Jeśli strona ta nie zostanie wydrukowana, oznacza to, że podczas instalacji wystąpił błąd i oprogramowanie należy zainstalować ponownie.

3. Правой кнопкой мыши щелкните на значке HP LaserJet 9500mfp и нажмите на **Свойства**. **4.** На вкладке **Общие** выберите **Пробная печать**. Если пробная страница распечатается, ПО установлено правильно. Если же пробная страница не распечатается, возникла ошибка при установке ПО и его необходимо переустановить.

3) HP LaserJet 9500mfp simgesini sağ tıklayın ve **Özellikler**'i tıklayın.
4) Genel sekmesinde **Sinama Sayfası Yazdır**'ı tıklayın. Sinama sayfası yazdırılırsa, yazılım doğru yüklenmiştir. Sinama sayfası yazdırılmazsa, yazılım yükleme başarısız olmuştur ve yazılımı yeniden yüklemeniz gerekir.



Note: If the software reinstallation fails, see the Install Notes on the CD-ROM, see the support flyer that came in the MFP box, or visit <http://www.hp.com/support/callcenters>. Click ➡ next to your country/region to see a list of the customer care centers in your area.

Poznámka: Jestliže ani opakovaná instalace softwaru neproběhne úspěšně, najdete informace v souboru Install Notes na disku CD-ROM, v letáku dodaném v balení multifunkční tiskárny nebo na adrese <http://www.hp.com/support/callcenters>. Klepnutím na šipku ➡ vedle příslušné země/oblasti zobrazíte seznam středisek zákaznické podpory ve vaší oblasti.

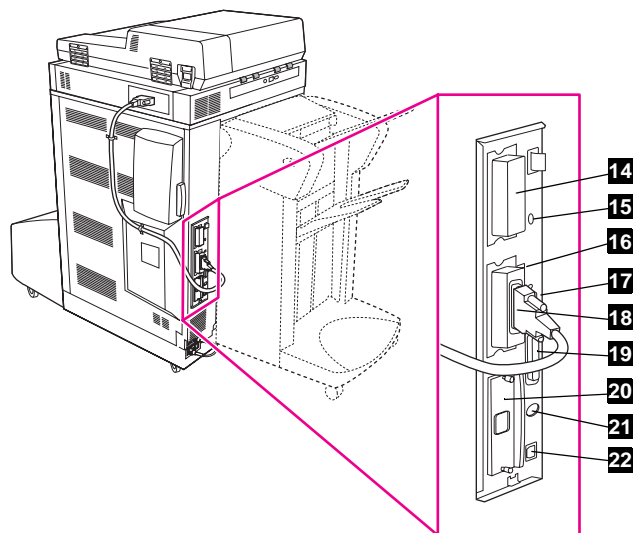
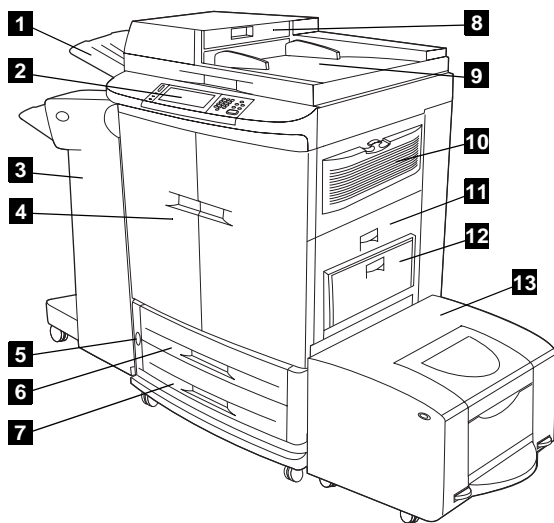
Σημείωση: Εάν η επανεγκατάσταση του λογισμικού αποτύχει, ανατρέξτε στις Σημειώσεις εγκατάστασης στο δίσκο CD-ROM, στο φυλλάδιο υποστήριξης που περιέχεται στο κουτί του πολυμηχανήματος MFP, ή επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία <http://www.hp.com/support/callcenters>. Κάντε κλικ στο ➡ δίπλα στην δική σας χώρα/περιοχή για έναν κατάλογο με τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών στην περιοχή σας.

Megjegyzés: Ha a szoftver újratelepítése sem segít, olvassa el a CD-ROM lemezen található telepítési megjegyzéseket, nézze meg az MFP nyomtató dobozában található információs anyagot, vagy látogasson el a <http://www.hp.com/support/callcenters> oldalra. Kattintson ➡ az országához/régiójához, hogy a környéken található vevőszolgálatok listáját megkapja.

Uwaga: Jeśli także ponowne instalowanie oprogramowania nie da pomyślnego efektu, należy zajrzeć do pliku Readme na dysku CD-ROM, ulotki o pomocy technicznej dołączonej do drukarki lub na stronie <http://www.hp.com/support/callcenters> w Internecie. Kliknij symbol ➡ przy odpowiednim kraju/regionie, aby wyświetlić listę biur obsługi Klienta na danym terytorium.

Примечание. Если ошибка произойдет при переустановке ПО, см. "Замечания по установке" на компакт-диске, листовку с информацией о поддержке, прилагаемую к MFP, или посетите <http://www.hp.com/support/callcenters>. Для просмотра списка центров поддержки пользователей в конкретной области щелкните на кнопке ➡ рядом со страной/регионом.

Not:Yazılımı yeniden yükleme başarısız olursa, CD-ROM'daki Yükleme Notları'na veya MFP kutusundaki destek broşürüne bakın ya da <http://www.hp.com/support/callcenters> adresini ziyaret edin. Ülkenizdeki/bölgenizdeki müşteri destek merkezlerinin listesini görmek için ➡ düğmesini tıklayın.



Identify the MFP parts. The MFP contains the following components.
Front view: 1) the ADF (automatic document feeder) output bin 2) the control panel 3) the finishing device 4) the front doors 5) the power switch 6) tray 2 7) tray 3 8) the ADF 9) the ADF feeder 10) the ozone filter 11) the right door 12) tray 1 13) the 2,000-sheet side input tray (tray 4)

Identifikace součástí multifunkční tiskárny. Multifunkční tiskárna obsahuje následující součásti. **Pohled zepředu:** 1) výstupní přihrádku automatického podavače dokumentů ADF, 2) ovládací panel, 3) dokončovací zařízení, 4) přední dvířka, 5) vypínač napájení, 6) zásobník, 2 7) zásobník, 3 8) přihrádku automatického podavače dokumentů ADF, 9) automatický podavač dokumentů, 10) ozónový filtr, 11) pravá dvířka, 12) zásobník 1, 13) postranní vstupní zásobník na 2 000 listů papíru (zásobník 4).

Αναγνώριση των εξαρτημάτων του πολυμηχανήματος MFP. Το πολυμηχάνημα MFP περιλαμβάνει τα παρακάτω. **Πρόσωση:** 1) θήκη εξόδου του αυτόματου τροφοδότη (ADF) 2) πίνακας ελέγχου 3) συσκευή φινιρίσματος 4) εμπρός θύρες 5) διακόπτης ρεύματος 6) δίσκος 2 7) δίσκος 3 8) εξάρτημα τροφοδοσίας του αυτόματου τροφοδότη εγγράφων 9) αυτόματος τροφοδότης εγγράφων 10) φίλτρο όζοντος 11) δεξιά θύρα 12) δίσκος 1 13) πλευρικός δίσκος εισόδου 2.000 φ. (δίσκος 4)

Az MFP elemei. A készülék az alábbi alkotórészekből áll. **Előlnézet:** 1) az ADF (automatikus lapadagoló) kimeneti tálcája 2) vezérlőpanel 3) befejezőegység 4) elülső ajtók 5) főkapcsoló 6) 2. tálcá 7) 3. tálcá 8) ADF adagoló 9) ADF 10) ózonszűrő 11) jobb oldali ajtó 12) 1. tálcá 13) 2000 lapos oldalsó bemeneti tálcá (4. tálcá)

Identyfikacja części drukarki. W zestawie drukarki wyróżnia się następujące elementy: **Widok z przodu:** 1) taca odbiorcza automatycznego podajnika dokumentów (ADF) 2) panel sterowania 3) urządzenie wykańczające 4) przednie drzwiczki 5) wyłącznik zasilania 6) podajnik 2 7) podajnik 3 8) podajnik ADF 9) ADF 10) filtr ozonu 11) prawe drzwiczki 12) podajnik 1 13) podajnik boczny na 2000 arkuszy (podajnik 4)

Определение компонентов MFP. MFP оборудован описанными ниже компонентами. **Вид спереди.** 1. Приемник устройства АПД (автоматической подачи документов). 2. Панель управления. 3. Устройство окончательной обработки. 4. Передние дверцы. 5. Выключатель питания. 6. Лоток 2. 7. Лоток 3. 8. Устройство подачи АПД. 9. Устройство АПД. 10. Озоновый фильтр. 11. Правая дверца. 12. Лоток 1. 13. Боковой лоток на 2000 листов (лоток 4).

MFP'nin parçaları. MFP aşağıdaki bileşenleri içerir. **Önden görünüm:** 1) ADF (otomatik belge besleyici) çıkış bölümü 2) kontrol paneli 3) son işlemci 4) ön kapaklar 5) açma/kapama düğmesi 6) tepsi 2 7) tepsi 3 8) ADF besleyici 9) ADF 10) ozon filtresi 11) sağ kapak 12) tepsi 1 13) 2.000 yapraklık yan giriş tepsi (tepsi 4)

Back view: 14) the hard disk (EIO) 15) the disk-drive security lock 16) the RJ11 connector (for an analog fax line) 17) the HP JetLink connector 18) the copy connect card (EIO) and cable 19) the parallel port 20) the ethernet network card (EIO) 21) the FIH (foreign interface harness) connector 22) the USB port

Pohled zezadu: 14) pevný disk (EIO) 15) bezpečnostní zámek diskové jednotky, 16) konektor RJ11 (pro analogovou faxovou linku) 17) konektor HP JetLink 18) kartu (EIO) a kabel pro připojení kopírky, 19) port paralelního rozhraní, 20) ethernetovou síťovou kartu (EIO), 21) konektor FIH (připojení cizího rozhraní) connector 22) port USB.

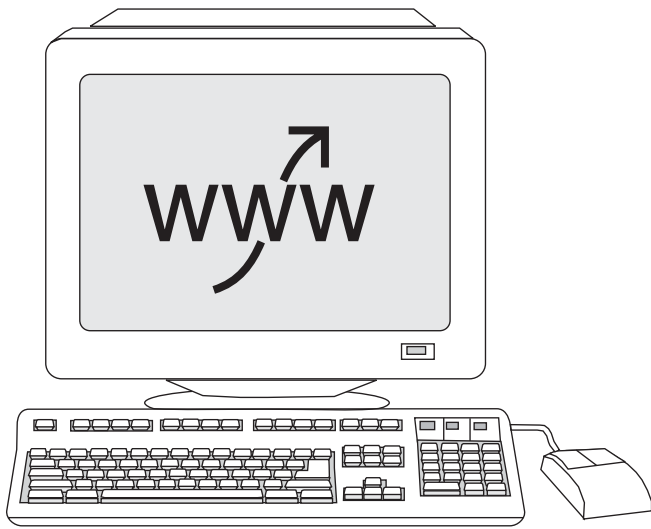
Πίσω όψη: 14) ο σκληρός δίσκος (EIO) 15) το κλειδωμα ασφαλείας της μονάδας δισκέτας 16) η υποδοχή RJ11 (για αναλογική γραμμή φάξ) 17) η υποδοχή HP JetLink 18) η κάρτα σύνδεσης φωτοτύπησης (EIO) και το καλώδιο 19) η παράλληλη θύρα 20) η κάρτα δικτύου ethernet (EIO) 21) η υποδοχή FIH (foreign interface harness) 22) η θύρα USB

Hátulnézet: 14) merevlemez (EIO) 15) lemezmeghajtó biztonsági zárja 16) RJ11 csatlakozó (analog faxvonal esetén) 17) a HP JetLink csatlakozó 18) a másolási csatlakozókártya (EIO) és kábel 19) párhuzamos port 20) Ethernet hálózati kártya (EIO) 21) FIH (idegen interfész kábel) csatlakozó 22) USB-port

Widok z tyłu: 14) dysk twardy (EIO) 15) zabezpieczenie napędu dysku 16) gniazdo RJ11 (dla analogowej linii faksowej) 17) gniazdo HP JetLink 18) gniazdo oraz przewód modułu kopiującego (EIO) 19) port równoległy 20) karta ethernet (EIO) 21) złącze interfejsu międzynarodowego FIH (Foreign Interface Harness) 22) port USB.

Вид сзади. 14. Жесткий диск (EIO). 15. Замок контроллера диска. 16. Разъем RJ11 (для аналоговой линии факса). 17. Разъем HP JetLink. 18. Соединитель платы копирования (EIO) и кабель. 19. Параллельный порт. 20. Плата сети Ethernet (EIO). 21. Разъем FIH (для подключения инородного интерфейса). 22. Порт USB.

Arkadan görünüm: 14) sabit disk (EIO) 15) disk sürücüsü güvenlik kilidi 16) RJ11 konnektörü (analog faks hattı için) 17) HP JetLink konnektörü 18) kopyalama bağlantı kartı (EIO) ve kablosu 19) paralel bağlantı noktası 20) ethernet ağ kartı (EIO) 21) FIH (yabancı arabirim donanımı) konnektörü 22) USB bağlantı noktası



Register your MFP. Register your MFP at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way to join our select group of HP owners who can receive technical support and enhanced support options, ideas and ways to use their new MFP, and news about emerging technologies.

Registrace multifunkční tiskárny. Zaregistrujte multifunkční tiskárnu na stránce <http://www.register.hp.com>. To je nejsnadnější a nejrychlejší způsob, jak se připojit k vybrané skupině vlastníků, kterým je poskytována technická podpora a kteří mohou využívat zdokonalené možnosti podpory, nápady a způsoby použití nové multifunkční tiskárny a novinky o rozvíjejících se technologiích.

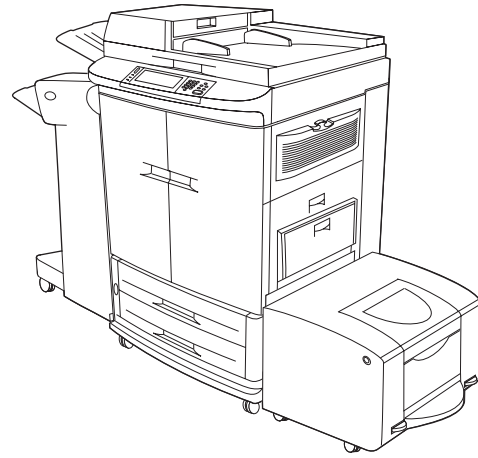
Δήλωση του πολυμηχανήματος MFP. Δηλώστε το πολυμηχάνημα MFP στην διαδικτυακή τοποθεσία <http://www.register.hp.com>. Είναι ο ταχύτερος και ευκολότερος τρόπος για να γίνεται μέλος της επίλεκτης ομάδας ιδιοκτητών προϊόντων HP, οι οποίοι λαμβάνουν τεχνική υποστήριξη και βελτιωμένες επιλογές υποστήριξης, ιδέες και τρόπους για τη χρήση του νέου πολυμηχανήματος MFP και ενημέρωση σχετικά με τις εμφανιζόμενες τεχνολογίες.

A többfunkciós nyomtató regisztrálása. Az MFP-t a <http://www.register.hp.com> címen regisztrálhatja. Ez a leggyorsabb és legkönnyebb módja annak, hogy csatlakozzon a HP készülék tulajdonosok táborába, ahol technikai támogatási tanácsokat, opciókat és ötleteket kaphat a készülék használatával kapcsolatban, emellett az új fejlesztésekről is értesülhet.

Rejestracja drukarki. Zarejestruj drukarkę na stronie <http://www.register.hp.com>. To jest najszybszy i najłatwiejszy sposób przyłączenia się do grupy użytkowników sprzętu HP, otrzymujących wsparcie techniczne oraz dodatkowe opcje pomocy w użytkowaniu drukarek, a także informacje o nowych technologiach.

Регистрация MFP. Регистрация MFP выполняется на Web-узле <http://www.register.hp.com>. Это наиболее простой и быстрый способ присоединиться к группе избранных пользователей HP, которые могут получать техническую поддержку, а также расширенные варианты поддержки, идеи и способы использования устройств MFP и новости в области внедрения новых технологий.

MFP'nizi kaydettirin. MFP'nizi <http://www.register.hp.com> adresine giderek kaydettirin. Kayıt işlemi, seçkin HP kullanıcıları arasına katılıp teknik destek almanın, gelişmiş destek seçeneklerine ulaşmanın, yeni MFP'niz ile ilgili görüşleri ve kullanım yöntemlerini gözden geçirmenin ve yeni teknolojiler konusunda bilgi edinmenin en hızlı ve kolay yöntemidir.



Congratulations! Your MFP is ready to use. See the *User Reference Guide* on the CD-ROM for instructions about configuring the MFP and any accessories that you might have purchased, and for more information about the functions available in the HP color LaserJet 9500mfp.

Gratulujeme! Multifunkční tiskárna je připravena k použití. Pokyny pro konfiguraci multifunkční tiskárny a dostupného příslušenství spolu s dalšími informacemi o funkcích tiskárny HP color LaserJet 9500mfp, které jsou k dispozici, najdete v *Referenční příručce pro uživatele* na disku CD-ROM.

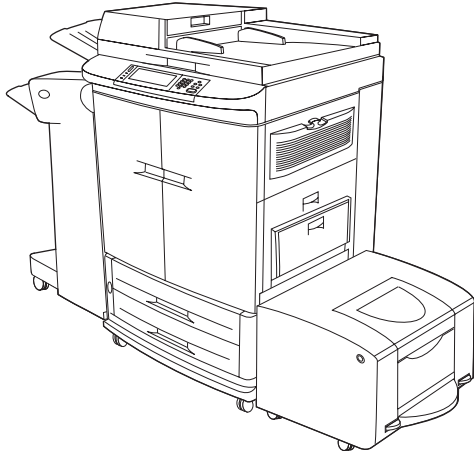
Συγχαρητήρια! Το πολυμηχάνημα MFP είναι έτοιμο για χρήση. Ανατρέξτε στον *Οδηγό αναφοράς χρήστη* στο δίσκο CD-ROM, για οδηγίες σχετικά με τη διαμόρφωση του πολυμηχανήματος MFP και των εξαρτημάτων που έχετε τυχόν αγοράσει, καθώς και για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες λειτουργίες του πολυμηχανήματος HP color LaserJet 9500mfp.

Gratulálunk! Az Ön többfunkciós nyomtatója használatra kész. A *Felhasználói referenciakönyvben* (a CD-ROM lemezen) az MFP és a vásárolt kiegészítők konfigurálásával kapcsolatos útmutatót, valamint a HP color LaserJet 9500mfp szolgáltatásával kapcsolatos bővebb információt is elolvashatja.

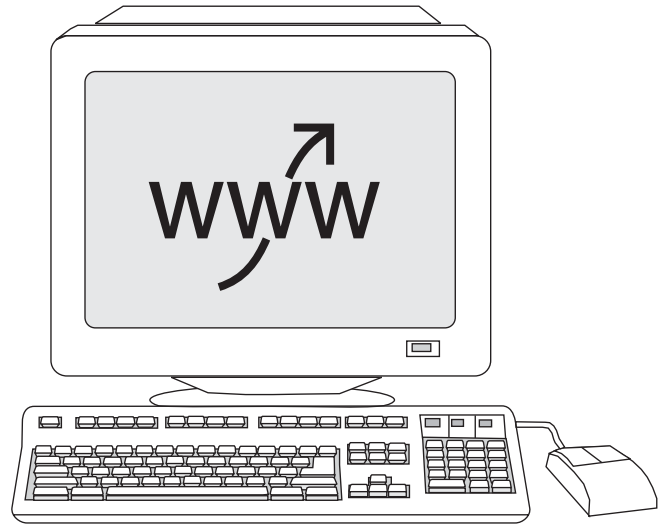
Gratulacje! Drukarka jest gotowa do pracy. Instrukcje konfigurowania drukarki i ewentualnych dokupionych do niej urządzeń dodatkowych, a także dodatkowe informacje o funkcjach drukarki HP color LaserJet 9500mfp można znaleźć w *Instrukcji obsługi*, znajdującej się na płycie CD-ROM.

Поздравляем! MFP готов к использованию. Для получения инструкций по настройке MFP и дополнительных устройств, которые приобретены для MFP, а также для получения дополнительной информации о функциях HP color LaserJet 9500mfp см. *Справочное руководство пользователя* на компакт-диске.

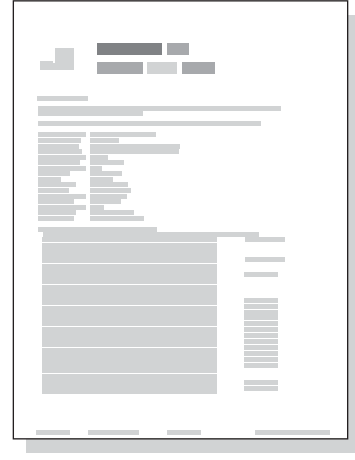
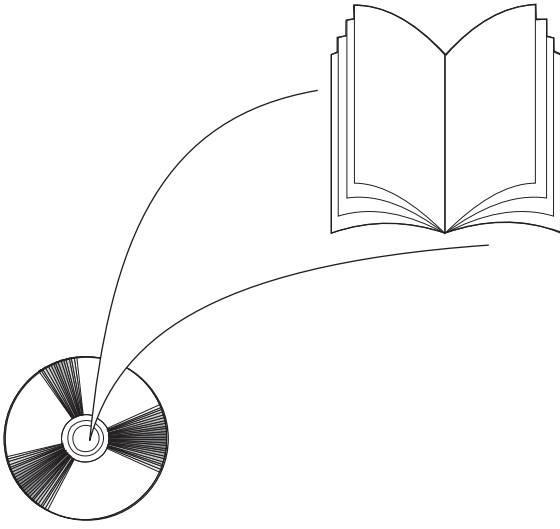
Tebrikler! MFP'niz artık kullanıma hazırdır. MFP'yi ve satın aldığınız aksesuarları yapılandırma yönergeleri ve HP color LaserJet 9500mfp'nin diğer işlevleri hakkında daha fazla bilgi almak için, CD-ROM'daki *Kullanıcı Başvuru Kılavuzu*'na bakın.



تهانينا! الطابعة جاهزة للاستخدام. انظر *User Reference Guide* (دليل المستخدم المرجعي) على القرص المضغوط للحصول على إرشادات حول تكوين الطابعة متعددة الوظائف وأية ملحقات أخرى ربما قمت بشرائها وللحصول على مزيد من المعلومات حول الوظائف المتاحة في الطابعة HP LaserJet 9500mfp الملونة.

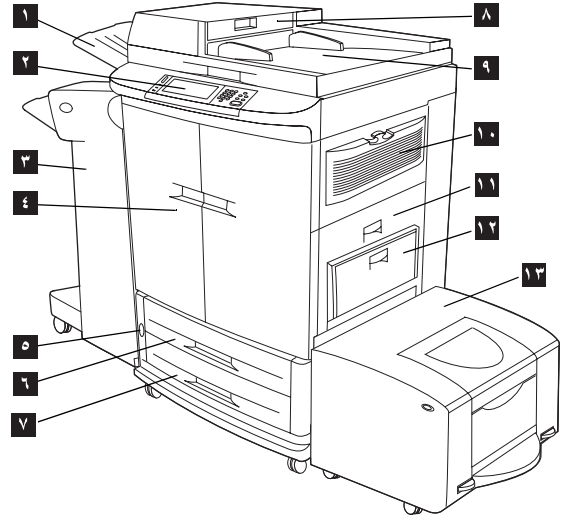
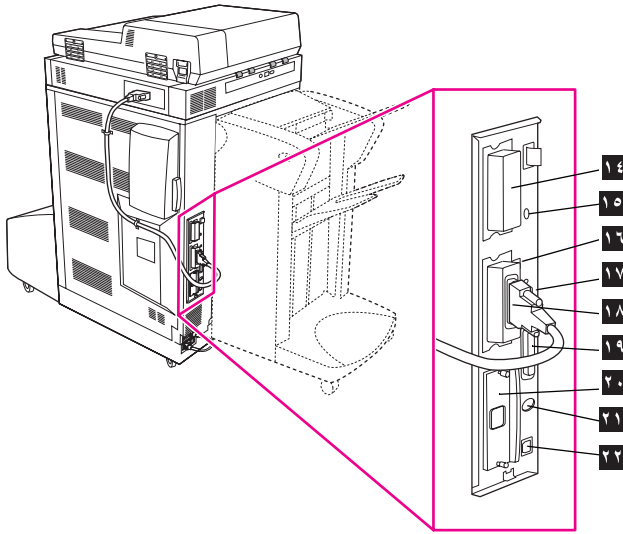


تسجيل الطابعة متعددة الوظائف. قم بتسجيل الطابعة متعددة الوظائف في الموقع <http://www.register.hp.com>. وتعد هذه الطريقة أسرع وأسهل طريقة للاشتراك في مجموعتنا المختارة من مالكي HP الذين يحصلون على دعم فني وخبرات دعم محسنة وأيضًا أفكارًا وطرقًا لاستخدام الطابعة الجديدة متعددة الوظائف وأخبارًا عن أحدث التقنيات.



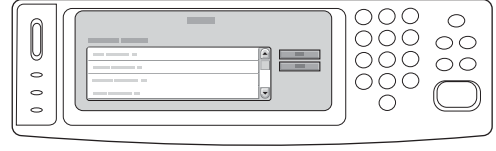
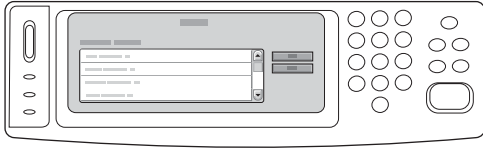
ملاحظة: إذا فشلت عملية إعادة تثبيت برنامج التشغيل، فانظر ملاحظات التثبيت على القرص المضغوط أو انظر النشرة الإعلانية للدعم التي تأتيك ضمن محتويات صندوق الطباعة متعددة الوظائف أو قم بزيارة موقع الويب على العنوان التالي:
<http://www.hp.com/support/callcenters>. انقر فوق المجاور للدولة/المنطقة التي تتبعها للاطلاع على قائمة بمراكز خدمة العملاء في تلك المنطقة.

٣) انقر بزر الماوس الأيمن فوق طابعة HP LaserJet 9500mfp الملونة، ثم انقر فوق **خصائص**. ٤) في علامة التبويب عام، انقر فوق **طباعة صفحة اختبار**. إذا تمت طباعة صفحة الاختبار، فذلك يعني أنه تم تثبيت برنامج التشغيل بصورة صحيحة. وإذا لم تتم طباعة صفحة الاختبار، فذلك يعني أن عملية تثبيت برنامج التشغيل قد فشلت، ويجب عليك إعادة تثبيت برنامج التشغيل.



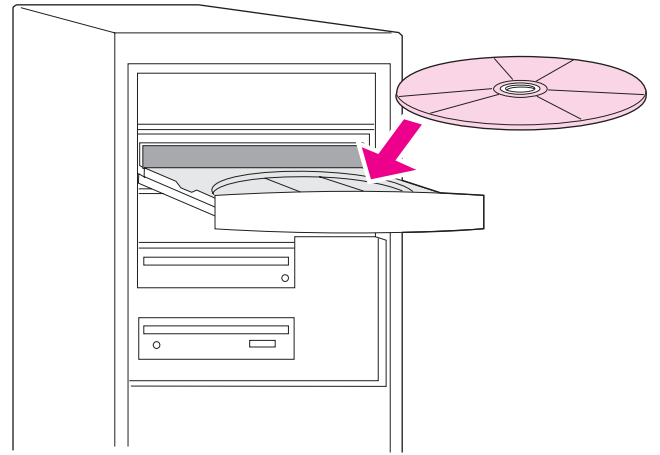
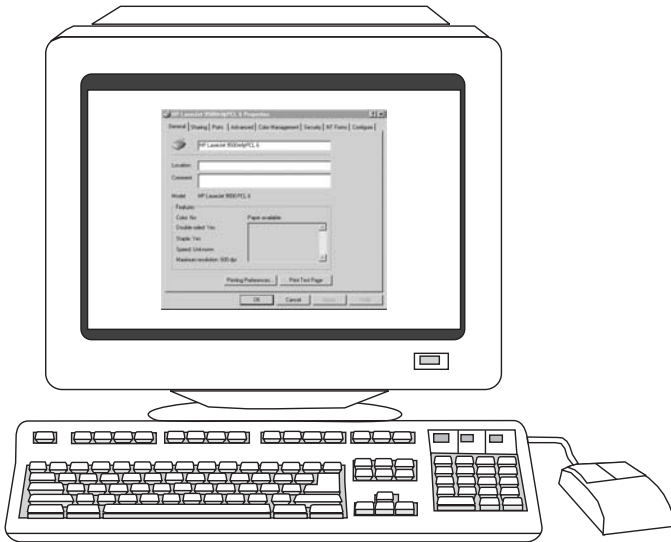
المنظر الخلفي: ١٤) القرص الثابت (EIO) ١٥) قفل تأمين مشغل الأقراص
 ١٦) موصل RJ11 (لخط الفاكس التناظري) ١٧) موصل HP JetLink ١٨
 كابل وبطاقة توصيل النسخ (EIO) ١٩) المنفذ المتوازي ٢٠) بطاقة شبكة الاتصال
 Ethernet (EIO) ٢١) موصل طاقم الواجهة الخارجية (FIH) ٢٢) منفذ USB

تعريف أجزاء الطابعة. تحتوي الطباعة متعددة الوظائف على المكونات التالية.
المنظر الأمامي: ١) حاوية إخراج وحدة تغذية المستندات التلقائية (ADF) ٢) لوحة التحكم ٣) جهاز الإنهاء ٤) البابان الأماميين ٥) مفتاح الطاقة ٦) الدرج ٧) الدرج ٣
٨) وحدة تغذية المستندات التلقائية ٩) درج التغذية بوحدة تغذية المستندات التلقائية
١٠) مرشح الأوزون ١١) الباب الأيمن ١٢) الدرج ١٣) درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤)



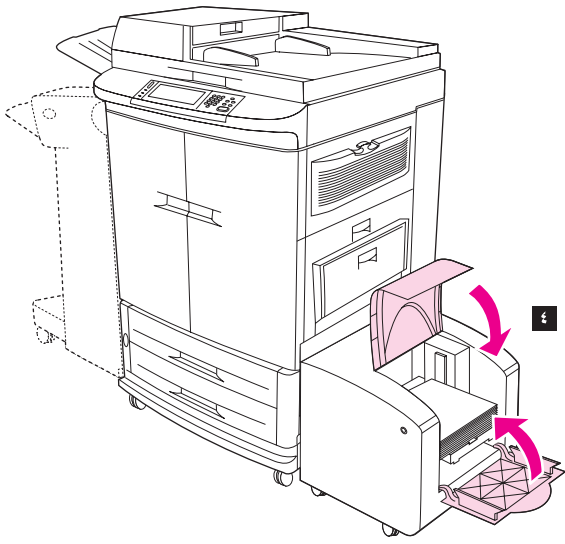
ملاحظة: إذا لم تتم طباعة الصفحة، فارجع إلى لوحة التحكم وانظر ما إذا كان بها رسائل خطأ، واتبع الإرشادات التي تظهر على شاشة العرض البيانية للتخلص من الأخطاء. انظر *User Reference Guide* (دليل المستخدم المرجعي) على القرص المضغوط للحصول على معلومات حول استكشاف الأخطاء وإصلاحها.

طباعة صفة تكوين. للتأكد من عمل الطابعة متعددة الوظائف بطريقة صحيحة ومن تركيب الملحقات بشكل صحيح: (١) اضغط على الزر **Menu (القائمة)**. (٢) اضغط على **INFORMATION (معلومات)**. (٣) اضغط على **PRINT CONFIGURATION (طباعة التكوين)**.

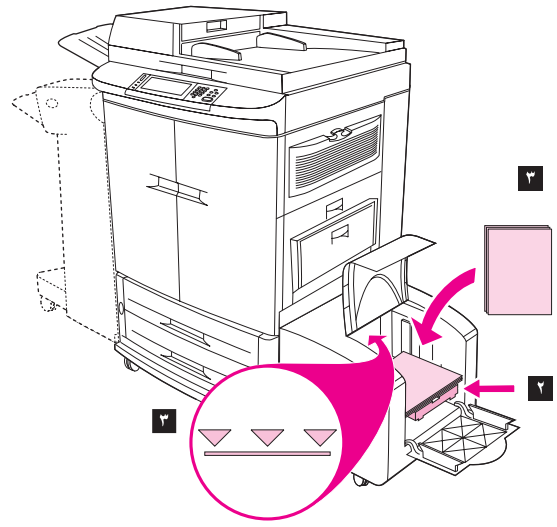


اختبار تثبيت البرنامج. اطبع صفحة اختبار من برنامج تشغيل الطابعة لاختبار تثبيت البرنامج. مع استخدام أحد أجهزة الكمبيوتر التي تستخدم نظام التشغيل Windows®، اتبع الإرشادات التالية للحصول على صلاحية وصول إلى برنامج تشغيل الطابعة. (١) من سطح المكتب بجهاز الكمبيوتر لديك، انقر فوق ابدأ. (٢) حدد إعدادات، ثم انقر فوق الطابعات (بالنسبة لنظام التشغيل Windows XP، انقر فوق الطابعات والفاكسات).

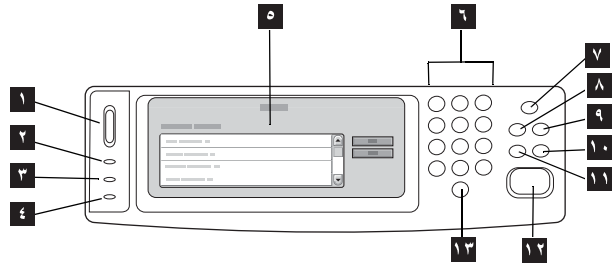
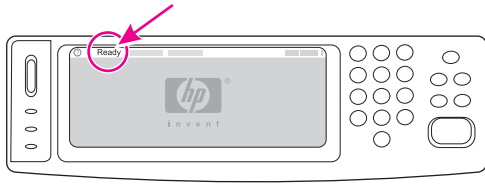
تثبيت برنامج الطابعة. تتنوع الإجراءات الخاصة بتثبيت البرنامج تبعاً لنظام التشغيل وبيئة شبكة الاتصال. أدخل القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة. عندما يبدأ معالج التثبيت، اتبع الإرشادات. انظر *User Reference Guide* (دليل المستخدم المرجعي) على القرص المضغوط إذا لم يتم بدء معالج التثبيت، أو للاطلاع على معلومات تفصيلية عن التثبيت.



٤) أغلق الباب السفلي ثم أغلق الباب العلوي.

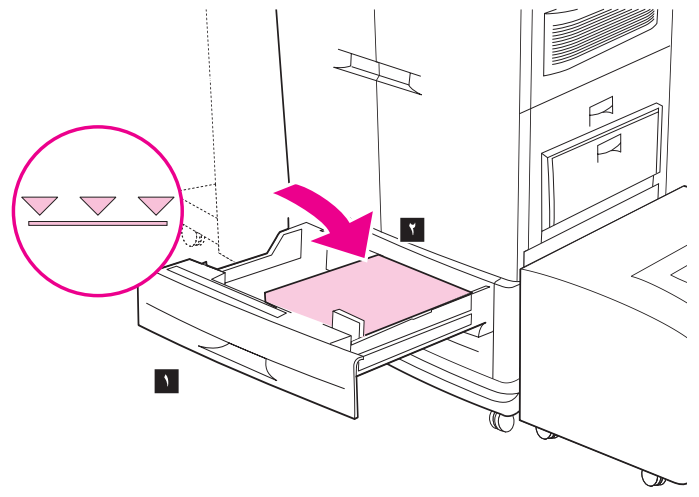
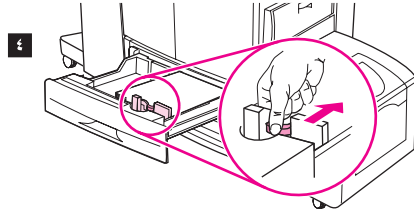
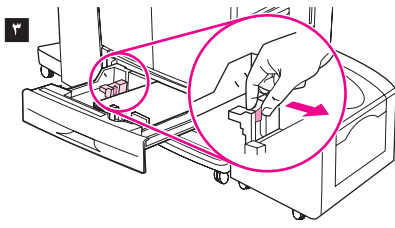


٢) حرّك موجه الوسائط بحيث يتوافق مع حجم الوسائط التي يتم تحميلها.
ملاحظة: يدعم درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) وسائط Letter و A4 و LTR-R و A4-R. ٣) قم بتحميل الوسائط بحيث يكون الجانب المطلوب الطباعة عليه لأعلى وتكون الحافة الطويلة باتجاه الطباعة متعددة الوظائف. لا تقم بتحميل وسائط تزيد على الحد الأقصى الذي تشير إليه المثلثات التي توضح حد ملء الوسائط في مؤخرة درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤).
ملاحظة: تأكد من عدم تقي أركان الوسائط.



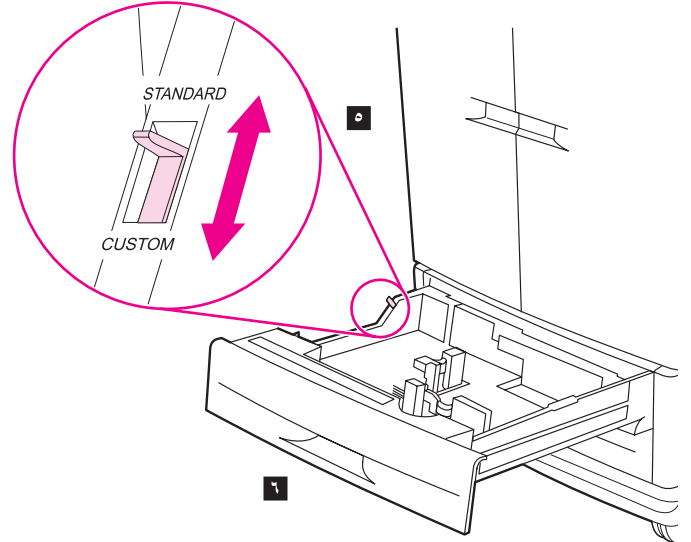
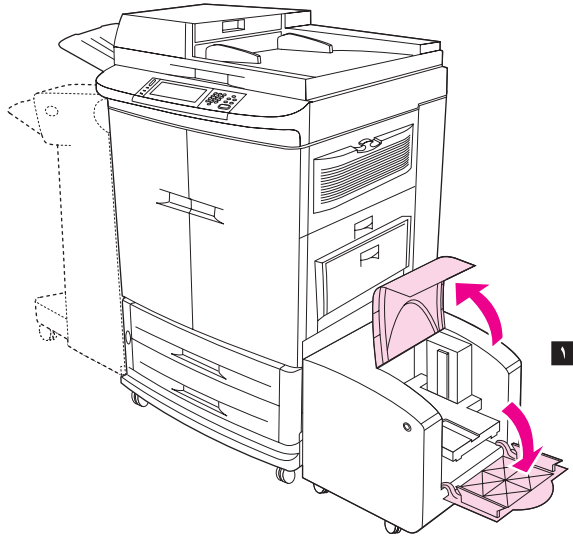
عندما تصل الطباعة متعددة الوظائف إلى الحالة Ready (جاهزة)، يضيء المصباح Ready (جاهزة) باللون الأخضر، وتظهر الرسالة Ready (جاهزة) على شاشة العرض البيانية بلوحة التحكم، وتوضح مؤشرات حالة المستلزمات أن كل المستلزمات جديدة. ملاحظة: قد يحدث تبادل بين الرسالة Ready (جاهزة) ورسائل أخرى. إذا لم تصل الطباعة متعددة الوظائف إلى حالة Ready (جاهزة)، انظر User Reference Guide (دليل المستخدم المرجعي) على القرص المضغوط.

التعرف على لوحة التحكم. ١) عنصر التحكم في تباين LCD ٢) مصباح Ready (جاهزة) ٣) مصباح Data (البيانات) ٤) مصباح Attention (انتباه) ٥) شاشة عرض بيانية باللمس ٦) لوحة المفاتيح الرقمية ٧) زر Sleep (خمول) ٨) زر Menu (القائمة) ٩) زر Status (الحالة) ١٠) زر Stop (إيقاف) ١١) زر Reset (إعادة تعيين) ١٢) زر Start (إبدأ) ١٣) زر Clear (مسح)



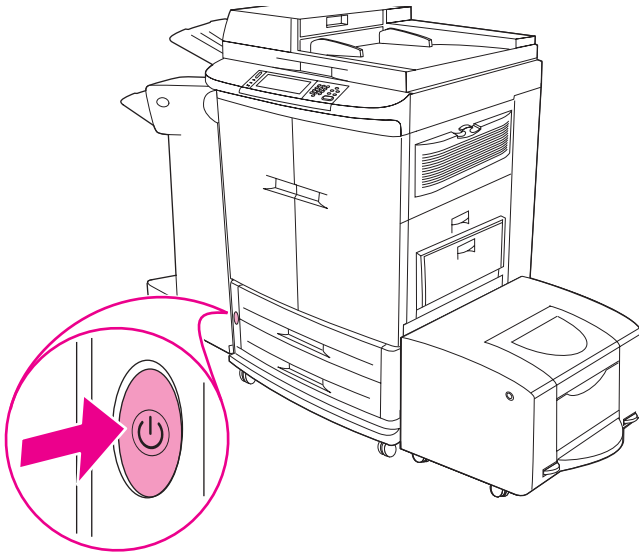
٣) حرّك موجه الوسائط الأيسر بحيث يتوافق مع حجم الوسائط التي يتم تحميلها.
٤) حرّك موجه الوسائط الأمامي بحيث يتوافق مع حجم الوسائط التي يتم تحميلها.

تحميل الوسائط في الدرجين ٢ و ٣. ١) اسحب الدرج لفتحه حتى يتوقف. ٢) قم بتحميل وسائط ذات حجم قياسي بحيث يكون الوجه المراد الطباعة عليه لأسفل والحافة العليا تجاه مؤخرة الدرج. لا تقم بتحميل وسائط تزيد على الحد الأقصى الذي تشير إليه المثلثات التي توضح حد ملء الوسائط في مؤخرة الدرج. **ملاحظة:** لا تقم مطلقاً بالنفخ في الوسائط قبل تحميلها.

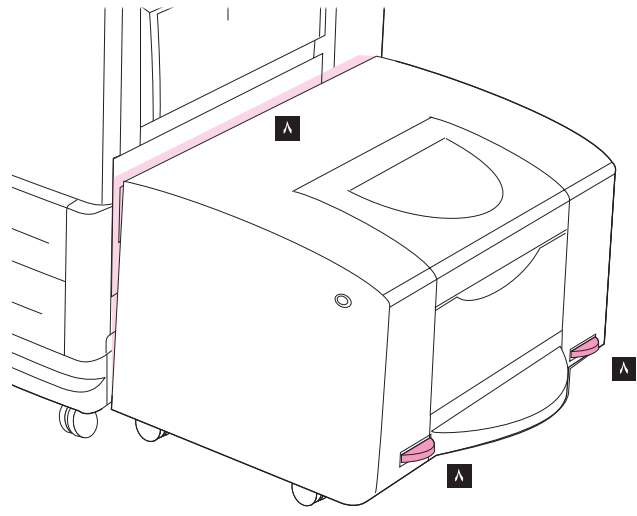


تحميل الوسائط في درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤). ١) افتح الباب العلوي ثم افتح الباب السفلي.

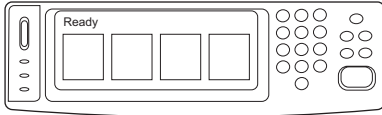
٥) قم بتعيين مفتاح مخصص/قياسي على STANDARD (قياسي) مع الوسائط ذات الحجم القياسي. **ملاحظة:** انظر User Reference Guide (دليل المستخدم المرجعي) على القرص المضغوط للاطلاع على مزيد من المعلومات حول كيفية تحميل وسائط بأحجام مخصصة وكيفية تهيئة أدراج الإدخال. ٦) حرّك الدرج حتى يستقر داخل الطباعة متعددة الوظائف. **ملاحظة:** انظر User Reference Guide (دليل المستخدم المرجعي) (في جيب الباب الأمامي من الطباعة متعددة الوظائف) للحصول على إرشادات حول تحميل الدرج ١.



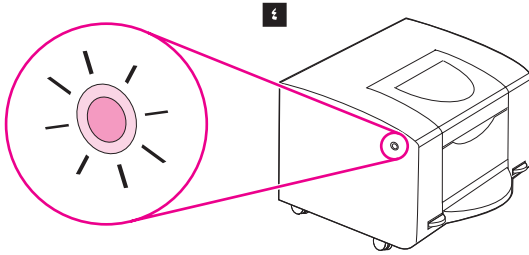
تشغيل الطابعة متعددة الوظائف. اضغط على زر الطاقة لتشغيلها (سيكون الزر مضغوطاً للداخل). **ملاحظة:** سوف يبدأ تشغيل الطابعة متعددة الوظائف باللغة الافتراضية المهيأة أو قد تطالبك الطابعة متعددة الوظائف بتحديد لغة افتراضية. إذا ظهرت المطالبة، فانظر الخطوة التالية.



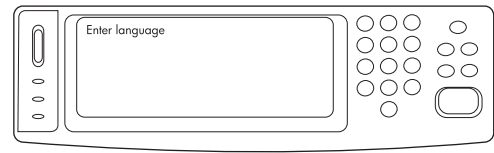
٨ إذا كانت هناك فجوة بين الطابعة متعددة الوظائف ودرج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤)، سواء أكانت في الجزء العلوي أم السفلي، فقم بضبط الروافع الزرقاء أعلى عجلات درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) حتى تختفي الفجوة.



٣

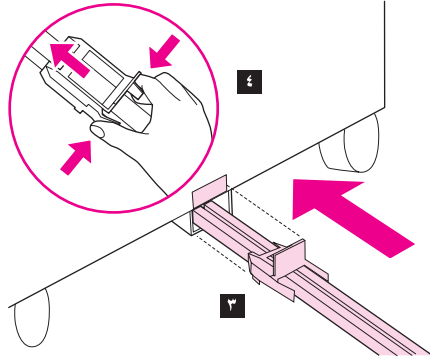


٤

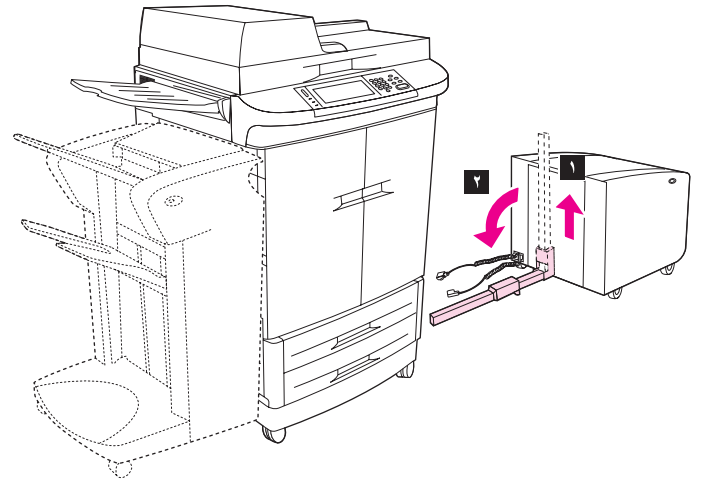


٣ انتظر حتى تظهر الرسالة READY (جاهزة) على شاشة العرض البيانية. ٤ تأكد أن الضوء في مقدمة درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) أخضر ثابت أو أخضر وامض. إذا كان الضوء أخضر وامض، فإن الدرج يرتفع. وإذا كان الضوء برتقالي ثابت، فإن درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) لا يحنوي على ورق. وإذا كان الضوء برتقالي أو غير مضيء، فعليك بالرجوع إلى User Reference Guide (دليل المستخدم المرجعي) أو زيارة الموقع www.hp.com/cposupport للحصول على مزيد من المعلومات أو الدعم.

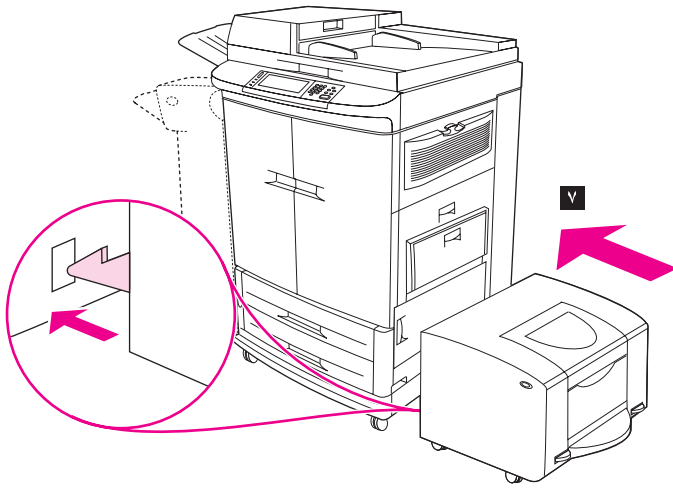
استخدام مطالبة اللغة على لوحة التحكم. ١ تظهر الرسالة ENTER LANGUAGE (أدخل اللغة) على شاشة العرض البيانية بعد تشغيل الطابعة. ٢ قم بالتمرير عبر خيارات اللغات وحدد اللغة المناسبة، ثم قم بالضغط على SELECT (تحديد). **ملاحظة:** في حالة عدم تحديد لغة خلال ٦٠ ثانية من ظهور الرسالة ENTER LANGUAGE (أدخل اللغة) على شاشة العرض البيانية، فسوف يتم تعيين اللغة الإنجليزية، وسوف تظهر الرسالة ENTER LANGUAGE (أدخل اللغة) على شاشة العرض البيانية في كل مرة يتم فيها تشغيل الطابعة حتى يتم تحديد لغة.



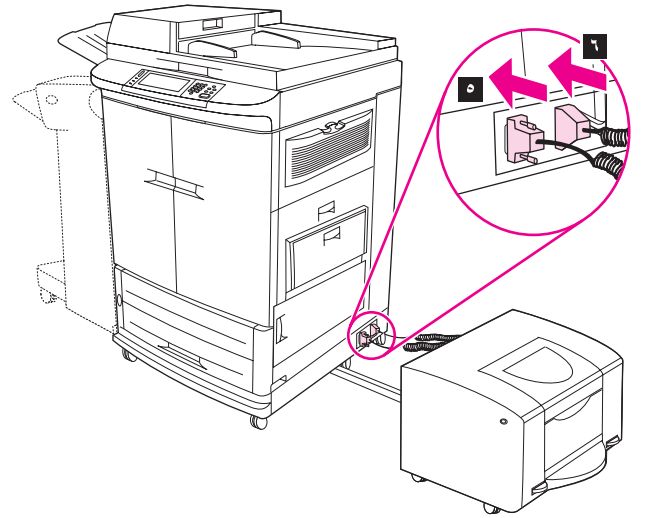
٣) ضع نهاية ذراع الربط في الفتحة المعدنية التي تأخذ شكل الحرف U على القاعدة.
٤) أزل الألسنة الموجودة على جوانب الحاملة البلاستيكية الزرقاء، وادفع الحاملة البلاستيكية الزرقاء في الفتحة المعدنية حتى تستقر في مكانها.



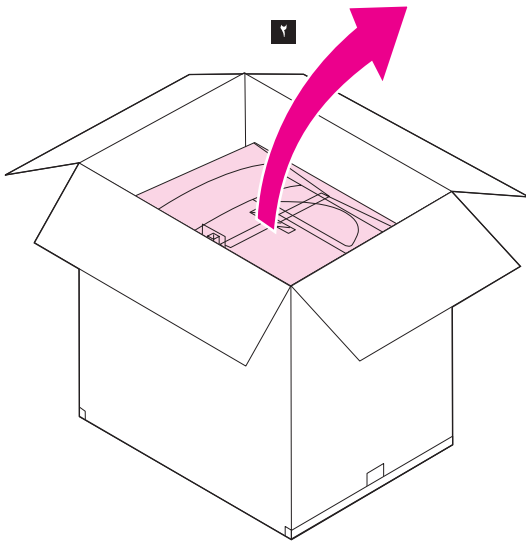
تركيب درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤). ملاحظة: تأكد من إيقاف تشغيل الطابعة متعددة الوظائف أثناء تركيب درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤). ضع درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) يمين الطابعة متعددة الوظائف. ١) اسحب الحاملة الزرقاء لأعلى لإلغاء قفل الذراع. تنبيه: قد تنكسر الحاملة الزرقاء إذا لم تدفعها لأعلى قبل خفض ذراع الربط. ٢) قم بخفض ذراع الربط لمستوى أفقي.



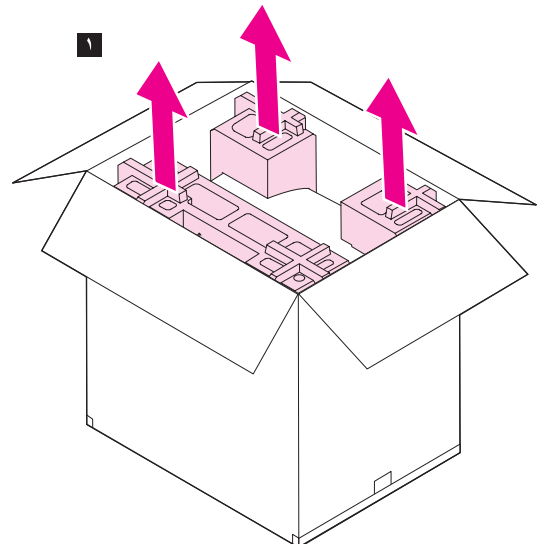
٧) ادفع درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) تجاه الطابعة متعددة الوظائف. يتم قفل الخطافات البلاستيكية في درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) في القاعدة. تنبيه: أزل أي عوائق حول درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) قبل توصيله بالطابعة متعددة الوظائف وتأكد من وضع الكابلات بشكل صحيح في الجزء الخلفي من درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤).



٥) قم بتوصيل كابل البيانات على درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) بمنفذ البيانات على قاعدة الطابعة متعددة الوظائف. ٦) قم بتوصيل كابل الطاقة على درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) بوصلة الطاقة على قاعدة الطابعة متعددة الوظائف.

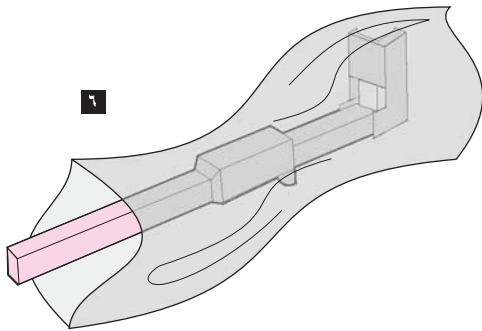


٢) أخرج درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) من الصندوق الكرتون.
ملاحظة: انظر الرسوم التوضيحية الموجودة على الصندوق للتعرف على كيفية إخراج درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) من عبوته.

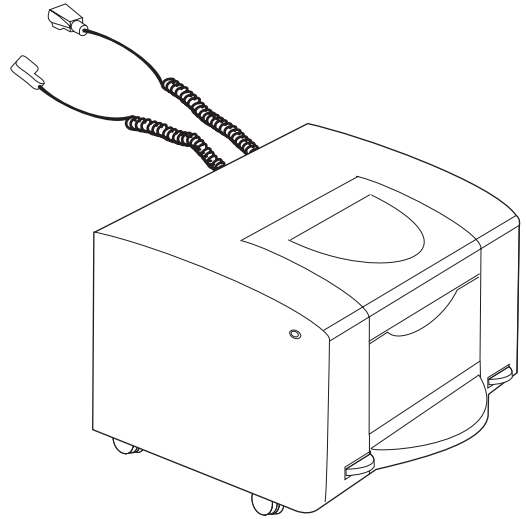


إخراج درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) من عبوته. تحذير!
يتميز درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) بنقل الوزن. لذا يتعين تواجد شخصين لرفع درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) من الصندوق.
١) أخرج الأجزاء الخارجية المصنوعة من مادة الفوم من الصندوق الكرتون.

ملاحظة

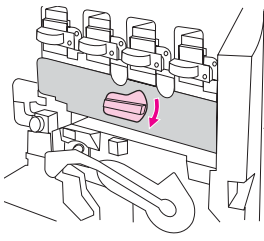


٦) أزل حاملة المزلاج من الحقيبة البلاستيكية وأزل الكتلة البرتقالية من داخل الدرج.

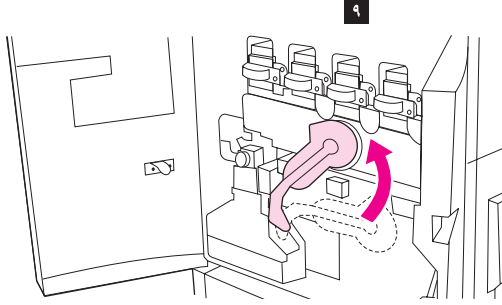


٣) ضع درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) المزود بعجلات على الأرض. ٤) أزل كل الفوم والشريط البرتقالي من درج الإخراج الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤). ٥) أزل الحقائق البلاستيكية عن الكابلات.

ملاحظة

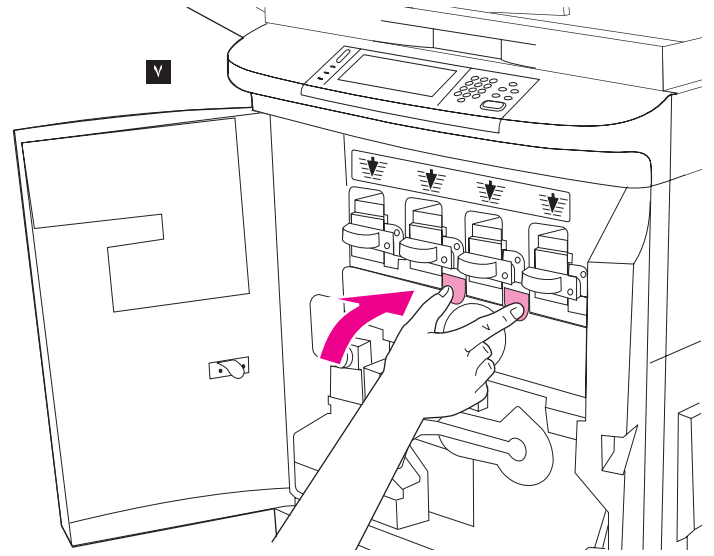


٨



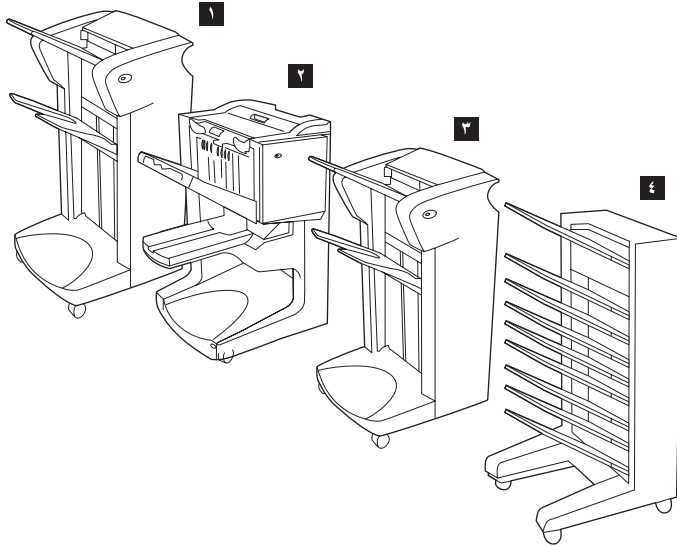
٩

٨) قم بتدوير القرص الأزرق لأسفل حتى يتوقف. ٩) حرّك الذراع الأخضر الكبير لأعلى. ١٠) أغلق البابين الأماميين.



٧

٧) كرر الخطوات من ٣ إلى ٦، باستخدام الألوان المناسبة، لترتيب أسطوانات الطباعة الثلاثة المتبقية. أغلق باب أسطوانة الصور، مع الضغط على الألسنة الموجودة أعلى الباب حتى تسمع صوت استقرارها في أماكنها.



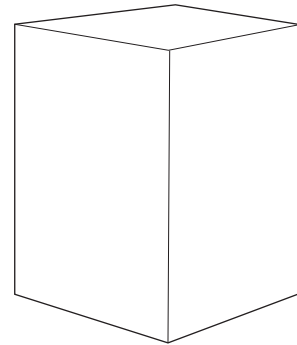
١

٢

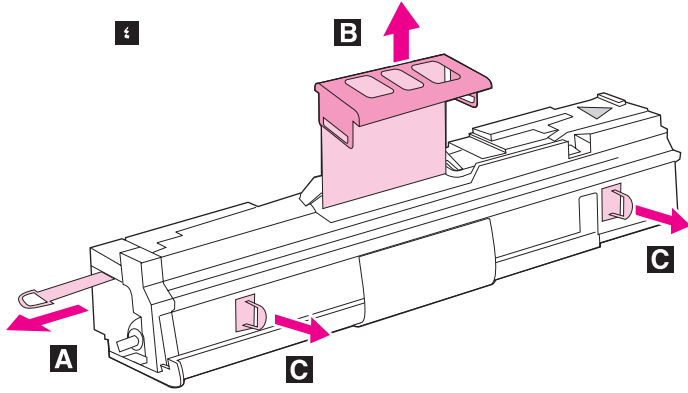
٣

٤

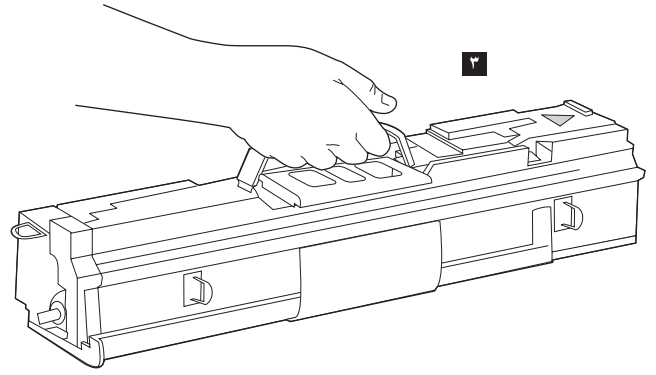
تركيب جهاز الإنهاء. قم بتركيب جهاز الإنهاء الذي قمت بشرائه. استخدم تعليمات التركيب المرفقة بجهاز الإنهاء. هناك أربعة أنواع لجهاز الإنهاء ١) وحدة التجميع سعة ٣,٠٠٠ ورقة ٢) وحدة الإنهاء متعددة الوظائف ٣) وحدة التدريس/التجميع سعة ٣,٠٠٠ ورقة ٤) علبة البريد ذات ٨ حاويات



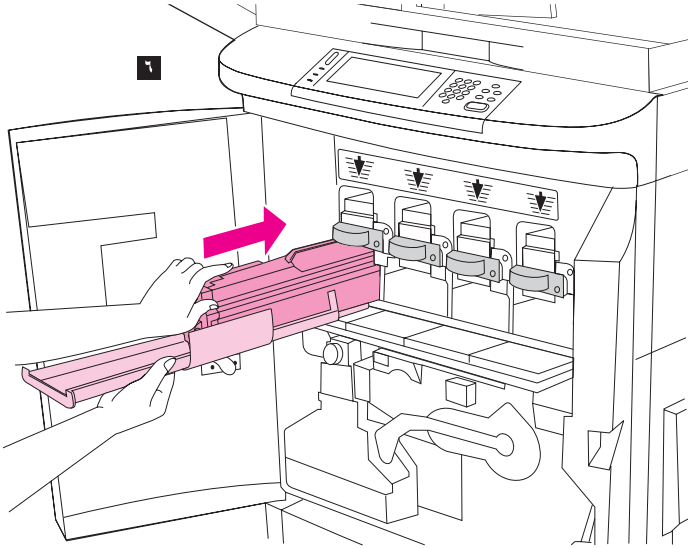
إخراج جهاز الإنهاء من عبوته. تحذير! يتميز جهاز الإنهاء بنقل الوزن. لذا يتعين تواجد شخصين لإخراج جهاز الإنهاء من الصندوق.



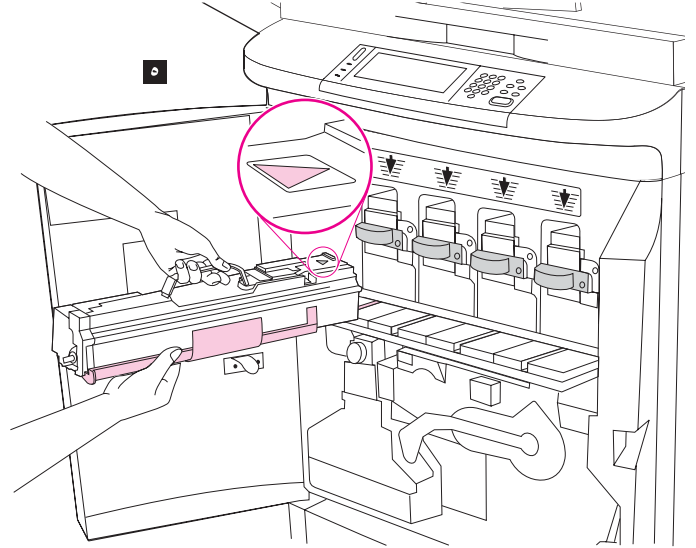
٤) ضع الأسطوانة على سطح مستو. اسحب الحلقة البرتقالية الموجودة في نهاية الأسطوانة بكاملها للخارج لإزالة الخاتم من داخل الأسطوانة. اسحب المقيض البرتقالي الموجود أعلى الأسطوانة لإزالة الغلاف الواقي والحزام المصنوع من مادة الجيل سيلكا والشريط البرتقالي، ثم تخلص من العبوة التي تمت إزالتها. اجذب الحلقتين البرتقالتين الموجودتين على جانب الأسطوانة. **ملاحظة:** لا تهرز الأسطوانة.



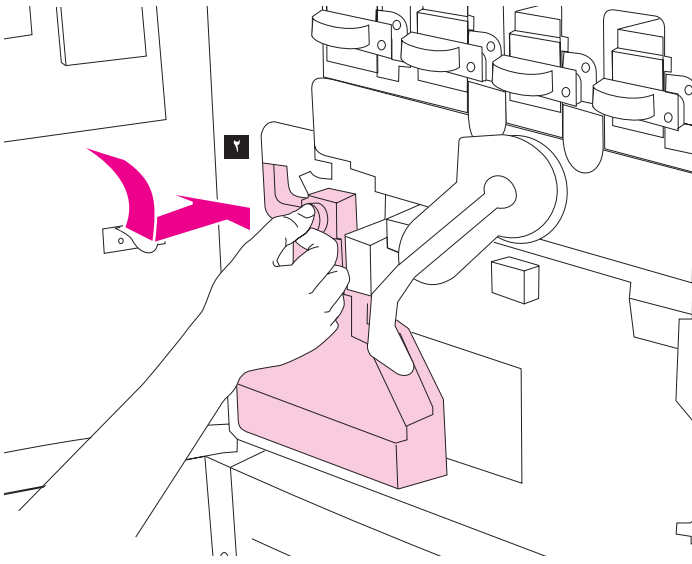
٣) أخرج أسطوانة الصور الصفراء من عبوتها. **ملاحظة:** لا تقم بإزالة الغلاف الواقي الموجود على الجانب السفلي من الأسطوانة حتى تصل للخطوة ٦. لا تلمس المكون الأخضر الموجود داخل خرطوشة الأسطوانة. في حالة وصول أي حبر إلى ملابسك أو يديك، اغسلها بالماء البارد.



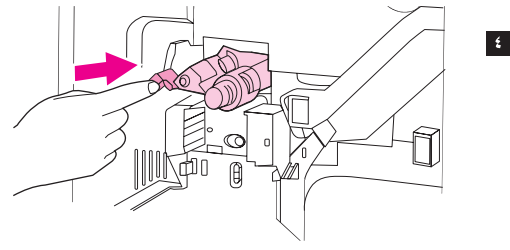
٦) أمسك الغلاف الواقي الرمادي اللون بإحدى يديك واستخدم راحة اليد الأخرى للضغط على الأسطوانة بإحكام حتى تدخل إلى الطابعة متعددة الوظائف. **ملاحظة:** إذا لم تتناسب الأسطوانة مع حجم الفتحة، فتأكد من تركيب أسطوانة اللون الصحيحة في الفتحة المخصصة لها، ومن محاذاة الأسطوانة بشكل صحيح.



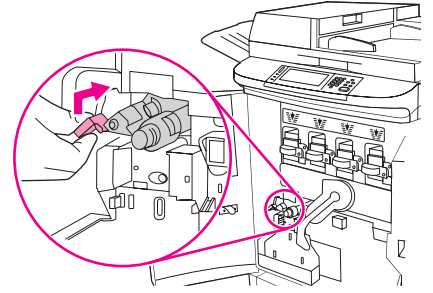
٥) تأكد أن الأذرع الزرقاء الأربعة الموجودة أعلى باب أسطوانة الصور في وضع أفقي. قم بمحاذاة الأسطوانة الصفراء على الفتحة المخصصة لها، مع إدخال الطرف الذي تعلوه علامة السهم أولاً. اسند طرف الأسطوانة بشكل مستو على باب أسطوانة الصور. **ملاحظة:** يتعين أن تكون الأذرع الزرقاء الأربعة في الوضع الأفقي حتى يمكن تركيب أسطوانة الصور.



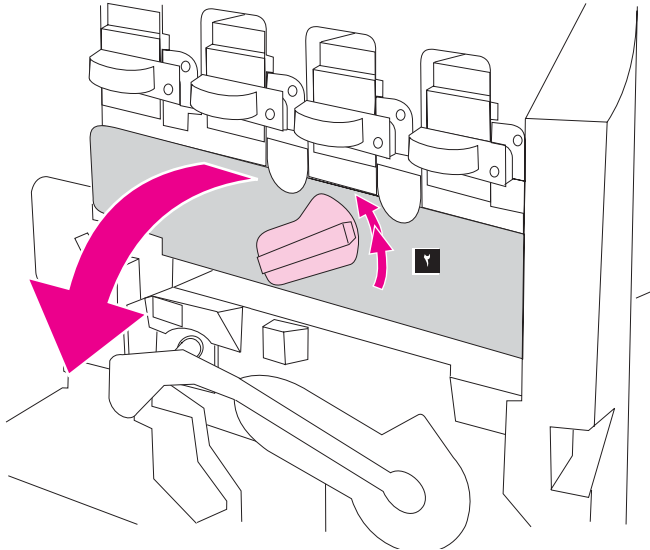
تركيب زجاجة مجموعة مساحيق الحبر. ١ أخرج زجاجة مجموعة مساحيق الحبر من عبوتها. ٢ اضغط على زجاجة مجموعة مساحيق الحبر لأسفل حتى تسمع صوت استقرارها في مكانها بالطابعة متعددة الوظائف. **ملاحظة:** في حالة عدم سماع صوت استقرار الزجاجة في مكانها، تأكد أن مقبض منظف أسطوانة النقل الأزرق والذراع الأخضر الكبير في وضع عمودي.



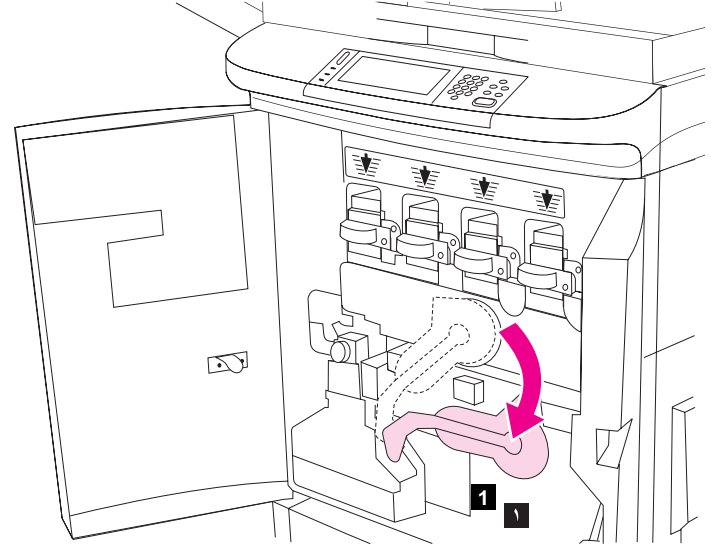
٤



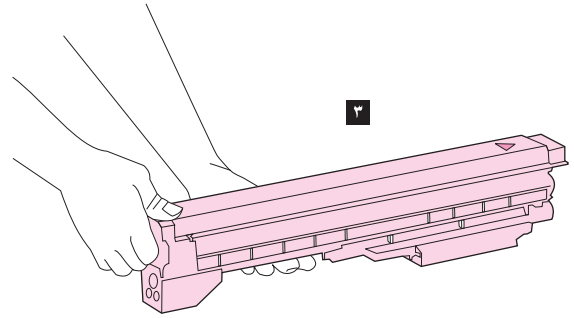
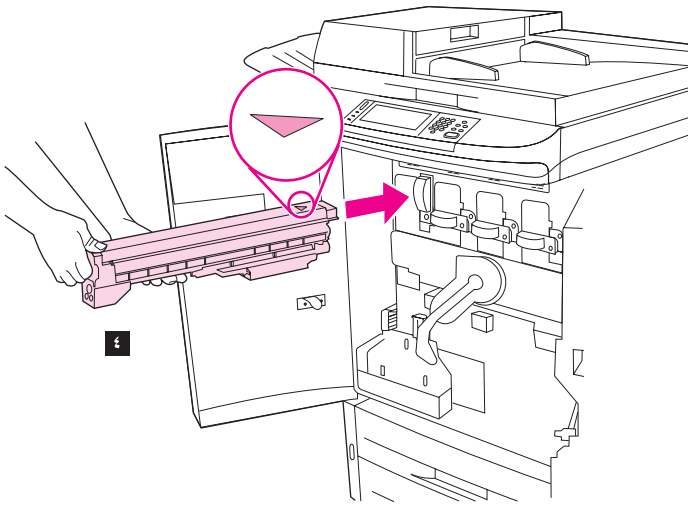
٤ استخدم المقبض الأزرق على منظف أسطوانة النقل، واضغط على منظف أسطوانة النقل داخل الطابعة متعددة الوظائف حتى يصدر صوتاً يدل على أنه قد استقر في مكانه. **٥** قم بتدوير المقبض الأزرق لأعلى ثم ادفعه بإحكام نحو اليمين حتى تسمع صوت استقراره في مكانه. **ملاحظة:** إذا لم تسمع صوت استقرار المقبض في مكانه، فتأكد من دفع منظف أسطوانة النقل لداخله جيداً ومن تدويره بالكامل لليمين.



٢ قم بتدوير القرص الأزرق لأعلى حتى يصدر عنه صوت يدل على أنه استقر في مكانه، ويتم فتح باب أسطوانة الصور. افتح باب أسطوانة الصور بالكامل.

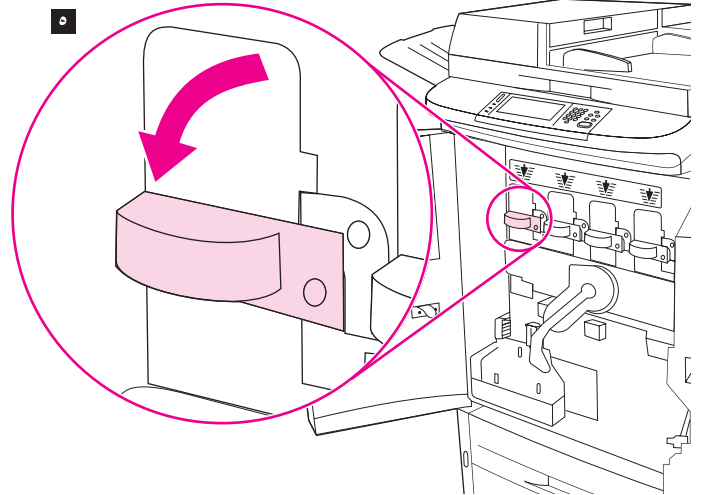
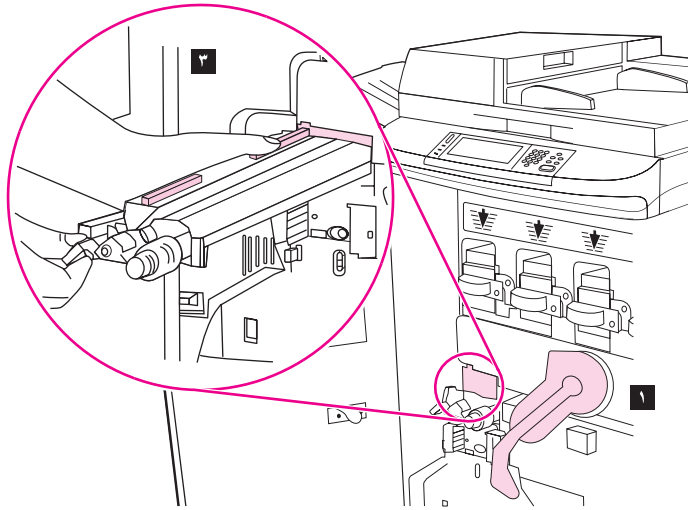


تركيب أسطوانات الصور الأربعة. ١ حرّك الذراع الأخضر الكبير لأسفل.



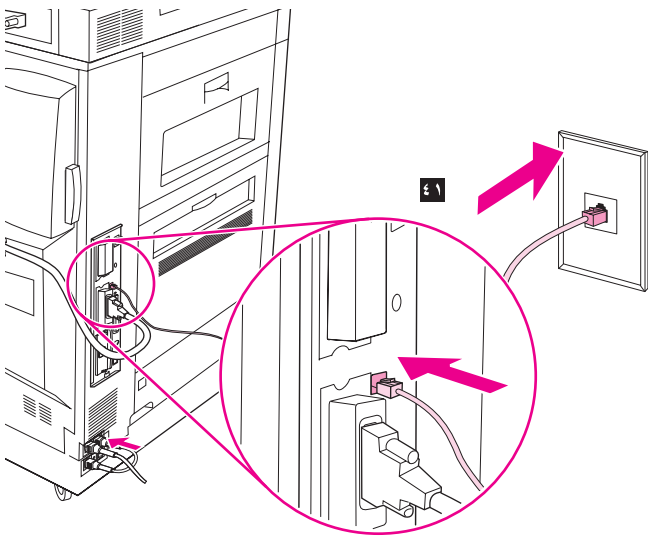
٣ أخرج الخرطوشة الصفراء من عبوتها. **ملاحظة:** في حالة وصول أي حبر إلى ملايسك أو يديك، اغسلها بالماء البارد.

٤ قم بمحاذاة بطاقة السهم الموجودة على الجزء العلوي من الخرطوشة مع بطاقة السهم الموجودة أعلى الفتحة الفارغة. أدخل الخرطوشة في الطابعة متعددة الوظائف حتى تصدر صوتًا يدل على أنها قد استقرت في مكانها. **ملاحظة:** إذا لم تتوافق الخرطوشة مع حجم الفتحة، فتأكد من أنك تقوم بتركيب خرطوشة اللون الصحيحة في الفتحة الخاصة بها.

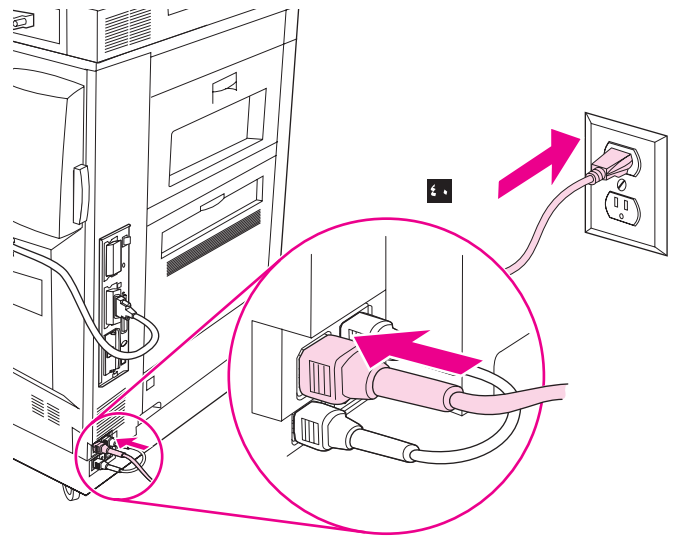


٥ قم بتدوير الذراع الأزرق إلى اليسار حتى تسمع صوت استقراره في مكانه.
٦ كرر الخطوات من ٢ إلى ٤، باستخدام الألوان المناسبة، لتركيب خراطيش الطباعة الثلاثة المتبقية.

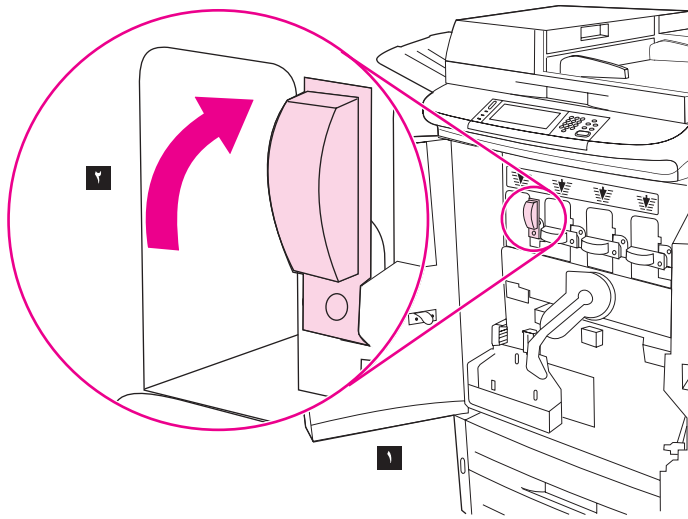
تركيب منظف أسطوانة النقل. ١ تأكد أن الذراع الأخضر الكبير في وضع عمودي.
٢ أخرج منظف أسطوانة النقل من عبوته. ٣ قم بمحاذاة الموجه أعلى منظف أسطوانة النقل مع أطراف التعليق في الطابعة متعددة الوظائف.



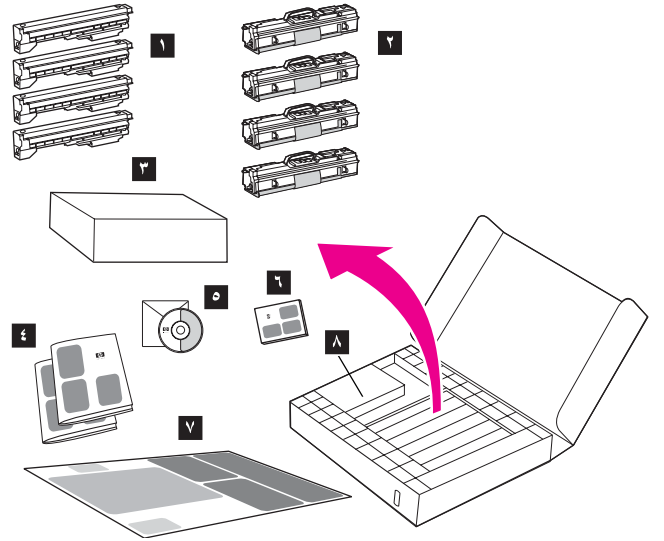
٤١) قم بتوصيل كابل الفاكس في الموصل RJ11 (مع الفاكس الخارجي) في الجانب الأيسر من الطباعة متعددة الوظائف، ثم قم بتوصيل الطرف الثاني من كابل الفاكس في قابس هاتف تناطري في الحائط.



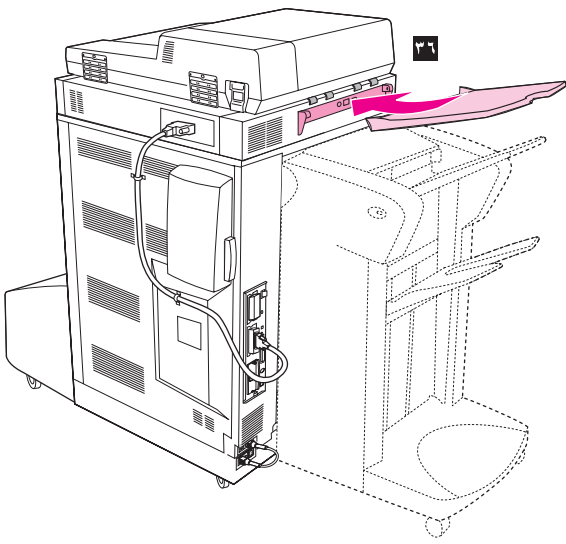
٤٠) قم بتوصيل كابل التيار في موصل التيار في الجانب الأيسر من الطباعة متعددة الوظائف، ثم قم بتوصيل الطرف الآخر من كابل التيار في قابس تيار متردد (ac).



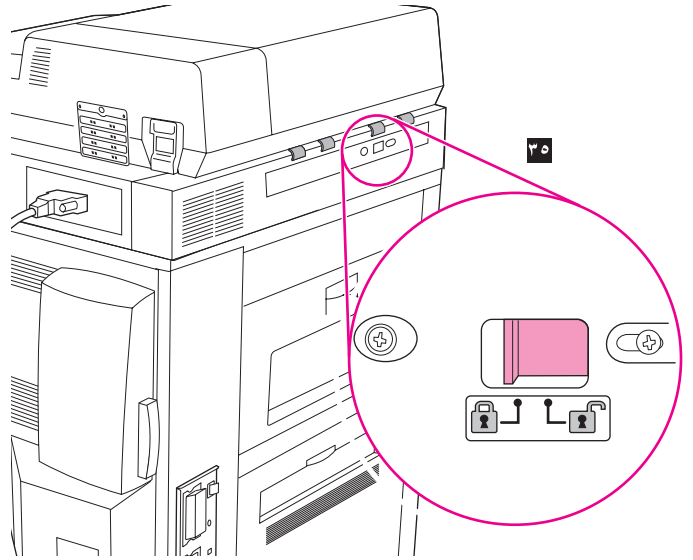
تركيب خراطيش الطباعة الأربعة. ملاحظة: قبل البدء في تنفيذ هذه العملية، يلزم خلع أي خلي ترتديها حتى لا تعلق بالأجزاء الداخلية للطباعة متعددة الوظائف. ١) افتح البابين الأماميين للطباعة متعددة الوظائف. ٢) ابحث عن الذراع الأزرق الذي يتوافق مع خرطوشة الطباعة الصفراء، ثم قم بتدوير هذا الذراع إلى اليمين.



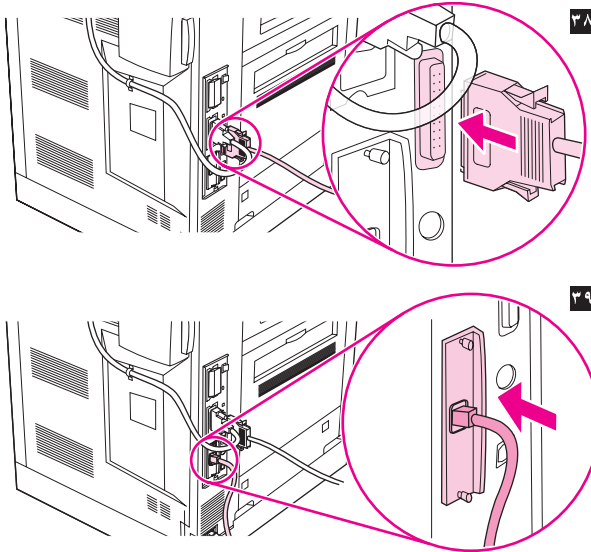
إخراج محتويات صندوق المكونات القابلة للاستهلاك. يحتوي صندوق المكونات القابلة للاستهلاك، والذي يوجد في صندوق الطباعة متعددة الوظائف، على: ١) أربع خراطيش طباعة (صفراء [Y] وأرجوانية [M] وسماوية [C] وسوداء [K]) ٢) أربع أسطوانات صور (صفراء [Y] وأرجوانية [M] وسماوية [C] وسوداء [K]) ٣) صندوق يحتوي على منظف أسطوانة النقل ٤) دليل بدء الاستخدام وكتيب الضمان ٥) User Reference Guide (دليل المستخدم المرجعي) على قرص مضغوط ٦) دليل المستخدم ٧) المصق الحائطي ٨) صندوق يحتوي على زجاجة مجموعة مساحيق الحبر.



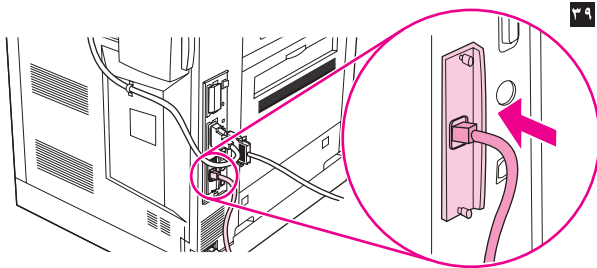
٣٦) قم بتركيب حاوية إخراج وحدة تغذية المستندات التلقائية في الجانب الأيسر من الطابعة متعددة الوظائف.



٣٥) حرك قفل شحن حامل الماسحة الضوئية يميناً بحيث يتم إلغاء قفله.



٣٨



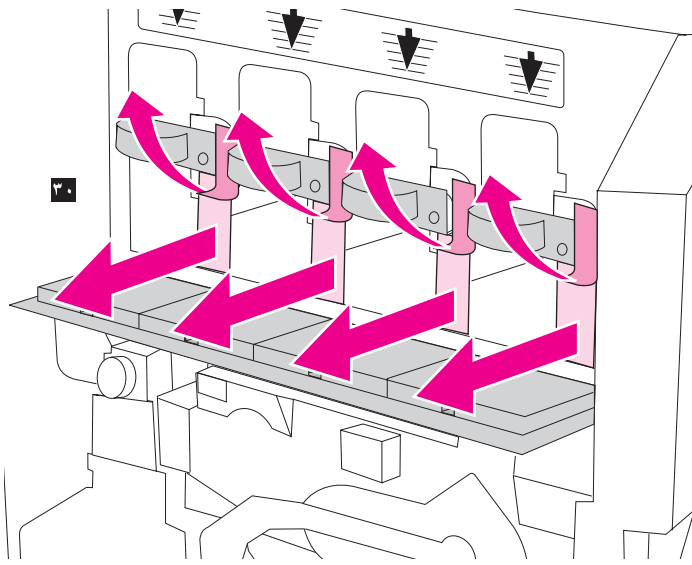
٣٩



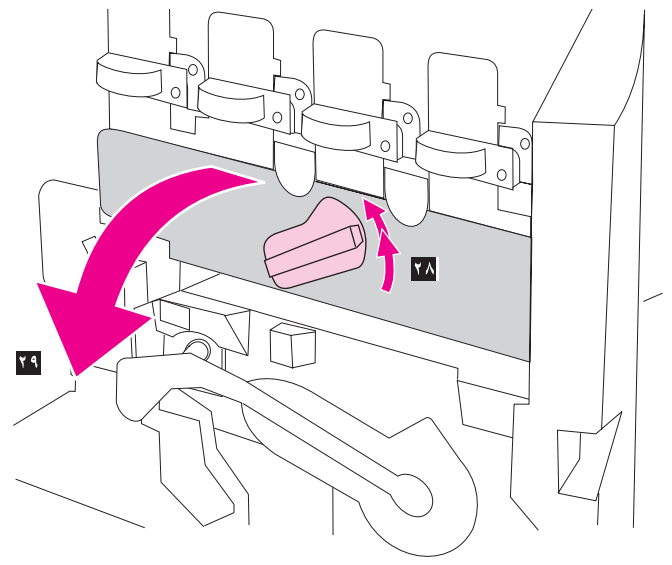
٣٧

٣٧) ضع الطابعة متعددة الوظائف في موقعها الدائم.

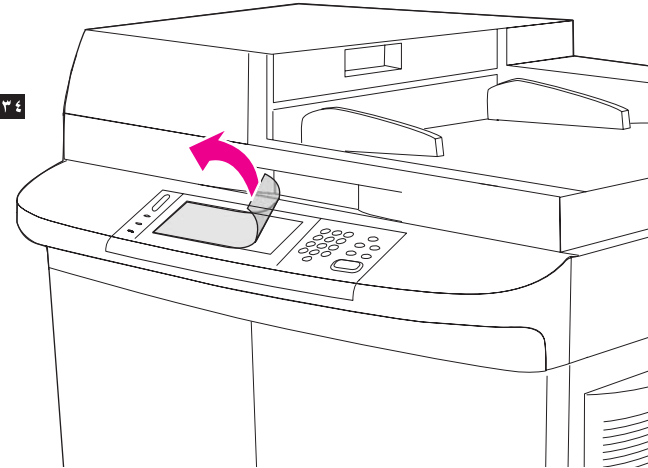
٣٨) إذا كانت طابعة HP LaserJet 9500mfp الملونة التي تستخدمها تتصل بجهاز كمبيوتر واحد، فقم بتوصيل كابل متوازي بموصل كابل متوازي على الجانب الأيسر من الطابعة متعددة الوظائف أو قم بتوصيل كابل USB بمنفذ USB. **ملاحظة:** إذا كنت تستخدم كابلًا متوازيًا، فسوف تحتاج إلى كابل متوازي بموصل من النوع C. ٣٩) أما إذا كانت الطابعة متعددة الوظائف متصلة بشبكة اتصال، فقم بتوصيل كابل شبكة الاتصال بالموصل RJ-45 الخاص بملقم الطابعة HP Jetdirect في الجزء الخلفي من الطابعة متعددة الوظائف. **ملاحظة:** لم يتم تضمين الكابل المتوازي وكابل شبكة الاتصال في هذه المجموعة.



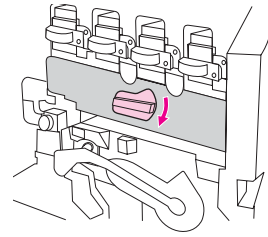
(٣٠) أزل أجزاء القوم الأربعة وأزل الشريط البرتقالي. أغلق باب أسطوانة الصور، مع الضغط على الألسنة الموجودة أعلى الباب حتى تستقر في أماكنها.



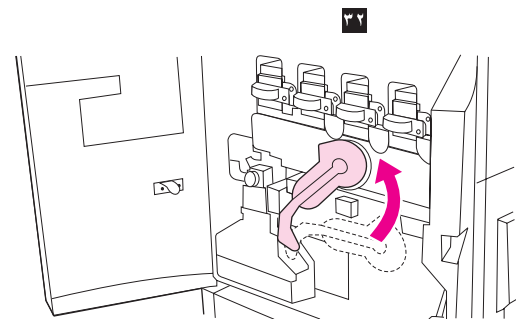
(٢٨) قم بتدوير القرص الأزرق لأعلى حتى يصدر عنه صوت يدل أنه استقر في مكانه، ويتم فتح باب أسطوانة الصور. (٢٩) افتح باب أسطوانة الصور تمامًا.

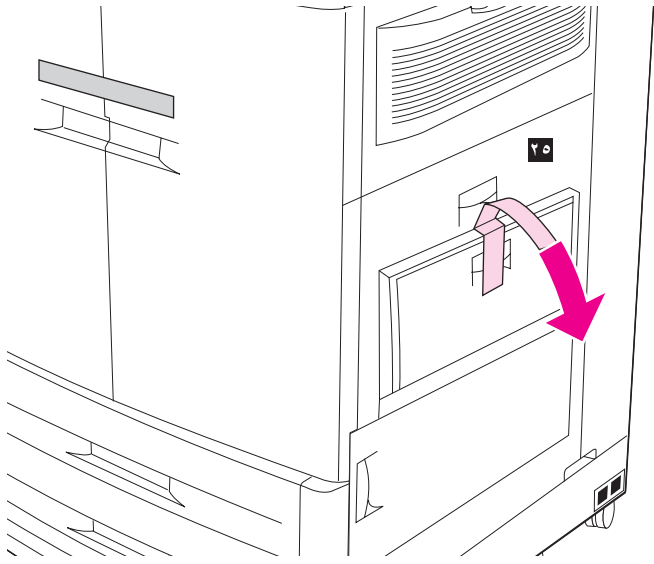


(٣٤) أزل الغشاء الواقي من على لوحة التحكم.

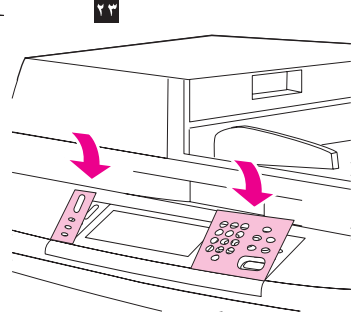
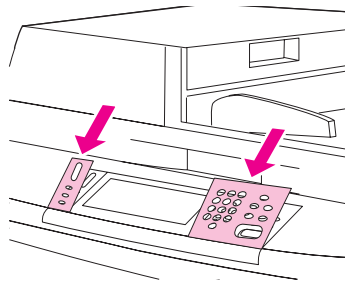


(٣١) قم بتدوير القرص الأزرق لأسفل حتى يتوقف. (٣٢) حرك الذراع الأخضر الكبير لأعلى. (٣٣) أغلق البابين الأماميين.



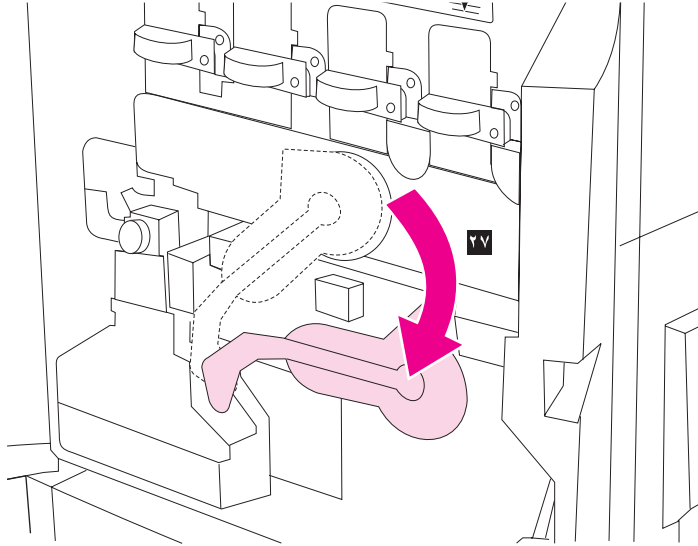


٢٥) أزل الشريط البرتقالي من الدرج ١.

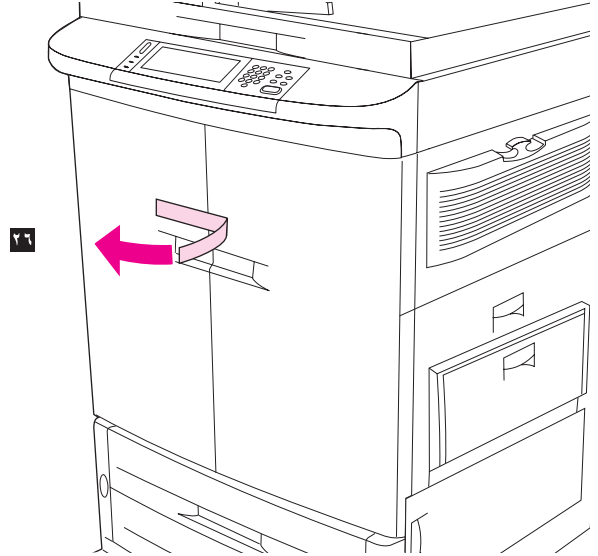


٢٢) ضع الغطاء الجديد فوق لوحة التحكم. قم بمحاذاة طرفي الغطاء مع الفتحات في لوحة التحكم وادفع الغطاء في مكانه. (٢٣) اضغط على الغطاء بإحكام حتى يستقر في لوحة التحكم. تأكد من استواء الغطاء تجاه لوحة التحكم. (٢٤) كرر الخطوات ٢٢ و ٢٣ لتغيير الغطاء الثاني.

عربي

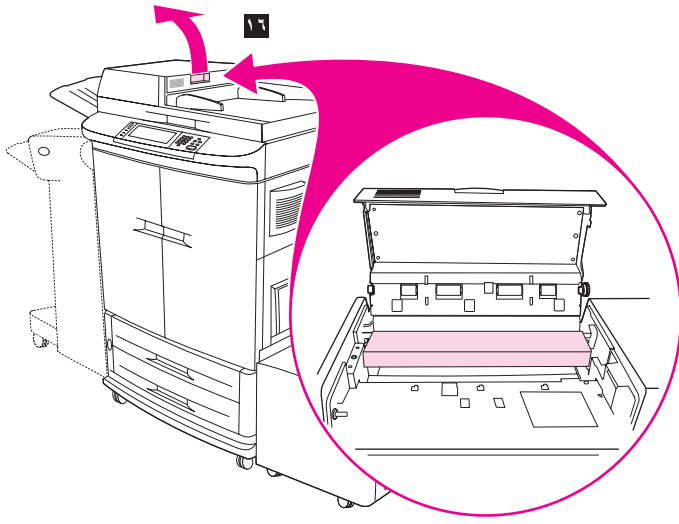


٢٧) افتح البابين الأماميين وحرك الذراع الأخضر الكبير إلى الأسفل.

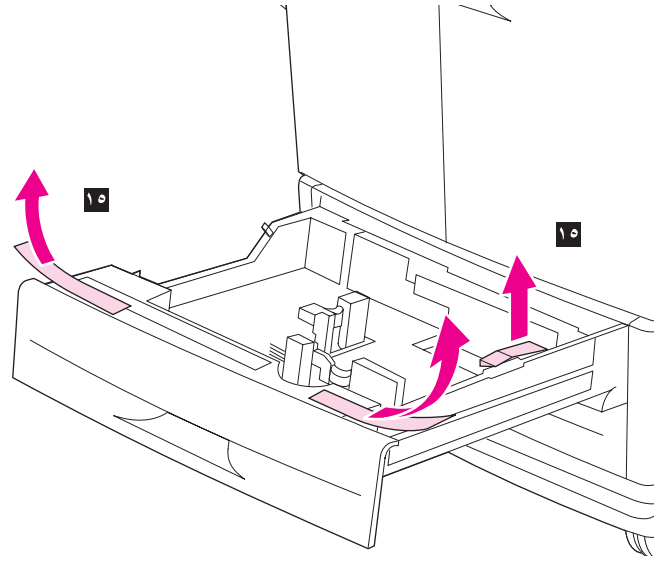


٢٦) أزل الشريط البرتقالي من البابين الأماميين.

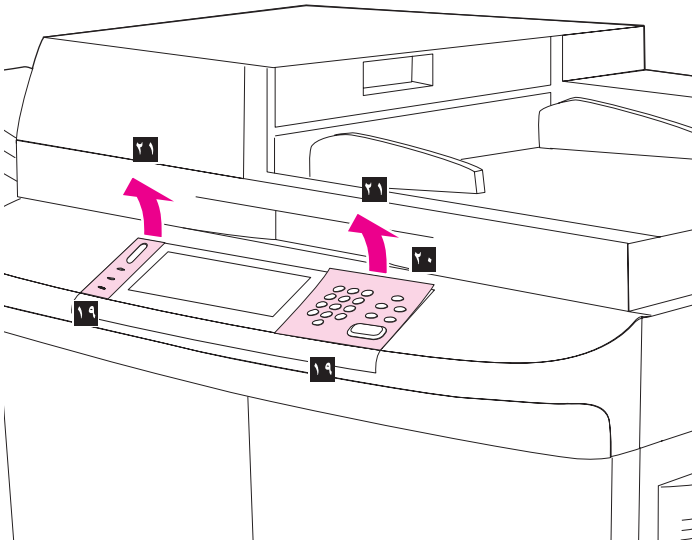
عربي



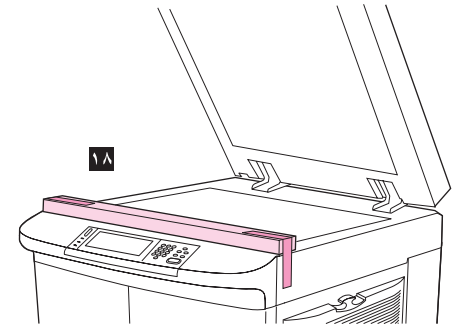
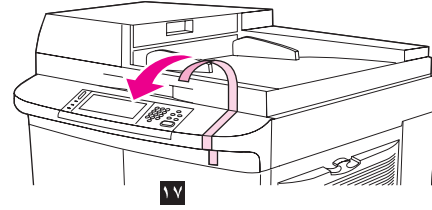
١٦ افتح باب الوصول لوحدة تغذية المستندات التلقائية (ADF)، وأزل لوحة الفوم والشريط البرتقالي، ثم أغلق باب الوصول لوحدة تغذية المستندات التلقائية.



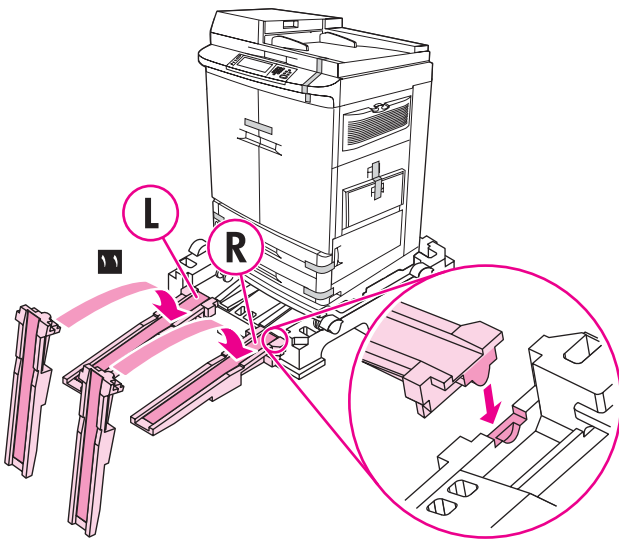
١٥ أزل أفعال الأدراج والشريط البرتقالي من الدرج ٢ والدرج ٣.



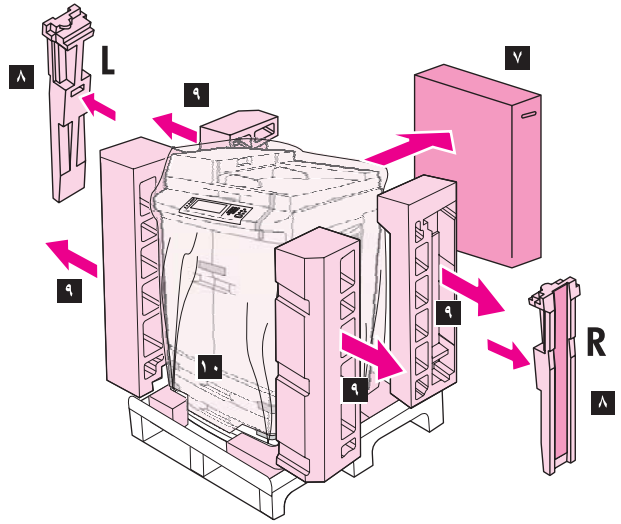
ملاحظة: إذا كنت ترغب في تغيير لغة غطاء لوحة التحكم، فقم بإجراء الخطوات التالية. إذا لم تكن أغشية لوحة التحكم مركبة، فابدأ بالخطوة ٢٢. ١٩ حدد موقع غطائي لوحة التحكم. ٢٠ أدخل مفكاً صغيراً ذا حافة مستوية أو أداة أخرى رقيقة وصغيرة داخل الفتحة في الحافة العلوية لأحد الغطائين. ٢١ حرك الغطاء لأعلى وللخلف لإزالة من الطابعة متعددة الوظائف. كرر الخطوات ٢٠ و ٢١ مع الغطاء الثاني.



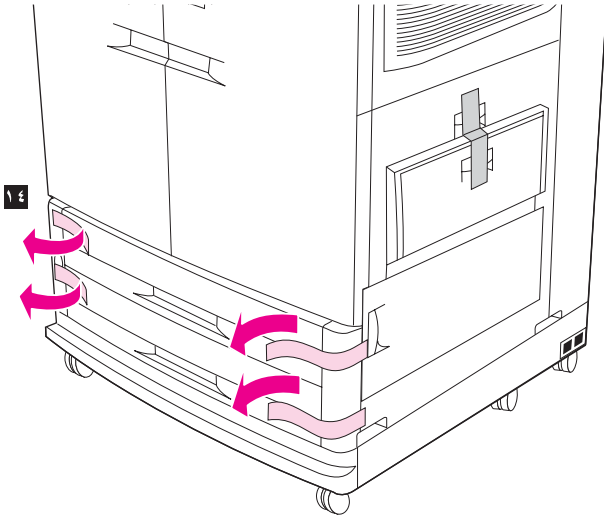
١٧ أزل الشريط البرتقالي من وحدة تغذية المستندات التلقائية، ثم افتح وحدة تغذية المستندات التلقائية. ١٨ أزل الفوم والشريط البرتقالي من داخل وحدة تغذية المستندات التلقائية.



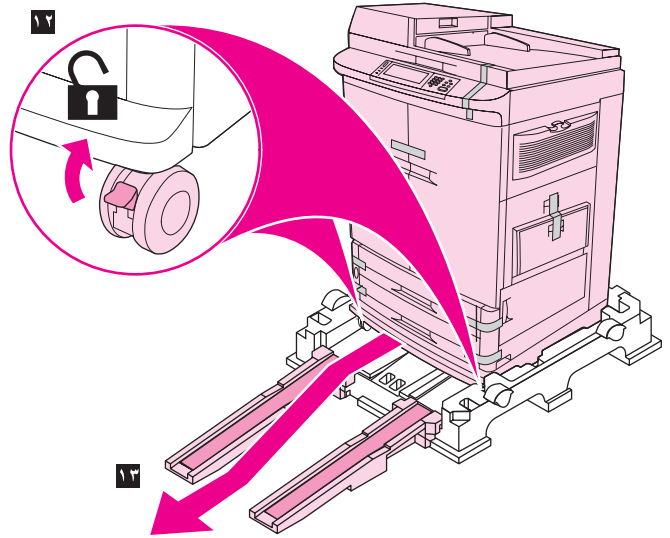
١١) قم بتركيب منزلقي التنزيل بإحكام كما هو موضح أعلاه. **ملاحظة:** يسمى المنزلقان "L" و "R" إشارة إلى "اليسار" و "اليمن".



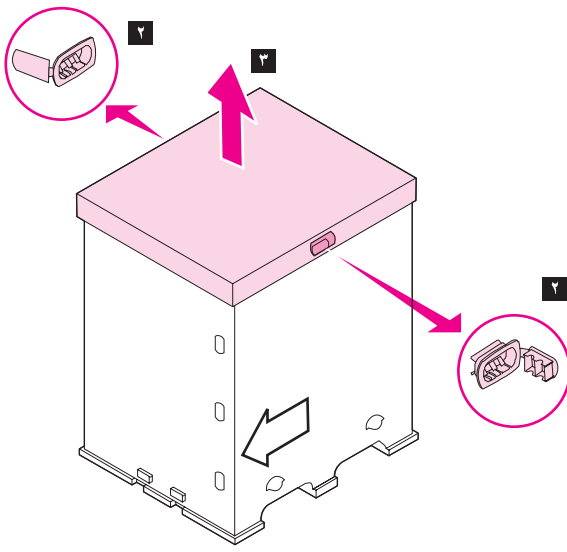
٧) أخرج صندوق المستلزمات. ٨) أزل منزلقي التنزيل. ٩) أزل الأجزاء الخارجية المصنوعة من مادة الفوم من الطابعة متعددة الوظائف. ١٠) أزل الحقيبة البلاستيكية التي تغطي الطابعة متعددة الوظائف.



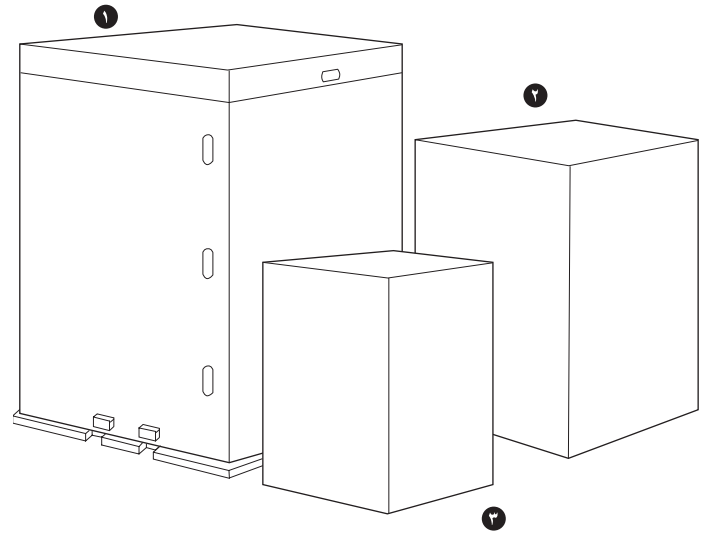
١٤) أزل الشريط البرتقالي من الدرج ٢ والدرج ٣.



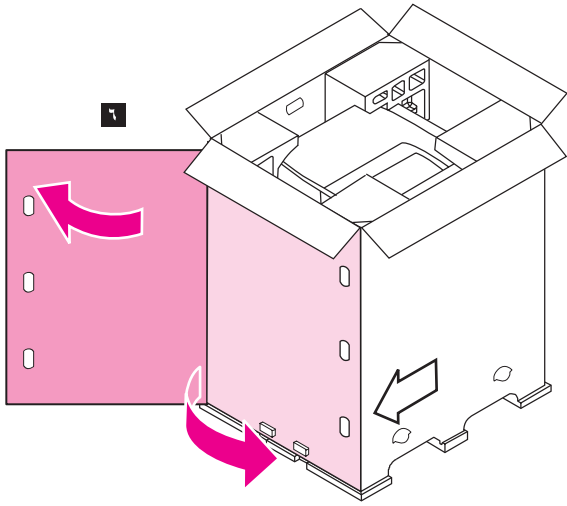
١٢) تأكد من وضع أقفال العجلة في وضع إلغاء القفل. ١٣) قم بدفع الطابعة متعددة الوظائف على منزلقي التنزيل بحيث تخرجها من العبوة. تنبيه: تتميز الطابعة متعددة الوظائف بقل الوزن. ولذلك ننصح شركة Hewlett-Packard بأن يقوم شخصان بسحب الطابعة متعددة الوظائف إلى خارج العبوة.



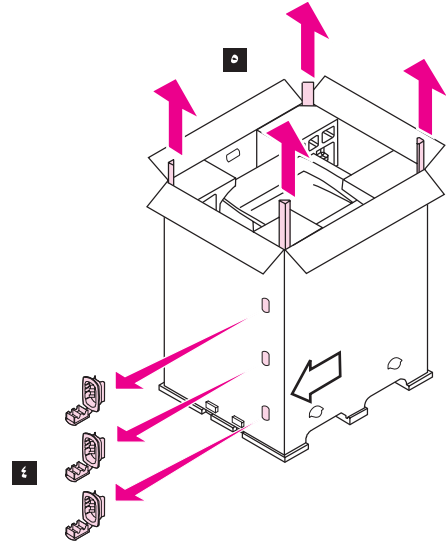
إخراج الطابعة HP LaserJet 9500mfp الملونة من الصندوق.
 (١) أزل السيلوفان الملفوف حول صندوق الطابعة متعددة الوظائف. (٢) قم بفتح المشبكين بجانب صندوق الكرتون الذي يغطي الطابعة متعددة الوظائف. (٣) حرك صندوق الكرتون الذي يغطي الطابعة متعددة الوظائف لأعلى وقم بإزالته. **ملاحظة:** تأكد من حفظ كافة مواد التغليف.



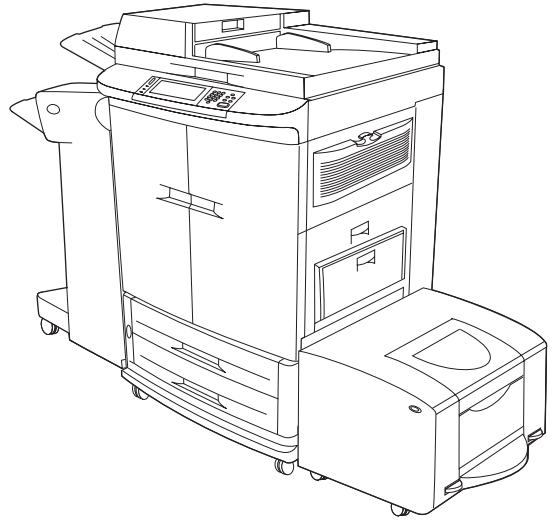
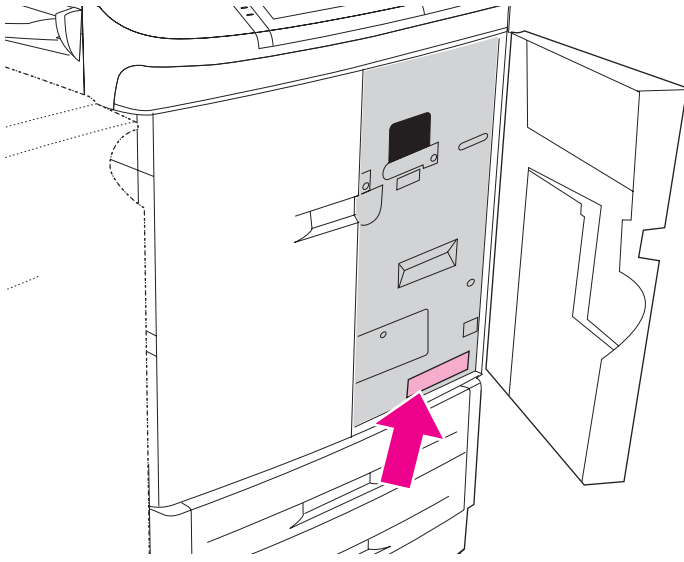
صناديق طابعة HP LaserJet 9500mfp الملونة. يتم شحن طابعة HP LaserJet 9500mfp الملونة في ثلاثة صناديق. تحتوي هذه الصناديق على (١) الطابعة متعددة الوظائف (٢) جهاز الإنهاء (وحدة تجميع سعة ٣,٠٠٠ ورقة أو وحدة تدريس/تجميع سعة ٣,٠٠٠ ورقة أو وحدة إنهاء متعددة الوظائف أو علبة بريد ذات ٨ حاويات) (٣) درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤). **ملاحظة:** يحتوي صندوق الطابعة متعددة الوظائف أيضا على صندوق المكونات القابلة للاستهلاك.



(٦) افتح اللسانين في جانب الصندوق الكرتون.



(٤) أزل الأقفال البلاستيكية البيضاء الثلاثة من جانب الصندوق الكرتون. (٥) أزل دعائم الأركان الأربعة من داخل الصندوق الكرتون.

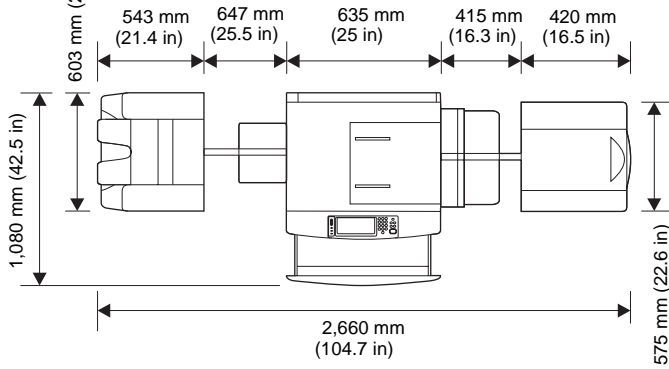


تأكد من توفر مصدر طاقة ملائم بالموقع. حدد الجهد الكهربائي المناسب للطابعة متعددة الوظائف من خلال فحص معدلات الجهد الكهربائي (الموضحة على البطاقة الموجودة في الطابعة متعددة الوظائف في الجزء الداخلي للباب الأمامي الأيمن). وتتطلب الطابعة متعددة الوظائف إما دائرة كهربائية مخصصة بمقدار ١٥ أمبير و ١٠٠ إلى ١٢٧ فولت أو دائرة كهربائية مخصصة بمقدار ١٠ أمبير و ٢٢٠ إلى ٢٤٠ فولت.

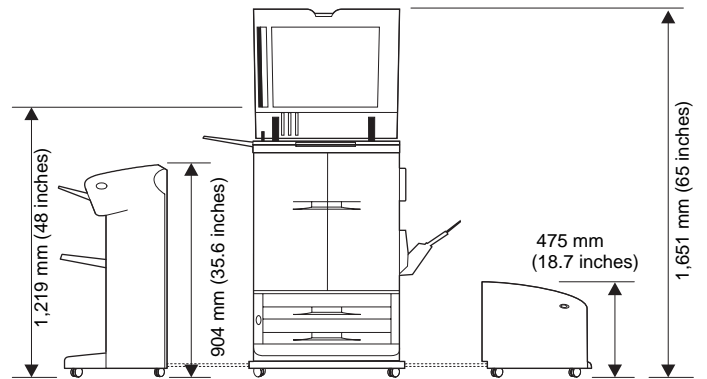
حدد موقعًا لطابعة HP LaserJet 9500mfp الملونة. ضع الطابعة متعددة الوظائف (MFP) في منطقة جيدة التهوية بحيث لا تتعرض الطابعة متعددة الوظائف للمواد الكيميائية، بما في ذلك مادة الأمونيا وبحيث لا تتعرض لضوء الشمس. وتوصي شركة Hewlett-Packard بالحفاظ على بيئة الطابعة متعددة الوظائف بين درجات حرارة ٢٠ إلى ٢٦ درجة مئوية (٦٨ إلى ٧٩ فهرنهايت) وأن يتراوح مستوى الرطوبة بين ٢٠% و ٥٠%.

عربي

HP color LaserJet 9500mfp with an HP finishing device (multifunction finisher shown) and the 2,000-sheet side input tray (top view)



HP color LaserJet 9500mfp with an HP finishing device (multifunction finisher shown) and the 2,000-sheet side input tray (side view)



تجهيز الموقع (منظر علوي). تأكد من توفر مساحة كافية على الجانب الأيسر من جهاز الإنهاء وعلى الجانب الأيمن من درج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) بحيث تسمح بالوصول لإزالة الانتشار.

تجهيز الموقع (منظر جانبي). ضع الطابعة متعددة الوظائف وجهاز الإنهاء ودرج الإدخال الجانبي سعة ٢,٠٠٠ ورقة (الدرج ٤) على سطح ثابت ومستو. تأكد من ترك مساحة كافية حول الطابعة متعددة الوظائف بحيث ينفذ الهواء من الجانب الأيسر والجانب الأيمن والجزء الخلفي من الطابعة متعددة الوظائف.

عربي



البدء

© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



C8549-90938